

№ 10, 2007

Suomen venäjänkielinen kuukausijulkaisu

Спектр





Дорогие сограждане!

Находясь вне России, по-особому остро ощущаешь свою принадлежность к нашей великой стране. Чувство Родины — это и гордость, и боль, и сопереживание. Знаю это по себе, потому что много времени провожу за границей. Меня зовут Марина Смирнова. Я — президент АКБ «Газпромбанк» и председатель правления благотворительного фонда «Планета детей». Мне выпала честь обратиться к вам от имени партии «Справедливая Россия» с призывом принять 2 декабря участие в голосовании на выборах депутатов Государственной Думы.

Сегодня условия жизни в богатых и благополучных странах Европы лучше российских. Вы хорошо знаете это. Верю, что Ваш опыт жизни и работы в этих странах может и должен помочь в обустройстве нашей Родины. Россия должна стать более открытой, смелее внедрять то полезное, что есть у наших европейских соседей. С учетом огромного потенциала нашей страны это поможет нам и в развитии экономики, и, самое главное, в повышении уровня и качества жизни наших граждан.

Россия должна занять справедливое место в ряду развитых европейских держав. Нам предстоит доказать, что Россия — не сырьевой придаток цивилизованного мира, а динамично развивающаяся, экономически мощная демократическая держава, что россияне — не подозрительные иностранцы, которых нельзя пускать в Европу без унизительных проверок, а представители великой страны, готовой не дать в обиду каждого своего гражданина.

Если вы хотите, чтобы Россия стала сильнее, богаче и лучше, примите участие в выборах, помогите стране выбрать правильный курс. Вместе с вами мы строим нашу страну. Великую и справедливую!

Партия «Справедливая Россия» выступает за создание в России социально ориентированной государственной системы, в центре которой — человек, а не какая-то фанатическая идеология. История доказала несостоятельность всяких измов. Хватит экспериментировать на России! Мы хотим, чтобы наши дети имели гарантированное и качественное бесплатное образование, а наши пенсионеры — спокойную и обеспеченную старость. Мы за то, чтобы жажда наживы не заменила в обществе духовные ценности. Мы за то, чтобы Россию не боялись, но уважали. Мы не ругаем власть и не «ложимся»

под нее. Мы выступаем за конструктивное взаимодействие всех политических сил в российском обществе ради укрепления государства и улучшения условий жизни граждан. «Справедливая Россия» — не партия мечтателей. Парламентская работа партии в последние годы уже принесла ощутимые плоды — в стране растут зарплата и пенсии, а за рубежом растет авторитет России. Если вы хотите, чтобы Россия стала сильнее, богаче и лучше, примите участие в выборах, помогите стране выбрать правильный курс. Вместе с вами мы строим нашу страну. Великую и справедливую!



LAKIASIAINTOIMISTO KARI KORHONEN KY ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО КАРИ КОРХОНЕН КУ

- УГОЛОВНЫЕ процессы на стадии предварительного следствия, защита в уездных судах;
- АПЕЛЛЯЦИИ и защита в надворных судах и в Верховном суде;
- СДЕЛКИ с недвижимостью;
- СПОРЫ по дефектам строительства
- СОСТАВЛЕНИЕ жалоб и защита в Европейском суде по правам человека в т. ч. по нарушениям прав человека в России;
- ОФОРМЛЕНИЕ документов на

- бесплатное судопроизводство;
- ОБЖАЛОВАНИЕ решений депортации, запрета въезда в страны Шенгенского соглашения.
- Экономические и бухгалтерские нарушения.
- ГРАЖДАНСКИЕ процессы. Оформление наследства.



предоставляем услуги на финском, русском, английском языках
Телефоны: +358-400 65 28 16 (на финск. и англ.), +358-400 823 602 (на русск. и англ.)
Факс: +358-3-751 03 08. E-mail: kari.korhonen@asajotsto.net.fi
Lakiasiantuntijasto K. Korhonen является одним из консультантов ФАРО по вопросам защиты русскоязычных жителей Финляндии от расизма и дискриминации

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ «СПЕКТР» — TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на «СПЕКТР» (11+1 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR-lehden (11+1 numeroa vuodessa)

- ☐ 29,- /год/vuosi Постоянная подписка **Kestotilaus**
☐ 33,-/год/vuosi Подписка на один год **Vuositilaus**

Имя, фамилия _____
Etu- ja sukunimi _____
Адрес _____
Katuosoite _____
Почтовый индекс _____
Postinumero ja -paikka _____
Телефон _____
Puhelin _____
Подпись _____

Наклеить
почтовую
марку
0,70 euro

Spektr
Kustannus Oy
Haapaniemenkatu
7-9 B
12 krs.,
00530
HELSINKI

artprint
edellä jäljessä



Всей красоты
не отразить
в словах.
К счастью.

Art-Print Oy, www.artprint.fi
Haukilahdenkatu 4, PL 45, 00551 Helsinki

профессионализм — опыт — возможности — знания — подход

4 Рождение созвучия



5 «Для припугу»



8 Деньги на культуру



9 Встречи в РЦНК



11 Nuisku



12 Пионерская здравница



13 Клезмер в Хельсинки



16 Привычка к спорту



20 РКДС приглашает



Уважаемые соотечественники!

Приглашаем всех, кто не равнодушен к судьбам лиц, переживших тяготы Великой Отечественной войны (узники фашистских лагерей, ветераны войны, защитники и жители блокадного Ленинграда и другие) на собрание по организации общества по поддержке лиц, переживших войну. На собрание приглашены: первый секретарь посольства Российской Федерации в Финляндии **В. Авцинов** и исполнительный директор Финляндской Ассоциации Русскоязычных Обществ **А. Лескин**. Собрание состоится 20.11.2007 в 12.00 в помещении Российского центра науки и культуры по адресу: Nordenskiöldinkatu 1, Helsinki.

В. Никитин
Инициативная группа
Председатель РКДС, член правления ФАРО



Спектр № 11 / 2007
выйдет 12.12.2007
подача материалов до 28.11.2007

Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs
00530 Helsinki
Тел.: **09-693 86 76**, тел./факс 09-693 86 77
E-mail: info@spektr.net
www.spektr.net

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна. Незаконные редакции фотоматериалов и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

ОТ РЕДАКЦИИ Большая беда

Номер был уже сверстан, когда пришла страшная весть о трагедии в школе Йокела. Первая реакция — шок. Здесь, в Финляндии, такого не может быть! Нет, был взрыв в торговом центре пять лет назад, но все равно...

Молодой человек, убивший шестерых учеников школы, директора, медсестру и себя, был полон ненависти — об этом свидетельствуют те материалы, которые он оставил в интернете накануне рокового дня. Он разочаровался в человечестве и потерял веру в гуманизм. Рано судить, из-за чего так произошло. К сожалению, его обращение к интернет-сообществу (видимо, он хотел, чтобы его остановили) не получило ответа.

Вечером — свечи в окнах, притихшие люди, пытающиеся ответить на вопросы, почему так произошло и как можно предотвратить такое... На телевидение приглашены психологи, сотрудники кризисных центров, молодежные работники. Телеведущий одной из программ произнес: «Сегодня Финляндия потеряла невинность». Психолог уточнил: «Невинности не было — многие задумывались о том, что такое может произойти и в Финляндии. Я надеюсь, что сегодня закончится время, когда все «закрывают глаза» на проблемы».

Года три назад я познакомилась в московском поезде с молодым человеком, прожившим в Финляндии 15 лет — большую часть своей жизни. Здесь он пошел в школу и с первых лет начались проблемы с одноклассниками. Его дразнили, задирали, позднее — избивали. Мама пыталась найти поддержку в школе, но, по мнению классного руководителя и директора того учебного заведения, никаких причин для вмешательства не было. Даже после сотрясения мозга и больницы. Мама в какой-то момент отступила — она не знала, где найти помощь, и боялась, что ситуация будет только ухудшаться, если она продолжит ис-

кать справедливость. Мальчик же стал заниматься боксом, научился защищать себя. Но вырос он с ненавистью в сердце — по крайней мере, он пытался убедить меня в этом и утверждал, что только сила заставит коренных жителей уважать конкретно его и всех иноязычных — в общем и целом. Я не знаю, как выглядит человек, ненавидящий мир — мой тогдашний собеседник показался мне очень одиозным, но не обособленным. Не знаю, как сложилась его судьба после нашей многочасовой беседы. Хочется верить, что все у него благополучно и он нашел себя в этом непростом мире.

Вчера, 7-го ноября, я вспомнила не только эту встречу, но и многие другие случаи, когда опускались руки от бессилия помочь людям, столкнувшимся со стеной непонимания и/или равнодушия при попытке решить свои проблемы (во избежание недоразумений, подчеркну, что имею в виду не только иммигрантов или Финляндию).

Трагедия в Йокела заставила всех задуматься, в каком мире мы живем, и на какой-то миг объединила общество. Сможет ли оно — то есть, все мы — извлечь уроки из случившегося? Станут ли люди более чуткими друг к другу? Научатся ли настоящие поддерживать тех, кому нужна помощь?

Во многом это зависит от способности каждого из нас перестать «закрывать глаза».

От имени редакции газеты «Спектр», выражаю глубокие соболезнования родным и близким жертв ужасной трагедии в школе Йокела.

Эйлина Гусатинская



+358-9-693 8677

Спектр Недели

Каждую неделю: кроссворд, сканворд, оригинальный кулинарный рецепт и ...

60 евро — 52 номера

TOIMITUKSELTA

Eilisestä huomiseen

— Haluaisin, että kirjoittaisiin eilisestä vai huomiseen? — kysäisin Päätöimittaja-Eilinalta.

— Kirjoita eilisestä, esitti Eilina. Onhan eilinen tulevaisuuden pohja, tuumin itsekä ja hyväksyin mielihyvin hänen ajatuksensa.

Nyt valmistaudutaan viettämään monin tavoin 200 vuoden takaisia historiallisia muistamisia. Oli Suomen sota 1808—1809 ja Porvoon valtiopäivät, jolloin luotiin pohja Suomen nykyiselle valtiolliselle itsenäisyydelle. Ruotsi hävisi huonosti valmisteltavansa sodan, joka liittyi silloisiin eurooppalaisiin uudelleenjärjestelyihin, kansojen vastakohitaisuksiin ja sopimuksiin. Ruotsista Tornionjoesta itään olevat alueet liitettiin autonomisena suurruhtinaskuntana Venäjään.

Suomessa oli ollut piirejä, jotka olivat katsoneet, että Ruotsin yhteydessä Suomella ei ole tulevaisuutta. Näihin kuului kernaaliksi ylennyt sotilas Yrjö Maunu Sprengtpor-ten, joka oli kehittänyt Suomen itsenäistymislinjaa Ruotsista. Hänen ministerivaltiosihteeriuransa vuonna 1809 jäi kuitenkin lyhyeksi ja Suomen autonomisen aseman rakensi Aleksanteri I:n suojeluksessa lähinnä Gustaf Mauritz Armfelt, joka kuoli 1814.

Suomeen ei tullut venäläistä yhteiskunta-eikä oikeusjär-

jestystä vaan suomalaiset säilyttivät vanhat lakinsa ja luterilaisen uskonsa. Sen sijaan vähitellen alkoi kansan oma kieli saada vallan entisen emämaan ruotsinkielestä. Tosin taistelu suomenkielen asemasta kesti aina toiseen maailmansotaan saakka. Vielä Urho Kekkonekin kävi sitä nujerrettessa ruotsin ylivaltaa yliopisto-opetuksessa 1930-luvulla.

Vuoden 1809 jälkeen suomalaisille alkoi kehittyä oma kansallistunne, joka johti seuraavan vuosisadan alkupuolella Suomen lopulliseen itsenäistymiseen. Panslavismin aikana maata yritettiin venäläistää, mutta oma kulttuuri- ja talouspohja oli jo niin vahva, että se kesti. Sen lisäksi 1900-luvun alun pyörteissä Suomessa luotiin se yhteiskuntajärjestys, jonka varassa pääasiassa eletään tänäinkin.

Paljon on jossitteluttavaa ja monta kertaa historian kulku olisi voinut mennä toisinkin, mutta onni on ollut onnettomuussissakin. Jouluun 6 päivänä juhlistava Suomen itsenäisyys ja toimiva yhteiskunta on sekä omaa luomusta että perintöä edellisiltä vuosisadoilta niin lännestä kuin idästäkin.

Seppo Sarlund
Lehdistöneuvos



Издатель/Julkaisija: **Spektr Kustannus Oy**
Haapaniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki
тел./puh. 09-693 8676, тел.-факс/puh.-fax 09-693 8677

info@spektr.net, www.spektr.net
Справки по телефону/Tiedustelut: 09-693 8676, 040-582 6001
Маркетинг, продажа рекламы/Markkinointi ja ilmoitusmyynti: **Spektr Kustannus Oy**
Владимир Гусатинский/Vladimir Gusatinsky
Тел./Puh. +358-9-693 8677, 040-504 3017
Факс/Fax +358-9-693 8677

Обложка/Kansi: Alexander Bronstein / Фотоclub «Субъектив»

Директор-распорядитель
Владимир Гусатинский
Главный редактор
Эйлина Гусатинская
Спец.корр.
Леван Твалтвадзе
Дизайн
Алексей Иванов
Волонтеры
Эйла Хонкасало,
Елена Ильина
Павел Лескин
Кирилл Резник
Полина Копылова

Тоимитusjohtaja
Vladimir Gusatinsky
Päätöimittaja
Eilina Gusatinsky
Erkoitoimittajat
Levan Tvaltvadze
Ulkoasu
Alexei Ivanov
Avustajat
Eila Honkasalo,
Jelena Ilina
Pauli Leskinen
Kirill Reznik
Polina Kopylova

Макет и верстка/Taitto:
Spektr Kustannus Oy
Типография/Painopaikka:
Art-Print Oy, Kookola.
Тел./puh. 06-827 2000
Тираж номера (экс.)/Painosmäärä (kpl) **21,000**
ISSN: 1456-7679
Свидетельство о регистрации средства массовой информации в РФ: ПИ № ФС-825
Адрес: 196084, Санкт-Петербург, ул. Заставская, д. 31, корп. 2.
Тел.: +7 812 448 61 81.

СПЕКТР-ЛЕHDEN SAAT mm. SEURAAVASTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • AeroFlotin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiinitermiini • Kirja- ja leikkikarppa RUSLANIA • Kaupungin Kirjasto • Kulttuurikeskus Casa • Työvoimatoimisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän ja EU-Euroopan instituutti • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimisto • Sosiaali- ja terveysvirasto • Malmilan ulkomaalaispolitiisi • Saikko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Vantaan Urheilupuisto • Kierätykskeskus • Satamat • Lentokentä • Kanneltalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamiä • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurliiketoimintakonsultaatioastat

Дирижируя образами...

Приобрести власть!». «Приобрести стройность!». Ценников, само собой, нет. Рекламные плакаты одного из главных торговых центров Хельсинки: модели напоминают клоунес, слоганы — как каламбуры. Наверное, они запомнились многим — это была уже не реклама, а впавшее в образ города искусство, как будто происходящее от слова «искус», соблазнительное, забавное и живое.

С конца 90-х в рекламной и модной фотографии Финляндии повеяло свежим ветром — в буквальном смысле слова: одежды моделей развевались, волосы разлетались, и сами они подчас взлетали над землей в прыжке. Новые фотографии украшали журналы «Gloria», «McNaiset», «Trendi», новые образы властвовали в рекламе Marimekko и Luhta — исчезли основательность, сдержанность, устоявшаяся за годы цветовая гамма — их сменили экстравагантность и порыв.

...А в детстве она хотела быть дирижером: завораживало добровольное подчинение десятков музыкантов одному-единственному человеку с палочкой — и рождение созвучия. Со временем оказалось, что искусство объединять людей общим делом и направлять их действия на созидание гармонии — универсально.

Кира Глушкофф родилась в Финляндии и училась в финской школе. Однако дома, помимо этого, говорили по-русски и по-шведски: ее родители, Кирилл Борисович Глушкофф (по-русски Глушков) и Марианна Флинкенберг-Глушкофф, считали, что дети должны владеть и этими языками. Сейчас Кира говорит по-русски свободно, хотя и с небольшим акцентом. Конечно, не обошлось без курьезов: оказавшись в таком «вавилонском» смешении языков (к тому же, с трех до пяти лет она и вовсе жила с родителями в Москве), девочка в своем роде растерялась и вообще заговорила поздно. Но со временем, как это и бывает, все «образовалось».

Конечно, в школьные годы необходимость семьи доставляла поводы для смущения. И папа был не такой, как другие папы, и мама, и не на все вопросы можно было найти ответы. Не обошлось и без обидных драм, повод к которым давала, само собой, русская фамилия. Как Кира вспоминает сейчас, это отчасти подхлестнуло ее в желании состояться и стать «кем-то» — задеть человека, который пользуется уважением окружающих, сложнее: такая попытка оборачивается против самого обидчика. Но годам к восемнадцати ее уже совершенно не волновало, что посреди финского говора

на вечеринке надо отвечать на телефонный звонок по-русски, а необычная жизнь семьи была куда более увлекательной по сравнению с буднями одноклассников: интересные знакомства, поездки, разные культуры...

Одним из главных Кириных увлечений стала масляная живопись: ее картины украшали коридоры гимназии Тапиола, где она училась, и даже квартиры учителей. А с пятнадцати лет она стала пробовать себя как модель одного из известных агентств — вполне успешно, хотя и не на уровне супер-модели: пошли поездки на показы в Милан и Париж, она превращалась в «первую девочку школы», появились и первые собственные деньги.

Надо полагать, тут многие родители схватились бы за голову: мир моды, соблазны, пороки, цинизм взрослых... Однако отец, очень твердый в вопросе русского языка, придерживался совершенно иного мнения по поводу воспитания вообще. Вино, сигареты, пропадание допоздна в гостях и в городе в семье воспринимали спокойно: считалось, что Кира, как человек ответственный, сама разберется, что хорошо, а что плохо, что можно делать, а чего — не стоит. Свободы было больше, чем в семьях друзей, которых «загоняли» по домам к определенному часу. Поэтому новизна «взрослой жизни» быстро стала привычной, а понимание ответственности за себя пришло раньше.

Интерес к фотографии, к созданию образа и настроению стал продолжением увлечения живописью — но большое влияние, конечно, оказал и мир моды. После гимназии Кира дважды, если не трижды, пыталась поступить в Высшую школу промышленного дизайна — неудачно. А научиться снимать и стать фотографом хотелось. В те времена, в начале 90-х, профессиональная фототехника была еще чудовищно дорога, а женщин-фотографов, работавших в моде и в рекламе, можно было пересчитать по пальцам — не только в Финляндии, но и в мире. Если смотреть на вещи трезво, то задача стать фотографом и зарабатывать как фотограф была тогда почти невыполнимой. А создавать дорогостоящее «искусство ради искусства» Кира не хотела. Поэтому за год-два надо было приобрести профессиональные навыки, найти заказчиков, словом — встать на ноги, и все — самой. Или — смириться и идти учиться, как все с пятой, может быть, попытки, а то и в другое учебное заведение — попроще.

Она усложнила себе задачу еще больше и начала... с Парижа, не имея там связей и не говоря по-французски. Пленки сначала пришлось проявлять чуть ли не дома.

Сейчас Кира Глушкофф — один из самых востребованных фотографов в Финляндии: проекты, рекламные кампании, выставки... Ее последняя престижная награда — премия журнала «Глория» в номинации «мода»



Фото: Alexander Bronstein / ФотоКлуб «Субъектив»

Кира Глушкофф

Однако экстремальные условия и отсутствие права на ошибку способствовали успеху и появлению веры в себя, трудолюбие и распределение приоритетов (когда качество работы поначалу важнее вознаграждения) — расширению круга заказчиков.

А после возвращения в Финляндию случилось вот что: оригинальный стиль ее фотографий в сочетании с парижским прошлым модели и фотографа, а также — да-да! — «экзотической» русской фамилией привлекли к ней внимание законодателей финской моды, которые уже давно искали новых вейний.

«Узкий круг» финской моды имеет свои особенности: здесь легко задремать на лаврах — почти нет конкуренции, но, с другой стороны, не требуется и постоянной саморекламы — все друг друга знают. Заказы пошли почти сразу. Казавшаяся невыполнимой поначалу задача была решена: любимое дело стало приносить достойный доход. Взяв был и неприступный бастион Высшей школы промышленного дизайна, но, как сейчас говорит Кира, было уже позд-

но — основы профессии она освоила самоучкой глубже и основательнее, чем ей могли бы их преподавать.

Ей довелось работать в пятидесяти странах мира. Иногда она ехала в неизвестность — по ее мнению, это хорошо помогает от зазнайства. В первых поездках с группой никто не верил, что красивая юная девушка — фотограф, то есть главный человек в команде. В числе прочего она сняла несчетное число обложек для русской версии журнала «ELLE» и с удовольствием вспоминает то время: спонтанный русский стиль работы, которого так боялись иные финны, подходит ей больше — свобода идет во благо фантазии. Но в принципе разница культур и менталитетов — исключительное преимущество: «русскость» позволяет выскользнуть за рамки финской традиции, отстраниться, увидеть вещи со стороны и под неожиданным углом. При этом Кира — вовсе не поклонница «русского стиля» в одежде, подразумевающего каблук, меха и макиаж, напоминающий «боевую раскраску»: ей не хватает

в нем налета самониронии, которая присуща по-настоящему стильной, уверенной в себе (не путать с самоуверенностью) женщине, смешных мелочей, подчеркивающих вкус.

Сейчас Кира Глушкофф — один из самых востребованных фотографов в Финляндии: проекты, рекламные кампании, выставки... Ее последняя престижная награда — премия журнала «Глория» в номинации «мода». Еще она снимает телерекламу: режиссер — почти дирижер, которому подчиняются камеры, свет и жесты актеров. Хотя технику, как таковую, Кира не очень любит — скорее, терпит, поскольку без нее не будет результата.

По телефону за нее говорит автоответчик: ведь во время фотосессии нет возможности отвлекаться на звонки. У нее квартира-студия в Хельсинки, где она живет и работает — а с недавних пор появился и второй дом: старая ферма в Порккала. Там вместе с хозяйкой квартирую шесть лошадок исландской породы — небольшого роста, с пышными челками и пушистыми, как игрушки, рус-

ская посвая борзая и кот.

Словосочетание «старая ферма» звучит романтично — но вовсе не означает, что дом набит пыльным (за недостатком времени на уборку) антиквариатом, как у иных «людей искусства». Сломав много стереотипов в фотографии, Кира не пощадила и этого житейского представления о «художнике». Ее романтика — ненавязчивый уют, который конденсируется вокруг нее самой; работа о «братьях меньших», увлеченность, с которой она берет-ся за работу — будь то ремонт в доме, интервью или новый проект, стремление к ярким впечатлениям, непосредственность и любовь к жизни.

Еще она ведет мастер-классы — в том числе и в Высшей школе промышленного дизайна. По ее словам, «заряда», полученного от общения со студентами и обмена творческими замыслами, хватает на целый год. К сожалению, русскоязычных студентов у нее пока еще не было — но, надо думать, скоро появятся: Кира своим примером доказала, что неприступных бастионов не бывает.

Полина Копылова



Фото из семейного архива

У хантов и ненцев. Полуостров Ямал. 2003 год

Человек стойкой веры

Общаясь с Кириллом Борисовичем, мы и не заметили, как переняли от него озорное выражение «для припугу». Так он говорил, когда собирался на заседание очередной чиновной финской комиссии — «схожу для припугу».

Припуг не припуг, а в смущение он чиновников, бывало, вгонял, задавая прямой (до неуместности, как подчас казалось иным радетелям поллиткорректности) вопрос по поводу русскоязычных в Финляндии. Потом выяснялось, что вопрос имел и основания, и подоплеку, и задан был весьма и весьма своевременно. Пугались, понятно, только те, кто не хотел смотреть правде в глаза. Так, общий испуг — и гробовое поначалу молчание вызвало Обращение Финляндской ассоциации русскоязычных обществ, опубликованное в январе 2006 года: кто-то боялся, как бы после этого «хужей не было», у кого-то упомянутые в обращении нападения на русскоязычных вызвали шок и недоверие.

После кончины Кирилла Борисовича Глушкова в ноябре 2006 года о нем писали много и тепло. Его вспоминали как человека великодушного, светлого, искренне, но без фанатизма преданного делу православия (он привел в церковь, приобщил к вере очень многих людей), верного защитника русского языка и культуры, борца за права других меньшинств. Все отмечали цельность его характера, способность уживаться с людьми, любовь к людям, умение радоваться жизни. Он не делил живущих в Финляндии русских на «старых» и «новых», а культуру — на «русскую» и «советскую». Русскость и русский дух не замыкались для него, если так можно выразиться, в границах этноса и в рамках вероисповедания. Русскоязычие объединяло, а не разделяло. Любимый человек, говорящий по-русски, был важен и интересен.



Фото из семейного архива

Кирилл Борисович Глушков, 1960 г.

В свое время, в конце 60-х, в Финляндии наряду с немногочисленными тогда «русскими жёнами» появились и русские мужья (они знакомились в СССР во время учебы — русские студенты и финские студентки; студентки нередко были «старыми русскими», так что языкового барьера не существовало). Мужей можно было, наверное, по пальцам пересчитать — и им, надо думать, было труднее, чем женщинам, осваиваться в новой обстановке. Увы, многие «старые русские» подозревали в них «агентов когебэ». Кирилл Глушков оказался чуть ли не единственным, кто общался с ними и поддерживал их на первых порах, пока недоверие не было преодолено.

Откуда у человека, всю жизнь прожившего среди финнов и прекрасно знавшего все финские предрассудки по отношению к русским, берется стойкая вера в то, что дело сохранения русского языка в Финляндии — правое? Ведь куда проще было бы говорить по-фински

(К. Б. Глушков долгие годы работал в крупных фирмах и финским владел в совершенстве) или на шведском (у него было много знакомых среди шведов, и его самого однажды торжественно провозгласили «почетным финским шведом»), или даже сменить фамилию. Во многих случаях так и происходило — причем нередко из-за детей, у которых были проблемы в школе, финские сверстники, свои интересы... Даже если дома русская речь и звучала — истаяла традиция воспитания, истончались духовные связи. Лишь потом приходило сожаление об утраченном. Для того, чтобы его сын и дочь владели русским языком, Кирилл Борисович не боялся идти на жертвы и даже на конфликты. В раннем детстве чтение русской книжки (а их в доме было много — ведь «русское» и «советское» не разделяли) можно было «подластить» шоколадкой. Но в общении с подростком нужна родительская воля, твердость, последовательность — и большая

сдержанность, чтобы противостояние, обычное для переходного возраста, не перешло в полное неприятие родительских идеалов и бунт. Все это в его семье было пройдено: путь к двуязычию искали осязая, оступаясь и ошибаясь. Спустя годы, когда стали доступны научные исследования, оказалось, что ошибок было не так много. А взрослые дети остались на всю жизнь благодарны требовательному папе за то, что настаивал и не отступался.

Сейчас многие злоупотребляют понятиями «русская идея», «русский характер», «русская духовность». Другие самозабвенно играют в ролевые, иначе не назовешь, игры, называясь то «дворянами», то «казаками». За всем этим — если отбросить понятный тиеславие — отчаянный поиск внутренней опоры, которая позволила бы развернуть собственную жизнь в ином, более благоприятном направлении, придать ей осмысленность, «собрать» ее воедино.

Кириллу Борисовичу повезло: он родился в том смысле, что опора у него всегда была — и в семье, и в вере. И родство свое он помнил, начиная с деда, перебравшегося на Карельский перешеек еще в 1901 году. Для него связь времен не прерывалась ни в октябре 1917 года, как для многих, бежавших из Советской России, ни в 1939 году, когда семью эвакуировали из Териоки в Ярвенпя. Теперь остается лишь гадать, насколько осознанным было это ощущение. Но, кажется, именно этим ощущением он делился, когда организовывал в молодости кружок русской песни, позднее — иконописи, когда старался расшевелить, заинтересовать, вдохновить окружающих, объединить людей разных политических взглядов и мировоззрений на том основании, что они говорят на одном языке и читали одних и тех же классиков.

Из классиков сам Кирилл Борисович больше всего любил Гоголя. А когда в 60-е

был опубликован роман «Мастер и Маргарита», стал большим поклонником Булгакова. В последние годы он увлекался «лагерной» литературой, заново узнавая историю России. Среди любимых кинокартин — опять же экранизации булгаковских произведений, «Бег» и, позднее, «Собачье сердце». В этом тоже проявляется ощущение связи времен, единства истории не в государственных, но в духовных и культурных границах — и готовность принимать эту историю без изыятий и умолчаний. Непрерывные белые генералы с пулей про запас, одержимые профессора, писатели-конь-

юнктуришки, ээки и нелюди в мундирах — все они говорили на русском языке, и в каждом проявлялся русский характер, увы, несводимый к перечню одних только лестных качеств...

Кирилл Борисович не был ни идеалистом, ни мечтателем (хотя эти свойства тоже нередко приписывают русскому характеру). Он не боялся разочарований и не сомневался в том, что дело наше — дело сохранения русского языка и культуры — правое. А безнадежным он это дело уж и давно не считал. Спасибо ему за то, что его убежденность поддерживает и нас.

Полина Копылова

Семинар Неприязнь к русским как вызов финскому обществу

18 декабря 2007 года с 10.00 до 16.00
в Доме Сословий (Säätytalo)

по адресу: Snellmaninkatu 9-11

Его отправная точка — безразличие общества к дискриминации русскоязычных как на бытовом, так и на структурном уровне, и нежелание выносить проблему для публичного обсуждения.

К участию приглашены ведущие финские ученые, политики и общественные деятели. Открывает семинар министр по делам иммиграции и Евросоюза Астрид Туре. Задача выступающих — дать обзор и анализ общей истории России и Финляндии, существующих в обществе настроений, интонаций, использующихся в прессе по отношению к русскоязычным. Цель мероприятия — привлечь внимание политиков, государственных служащих, общественных деятелей, крупных финских гражданских организаций, предпринимателей и прессы к проблеме русофобии, с тем, чтобы определить пути и выработать методы ее поэтапного решения. Идея семинара возникла на основании обращения ФАРО, опубликованного в феврале 2006 года, и затрагивавшего тему проявления насилия по отношению к русскоязычным среди молодежи.

Организаторы семинара:
Финляндская ассоциация русскоязычных обществ
Газеты «Спектр» и «Спектр НЕДЕЛИ»
ЭТНО (Советательная комиссия по этническим вопросам при Министерстве труда)
Уполномоченный по делам меньшинств
Институт России и Восточной Европы
Общество «Финляндия-Россия»

Дополнительная информация:
ФАРО, тел. 045 6527869, faro@kolumbus.fi

НОЯБРЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

ДЕКАБРЬ

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

ХЕЛЬСИНКИ

14.11. Концерт легендарной группы «Chuck Berry & Band» (США)
Нач. в 20.00, бил. 56 евро. Дворец Финляндия, Mannerheimintie 13 E

16.11. Международный День толерантности
День прав ребенка

Благотворительный концерт
Вечер старинного русского романса в исполнении солистов финской оперы **Рансы Палму** (сопрано), **Ханнеле Ауласуо** (меццо-сопрано), концертмейстер Ирена Смирнова (фортепиано). Программа: 6 евро. Российский центр науки и культуры (РЦНК), Nordenskiöldinkatu 1.

Спектакль «Зима Белякова»
1968 год запомнился многим. После событий этого года была предсказана революция и левое движение пошатнуло общественный строй. Это время, когда Финляндия переживала процесс переселения из деревень и массовый выезд населения в Швецию. Финское общество модернизировалось... Нач. в 19.00, билеты 19/24 евро. Городской театр Хельсинки, Lantinen Teatterikatu 1 (спектакли пройдут также: 23.11., 30.11. и 3.12., 11.12., 13.12.).

19.11. Цикл концертов театра Savoy «Музыка мира» Концерт группы Vocal Sampling (Куба)
6 колоритных красавчиков покорят Хельсинки. Красочная концертная программа не оставит зрителя равнодушным. 19.11 и 20.11. Нач. в 19.00, бил. 28/25 евро. Театр «Савой», Kasarmikatu 46-48.

19—25.11. Фестиваль «Русские сезоны»
Ежегодный фестиваль даст возможность увидеть лучших из лучших современного театра. В программе классика, современные постановки и детские спектакли. www.russiansaisons.net

Кто боится Вирджинии Вульф
Театр «Приют комедианта», СПб. Известный режиссер Василий Сенин увидел в этой пьесе с жесткими диалогами и неожиданными сюжетными поворотами, истоки «новой драмы». Нач. в 19.00, бил. 23/18 евро. Александровский театр, Boulevardi 23—25 (а также 20.11. в 19.00).

20.11. Фестиваль «Русские сезоны»: Спектакль «Солесомбра»
Нежная и грубая история о мировом одиночестве, счастье и его недостижимости. Солесомбра — это смесь символов и визуализации, очень человечная и трогательная история о любви. Театр Сатурниуса Вахтисааксо и Театр Ахе (СПб.). На русском языке с переводом на финский. 20.11 и 21.11 в 19.00. Билеты: 13/9 евро. Центр культуры СТОА, Turunlinnantie 1.

21.11. Всемирный День телевидения

24.11. Незнакомый Солдат
Спектакль по одноименному роману известного финского писателя Вяйнэ Линна написанному в 1954 году. Роман вызвал множество споров в Финляндии того времени. Эта же роль отведена и спектаклю. Нач. в 19.00. Билеты: 11—38 евро. (спектакли также пройдут: 24., 26., 27., 28., 30.11 и 1., 4., 7., 8., 10., 11., 12.12) Национальный театр Финляндии.

24.11. Международный День «Не покупай ничего»

25.11. Торжественное открытие Рождественного сезона
Традиционная речь обер-бургмейстера, встреча Йоулупукки и его супруги, гномы, ангелы... Нач. в 13.00. Сенатская площадь — Aleksanterinkatu.

1.12. Открытие ледового парка на площади центрального железнодорожного вокзала
Приятное место для отдыха в компании или без. Музыка, каток, снег — все как в старые добрые времена!

на! Парк будет открыт до 31.3 (Rautatientori)

2.12. Воскресная ярмарка на площади ХаканиEMI
Фермеры и ремесленники представят свои товары. Свежая выпечка, соленья, рыба, рождественские украшения. Вход свободный с 10 до 16.

2—6.12. Женская Рождественская ярмарка
Время работы: 10.00—18.00. Выставочный центр Vanha Satama, Katakankkaja.

3.12. Международный День инвалидов

6.12. День Независимости Финляндии

7.12. Концерт вокального ансамбля «Благочестие»
Успенский собор. В 18.00. Вход свободный. Программа концерта — 5 евро.

10—23.12. Традиционная Рождественская ярмарка Св. Томаса
Время работы: 11.00—18.00. Парк Эспланада.

10.12. День прав человека
Международный День детского радио и телевидения

12.12. Цикл концертов театра Savoy «Музыка мира» Концертная программа легендарной группы: «Orchestra Baobab» (Сенегал)
Нач. в 19.00. Билеты: 38/35 евро Театр Сауви. Kasarmikatu 46—48.

ДЛЯ ДЕТЕЙ
22—23.11. В рамках фестиваля «Русские сезоны»: спектакль «Необыкновенное шоу кукол»
Кукольный театр «Бродячая собачка» (СПб). Хит-Парад отечественных и зарубежных звезд для взрослых и детей. Яркий, красочный, музыкальный спектакль интересен как взрослым, так и детям. 22.11 нач. в 18.00 и 23.11 нач. в 10. Билеты: 22.11. 8/6 евро. 23.11. 4 евро. Центр культуры СТОА, Turunlinnantie 1. www.russiansaisons.net

23.11. Детская опера CAR MEN — Автомобильные мальчишки
Знакомые мелодии Бизе звучат необычно в истории про двух друзей, которые строят машину для соревнований, но их отталкивает соседская девочка... Нач. в 18.30, зал Альми, Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 13 (а также 24.11., 24.11., 26.11., 27.11., 27.11., 28.11., 30.11., 30.11., 30.11., 1.12., 1.12.).

24.11. Фестиваль «Русские сезоны»: «БАРМАЛЕЙ»
Кукольный театр «Бродячая собачка» (СПб). По мотивам сказки Корнея Чуковского. «Любый 1,5-летний ребенок — гений», — верил автор детских произведений. Только самые мудрые бабушки не боятся брать внучку в увлекательные путешествия. В постановке они придумали Авару. Язык русский. Театр на финском языке. Билеты: 8/6 евро. Центр культуры СТОА, Turunlinnantie 1. www.russiansaisons.net

25.11. Фестиваль «Русские сезоны»: «Гадкий утенок»
Кукольный театр «Бродячая собачка» (СПб). Увлекательная сказка про маленького утенка, который родился не такой, как все. Длинная шея, длинные ноги, коротенькие крылышки, «Мак-Мак» вместо привычного «Кря-кря» — его не приняли не только другие утенки, но и дружок индюк, но и даже собственные братишки-сестрички. Билеты: 8/6 евро. Центр культуры СТОА, Turunlinnantie 1. www.russiansaisons.net

3.12. Клаус и волшебный барабан
В содержимом мешка с рождественскими пожеланиями, выпавшего из самолета, найдена необычная записка за подписью Векара. В рождественской деревне начинают происходить необычайные вещи. Кто подослал пера в письмо, кто погасил северное сияние? Мультфильм по одноименному произведению Маури Каннинена. Детям от 3-х лет. Вход свободный. Центр культуры Ютогалло. Mosaikkitie 2. Предварительная запись по тел.: 09 310 88 802

9.12. «Новогодние чудеса В ЗИМНЕМ ЛЕСУ»
Детский театр-центр «Пеликан» приглашает посмотреть праздничное представление по мотивам любимых детских сказок. Это красивая история о борьбе добра и зла, дружбе и чудесах, с участием популярных сказочных персонажей, и, конечно, Деда Мороза и Снегурочки. Вы и ваш ребенок получите

массу удовольствия и заряд положительной энергии на весь следующий год! Для детей от 4 лет. Добра пожаловать! Нач. в 13.00. Стоимость билетов 6/6 евро (с подарком). Ждем вас по адресу: Nuorisotou Silite, Kettutie 8. Продажа билетов только предварительная. Билеты можно приобрести в воскресенье с 10.30 по адресу: Nuorisotou Silite, Kettutie 8. Доп. инф. по телефону: 040-043 81 51, 045-130 44 44.

9.12. Детский новогодний праздник
В помещении PLHK, Nordenskiöldinkatu 1, в 11.00 и 14.00. В программе зимняя сказка с участием артистов Русского театра «Илмарине», г. Нарва, игры с Дедом Морозом, подарки. Детский билет с подарком 6 евро, входной взрослый 4 евро. Предварительная покупка билетов обязательна. Билеты приобретаются в клубе «Садко», Sömsälän rantitie 33, тел. 623 1203.

16.12. «Здравствуй Елочка, наш друг!»
Детский театр-центр «Пеликан» предлагает принять участие в музыкальном празднике вокруг елки, с участием сказочных героев, Деда Мороза и Снегурочки. Веселье, игры, призы и подарки обеспечены всем участникам новогодних постановок. Продолжительность 1 час. Для детей 3—5 лет в 11.00 и для детей 5—9 лет в 13.00. Ждем вас в маскаркадных костюмах по адресу: Nuorisotou Silite, Kettutie 8. Стоимость билетов 5/5 евро (с подарком). Продажа билетов только предварительная. Билеты можно приобрести в воскресенье с 10.30 по адресу: Nuorisotou Silite, Kettutie 8. Доп. инф. по тел.: 040-043 81 51, 045-130 44 44.

4.12 — 27.12 в фойе театра Savoy выставка картин художницы

Ксении Малыш
5.12. — 23.12 художница дает уроки риспisi по шелку
Инф. по тел. 0400 633 084 (Ирина) 040 586 64 25 (Эва)



<http://k-malish.nm.ru>

ВЫСТАВКИ
24—25.11. Рождественская выставка железнодорожного моделизма
В здании центрального железнодорожного вокзала Хельсинки состоится традиционная рождественская выставка клубов железнодорожного моделизма. Организаторами выставки являются Железнодорожный музей Финляндии и Хельсинкский клуб железнодорожного моделизма. Будут представлены действующие железнодорожные макеты и диорамы, можно будет преобрести модели, литературу железнодорожной тематики и сувениры. Среди диорам будет представлена модель станции Кауниайнен и макет, изображающий Швейцарские железные дороги. Выставка — отличный способ интересно провести время с детьми. В субботу выставка открыта с 10 до 16 часов, в воскресенье — с 12 до 16. Билеты 4 евро взрослый, 2 евро детский.

24.11. Музейная выставка-продажа
Национальный музей Финляндии проводит в третий раз мероприятие, на котором 20 музеев продают различные товары. Интересное мероприятие для всей семьи. Mannerheimintie 34. Вход свободный.

30.11.—2.12. Helsinki Motor Show 2007
Выставочный центр города Хельсинки. На крупнейшей в Скандинавии выставке можно познакомиться с модельными рядами 32 производителей автомобилей. На зимней выставке будут также представлены зимние виды транспорта. Билеты 12/8 евро. Messuaukio 1

КЛАССИКА

15.11. Концерт Академии Сибелиуса
В рамках серии концертов DocMus в исполнении Ханни Киннунен (флейта), Пайви Кийляля (кларнет), Эвы Алука (кл. кантеле), Отто Виртанена (фагот) прозвучат произведения Карри Вуори, Маури Витала, Гитта Рича, Ивана Диделя, Вели-Мати Пуумала, Тору Таммиста. Нач. в 19.00. Вход свободный. Концертный зал академии Сибелиуса.

Концерт Городского филармонического оркестра Хельсинки
Дир. Леиф Сегерстам, сол. Анна-Лиса Безродная (скрипка). Про-звучат произведения Сибелиуса.

Нач. в 19.00, бил. 6,5—17,5 евро. Дворец Финляндия, Mannerheimintie 13.

Опера «Кармен»
Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 13. Билеты 14-62 евро. (а также 16.11., 21.11., 23.11., 30.11., 3.12., 8.12., 13.12., 19.12., 23.12., 31.12., 8.1., 17.1., 22.1.).

17.11. Великие мастера
Музыка великих классиков и постановки великих хореографов современности встретятся на сцене Национального балета Финляндии. Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 13 (а также 20.11., 22.11., 27.11., 29.11., 1.12.).

21.11. Концерт Городского филармонического оркестра Хельсинки
Дир. Леиф Сегерстам, сол. Марко Мустонен (фортепиано). Про-звучат произведения Чайковского, Сибелиуса. Нач. в 19.00, бил. 6,5—17,5 евро. Дворец Финляндия, Mannerheimintie 13.

22.11. Концерт Городского филармонического оркестра Хельсинки
Дир. Леиф Сегерстам, сол. Марко Мустонен (фортепиано). Про-звучат произведения Чайковского, Сибелиуса. Нач. в 19.00, бил. 6,5—17,5 евро. Дворец Финляндия, Mannerheimintie 13.

24.11. Опера Дончелетти «Любовный напиток»
Национальная опера Финляндии, Helsinginkatu 13. (а также 28.11., 4.12., 11.12., 14.12.).

Концерт Симфонического оркестра радио Финляндии
Дирижер Юркен Хемпель. Йорма Валькья (гобой), Петри Аланко (флейта). Про-звучат произведения Штрауса, Бюла, Вареза. Нач. в 19.00, бил. 6,5—17,5 евро. Церковь в скале, Tempelisaikio.

12.12. Концерт Симфонического оркестра радио Финляндии
Дирижер Марио Венгадо. Хор радио Лейпшига. Про-звучат произведения Шенберга, Брукнера. Нач. в 19.00, бил. 6,5—17,5 евро. Дворец Финляндия, Mannerheimintie 13.

ВАНТАА

До 2.12. Показ кинофильма «Вулканы глубокого моря».
Фильм рассказывает о подводных мирах, получающих энергию от тепловых вулканов. Рабочий график для семей в 11.00, 13.30, 16.00. Билеты 9 евро. Центр науки Эрика.

24.11.—5.03. Выставка «Диалог в Тишине»
Билеты: 14,50 евро. Центр науки «Эрика».

8.12. Ночь Химии в Эврике
В «ночь химии» можно высчитать, почему поднимаются тесто, как производят косметику и как может повлиять биосфера на нашу жизнь. Дети, молодежь и взрослые смогут познакомиться с работой в исследовательской работе в лабораториях и мастерских центра. На мероприятии будут представлены институты, университеты и различные предприятия. Вечерняя программа для семей. В Ночь Химии Эврика открывает свои двери для всех желающих. Вход свободный. 14.00—24.00

8.12. Рождественская ярмарка
Центр Тиккурила, рынок Пелтола.

ЭСПОО
21.11. Концерт группы DAVID MURRAY BLACK SAINT QUARTET (США)
Гастрольный концерт квартета американского саксофониста Дэвида Мюррея. Нач. в 19.00, бил. 20/12 евро. Зал Селмо, Soltionienkatu 1 A.

6.12. Концерт, посвященный Дню Независимости Финляндии
Выступают Тапиола Симфония, Тарья Турунен, Самули Эдльман, Хор Ветеранов Эспоо и дети Ювналии. LänsiAuhto Areena, нач. в 15.00, Uhlheilipuistie 3.

ОУЛУ

10.12. Концерт хора мальчиков
Нач. в 18.00, вход свободный. Городской театр, Kaarlepylä 2.

Рождественский концерт учеников игры на органе
Нач. в 19.00, вход свободный. Органный зал профессионального института, Kotkan tie 1.

11.12. «Веселый Рождественский концерт»
Группа «Finlanders & 7 Seinfeldia Veisela». Нач. в 19.00, билеты 30 евро (Lippuvälä), Зал Madetojan Sali, Kaarlepylä 2.

Концерт группы Nightwish
Нач. в 20.00, билеты 40 евро, предварительная продажа в музыкальном магазине Levykauppa Dk, Pakkahuonekatu 5, Club Teatria, Häkälä tie 1.

ТУРКУ

28.11. Концерт Antti Sarpila Swing Band, Swinging Christmas
Гастрольное турне Antti Sarpila Swing Band. Участвуют также Йоханна Ливаннин и хор девочек «Звезды». Концертный зал: Турку. Нач. в 19.00. Билеты: 28/29 евро. Turun Konserttitalo, Aninkaistenkatu 9.

30.11. В ожидании Рождества
Концерт хора «Chorus Cathedralis Iuliorum». Нач. в 18.00. Вход свободный. Собор св. Марии. Maunul Tavastinkatu 2.

1.12. Международная Рождественская ярмарка в Международном центре
Художественные и ремесленные представят свои работы. Время работы: 12.00—17.00. Brinkkalan talo, Vanha Suurtori.

1.12. Открытие Рождественского сезона
Рождественское праздничное мероприятие. Солнечный балет школы Райи Лехмуссаари создает атмосферу сказки. Санта Клаус с помощниками объявит о приближении Рождества. Зажгутся огни на центральной елке страны Удомского собора. Площадь Туомикиркко-тори.

5.12.

Великий бал в честь Дня Независимости Финляндии

Крупнейший бал в Финляндии. Музыкальный фейерверк, танцы, праздничное настроение. Нач. в 19.00 (до 03.00). Бил. 23/25 евро. Turkunhalli, Artukaisten tie 8.

ИМАТРА

18.11. Концертная программа «Народные танцы»
Традиционное мероприятие «Недели искусств». Общество молодых карелов региона Иматра. Нач. в 15.00. Зал Карелия, Virastokatu 1, тел.: 040 517 3038.

25.11. Концерт Аннели Саари «Брависсимо»
Танцоры Ира и Мария. В гастроль принимает участие оркестр «Feelings». Билеты в пунктах «Липпунала» — продажа билетов по тел.: 020 617 6633, нач. в 18.00. Зал Карелия, Virastokatu 1.

1.12. Открытие Рождественского сезона
10.00 Начало Нового Церковного года и зажигание рождественских огней. Церковная община Иматры. 11.00 Начало Рождественской программы. Пешеходная улица, Koskenparas. Вход свободный.

1—2.12. Большая рождественская ярмарка
Ремесленники, горожане и фермеры соберутся, чтобы представить свои рождественские товары. Выпечка, рождественские украшения, подарки и сувениры. Субб. 10.00—16.00, воскр. 11.00—15.00 Пешеходная улица, Koskenparas. Вход свободный.

6.12. Празднования Дня Независимости
Корейный стол. Вход свободный! Нач. в 13.00. Зал Карелия, нач. в 18.00. Virastokatu 1.

9.12. С песнями к Рождеству
Концертная программа. Руководитель Хели Раутанен. Собор трех крестов. Ruokolahdentie 27.

МИККЕЛИ

18.11. Семейное мероприятие в Рантакейдах
Организованное плавание и программа. Семейный обед в кафе 11.45—13.00 3,50 евро/чел. 13.30—15.00 В зале Рантакейдах: Иллюзионист Пааво Слэзгенер Концерт Прессанкати. Также в программе аттракционы (детские автомобили, батут, воздушные шары). Билеты: 5/3 евро. Семейный билет 15 евро. Предварительный заказ билетов по тел.: 015 411 1200 Rantaikedis, Kunnankatu 3.

24.11. Открытие Рождественского сезона
Зажигание рождественских огней на главной елке города на площади Халлутори. 8.00—14.00 Рождественская ярмарка. Шестые Йоулупукки и помощники и рождественское представление. Вход свободный.

30.11.—2.12. Кинофестиваль «Дождь и зляхот»
Авторское кино. Фильмы режиссеров: Горо Миядзакэ, Джюли Делпи, Гора Миядзакэ, Наоко Огимаи, Пьерес Салвадори, Лина Лунона, Йимму Жаңга, Винсента Пароннауд и Марьяны Синатри. Билеты: 6,50/сеанс. Доп. инф.: www.mikkelinensio.fi/fi/r/

ПОРИ

1.12. Рождественская ярмарка старых времен
Традиционная ярмарка. Ремесленники представят свои изделия. Подарки, сувениры, рождественские украшения. Буфет, кофе, глинтвейн, лимонад по старинному рецепту и выпечка. Дом культуры Тово. Varvinkatu 19. Вход свободный.

1.12. Вечерний концерт
Церковные общины г. Поры и обществ Поры. Орган. Вольфганг Сиефен (орган). Собор Keskik-Pori kirkko. Нач. в 19.00. Бил.: 10/5 евро.

2.12. Рождественское сияние жизни
Церковная община Телья и Народная миссия. Выступления группы с участием публики зажгут рождественский огонь в сердцах зрителей. Нач. в 18.00 собор Vainiolan kirkko. Вход свободный.

2.12.—20.1. DON'T WORRY — BE CURIOUS! 4. ARS BALTICA
Выставка фотографий. Экспозиция заставит задуматься о проблемах и страхах в связи с переменами последних лет. Музей искусства г. Поры. Eteläranta. Билеты 1/3,50 евро.

ГЕЛЬСИНГФОРССКИЙ ПРАВОСЛАВНЫЙ ПРИХОД

Добро пожаловать на русскоязычные празднования Рождества Христова в зал Гельсингфорского православного прихода! Unioninkatu 39, вход со двора

Вс 30 декабря в 12.30

Рождественский праздник для взрослых

Вс 6 января в 12.30

Рождественская елка для детей

В программе: праздничные выступления, выставки, угощение, рождественские подарки.

Дни православной культуры 16–18 ноября в зале Гельсингфорского православного прихода (Unioninkatu 39, вход со двора)

В воскресенье 18 ноября в 13 ч. состоится

презентация выставки-ярмарки православных мастеров Свято-Троицкого братства (г. Щигры) и премьера духовно-просветительского фильма «Купола Успенского» из серии «Православие на Финляндской земле».

Добро пожаловать!

HELSINGIN ORTODOKSINEN SEURAKUNTA

Благотворительный концерт 16 ноября, пятница начало в 18.30

Вечер старинного русского романа в исполнении солистов финской оперы Раисы Палму (сопрано), Ханнеле Ауласуо (меццо-сопрано), концертмейстер Ирина Смирнова (фортепиано). Программа: 6 евро.



Российский центр науки и культуры (РЦНК) Nordenskiöldinkatu 1, 00250 Helsinki музыкальный салон, 3-й этаж

Рождественские встречи при свечах

Ноябрь уж наступил, декабрь скоро. На магазинных полках появились рождественские шоколадные наборы «Фацер», календари, напольные конфетками, с веселыми картинками животных, гномов, маленьких елочек, чтобы с 1 по 24 декабря каждый день открывать бумажное окошко с нужной цифрой и любоваться маленькими вкусными произведениями искусства, напоминая детям, что ожидание светлого праздника Рождества уменьшилось еще на один день.

Есть рождественская примета — чем больше посетить в первой половине декабря маленьких вечеринок и концертов, праздников «маленького Рождества» — pikkujoulu, тем счастливее пройдет наступающий год. Студия-Litera предлагает друзьям подарить друг другу еще одно «маленькое Рождество» и добавить его в общую копилку новогоднего счастья.

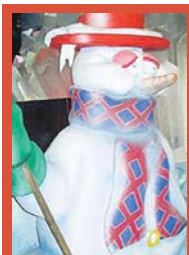
14 декабря 2007 года в 17.00 по адресу Ratakatu 3 в помещении представительства ИТАР-ТАСС в Хельсинки Студия-Litera устраивает музыкально-поэтический вечер «Рождественские встречи при свечах», которые можно назвать Русскими Рождественскими встречами, поскольку главными героями вечера будут люди, чей родной язык — русский.

Организаторы вечера пригласили выступить поэтов, пишущих на русском языке в Хельсинки (Хамдам Закиров, Полина Копылова, Алексей Ланцов, Татьяна Перцева). После их выступления всем гостям будет предоставлено право «свободного микрофона» и каждый сможет прочитать стихи на русском языке — собственные или своего любимого поэта. Приветствуется также чтение переведенных на финский язык поэтических текстов русских авторов. Музыкальное оформление вечера обеспечит ансамбль КАКАОКАМКАМ.

Вечер посвящается уходящему Году русского языка, наступающему Году Финляндии в России и красоте художественного слова.

Творческое объединение Студия-Litera сердечно благодарит представительство информационного агентства России ИТАР-ТАСС в Хельсинки за помощь в организации мероприятия, а также газету «Спектр» и историко-культурный и литературный журнал «LiteratuS — Литературное слово» за информационную поддержку.

Студия-Litera



30 ноября в 18.00. Русский Дом проводит праздник маленького Рождества. С традиционным рождественским угощением, концертно-развлекательной и танцевальной программой для взрослых. В Vartiokylän työväentalo Rusthollarinukuja 3), метро Ruotila. Билет 10 евро. Обязательная предварительная регистрация и предоплата до 23.11. Справки и запись по телефону 09-623 12 03.



3.11.2007—6.1.2008

Ретроспективная выставка Александра Райхштейна

INMEOTUKSIA JA IHMEMUUTOKSIA

SALON TAIDEMUSEO VETURITALLI

Mariankatu 14, Salo

www.salontaidemuseo.fi

Открыт вт.—пт. 10—18, сб. 11—17, вс. 11—18

Билет 3 евро, до 18 лет — бесплатно

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГО-СОЦИАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Проводит цикл бесплатных психологических семинаров для взрослых «АЗБУКА ЧУВСТВ»

5 декабря	18.00—20.00	Ревность
9 января	18.00—20.00	Вина
6 февраля	18.00—20.00	Стыд
5 марта	18.00—20.00	Скука
2 апреля	18.00—20.00	Злость
7 мая	18.00—20.00	Радость

Ведущая — психолог, гештальт-терапевт Елена Бартош

Адрес: МПСП-центр, Mustankivenraitti 7 (метро Vuosaari)

Дополнительная информация:

Элла Лазарева, 050-378 24 61, 09-694 57 76

ella.lazareva@mpspkeskus.fi

www.mpspkkeskus.fi

INTERNATIONAL CENTER "INTERCONT" Saint-Petersburg presents

театр "SAVOY"
Kasarninkatu, 46-48, Helsinki

Народные артисты России:
Вячеслав ШАЛЕВИЧ
Наталья ВАРЛЕЙ

Дмитрий ИСАЕВ
Алексей ПАНИН
Татьяна АРНТГОЛЬЦ

ПРЕМЬЕРА! 07.12.07
комедия klo 19.00

"ШАШНИ СТАРОГО КОЗЛА"

Заказ билетов: театр "САВОЙ" (09) 310 36563
Lippupalvelu 0600-10-800

Концерт оркестров и ансамблей русских народных инструментов Финляндии 28.11.2007

Гельсингфорский Балалаечный оркестр 28.11 в 19.00 ТЕАТР "SAVOY"

Билет 8 €, тел. (09) 310 12000, Lippupalvelu или за час до концерта

Ансамбль "Мелодия"
Трио "Мелодия"
Нинель-квартет

Где лежат «деньги на культуру»?

25 октября 2007 года состоялся очередной практикум ФАРО, на этот раз — по вопросам финансирования и другим формам поддержки работы общественных организаций в сфере культуры. В нем приняли участие 32 человека из 20 общин, работающих в Хельсинки, Хейнола, Ювяскюля, Котка, Куопио, Тампере, Керава. Тема финансирования третьего сектора в целом уже затрагивалась на подобном практикуме в ноябре 2006 года. По сравнению с прошлым годом, были представлены источники финансовой и иных форм поддержки, прежде всего, творческих коллективов. Также был подготовлен более объемный и структурированный пакет вспомогательных материалов.



Ольга Силфвер

Многие русскоязычные общества начинают свою работу в сфере культуры с организации песенных и танцевальных кружков, совместных праздников. В какой-то момент становится понятно, что:

- а) хочется показать то, что умеешь, широкой аудитории;
- б) не хватает средств, чтобы развивать деятельность — нужны костюмы, помещения и т. д.
- в) увлечение становится работой, а профессионалу необходимо зарабатывать своим трудом.

Наиболее активные уже нашли источники финансирования — но, увы, не спешат делиться информацией с коллегами, видя в тех «конкурентов», и не идут на сотрудничество. Это плохо сказывается на возможности получить поддержку: финская система рассматривает сотрудничество как важное условие финансирования общественных организаций и творческих коллективов.

Ольга Силфвер, специалист Института России и Восточной Европы представила пути получения финансирования в сфере культуры в целом и дала пояснения по пакету вспомогательных материалов. Она сделала акцент на:

- развитии связей с коллегами;
 - готовности организации вкладывать в проект собственные средства (например, из суммы ежегодных членских взносов), что демонстрирует мотивацию членов организации.
- Также она рекомендовала связываться с координаторами финансирующих организаций, даже если в финансировании было отказано: это помогает в дальнейшем более точно учитывать их требования при составлении заявки.

В качестве источников финансирования были названы:

1. Министерство просвещения Финляндии (программы по финансированию);
2. СИМО (Центр по международным обменам, работа с молодежью);
3. Управление по вопросам культуры муниципалитетов и коммун — на примере города Хельсинки (финансирование разных форм деятельности и творческих объединений, стипендии);
4. Финский фонд культуры SKR (частное благотворительное учреждение, занимающееся финансированием профессиональных коллективов, предоставлением стипендий);
5. Ассоциация игровых автоматов RAY (не финансирует проекты, направленные исключительно на культуру; однако может финансировать культурную деятельность и проекты, связанные, например, с интеграцией);
6. Региональные комитеты культуры;
7. Союзы Просвещения (поддерживают, например, кружковую деятельность).

Микко Кортес-Теллез, сотрудник Министерства просвещения, в чьи обязанности входит непосредственное рассмотрение заявок, рассказал о нюансах политики государственного финансирования. Например, в скором времени будет больше вероятности получить дотацию на:

- издание и распространение газет и журналов культурной направленности;
- общешведские культурные мероприятия;
- деятельность в области международного культурного сотрудничества;
- информационные проекты в области культуры;
- общие проекты в сфере физической культуры.

На принятие решения влияют:

- цель, качество, объем деятельности и финансовое положение организации;
- соотношение административных и прочих расходов — административные должны составлять лишь

- часть от общих;
- наличие другого финансирования (это положительный фактор);
- актуальность финансируемого проекта или деятельности;
- инициативность организации;
- реальная необходимость финансирования.

Эдмон Долайан из Культурного центра Саиса, г. Хельсинки, уже больше 10 лет ведущего работу по развитию многокультурности, рассказал о формах сотрудничества с общественными организациями и творческими коллективами.

- Саиса дает возможность:
- бесплатно использовать помещения, например, для организационных собраний;
 - бесплатно пользоваться



Микко Кортес-Теллез

компьютерным классом для организации курсов компьютерного обучения; — за небольшую плату (0,50—1 евро за лист) распечатывать в цвет афиши и объявления о мероприятиях, которые проводит организация.

Также Центр берет на себя часть расходов по мероприятиям (например, оплачивает проживание в Хельсинки участникам из других городов страны) в случае сотрудничества и заинтересованности в проекте, а также эффективно рекламирует мероприятия, проводящиеся на его площадках.

Петра Яаскеляйнен представила Финляндский фонд культуры, основанный еще в конце 30-х годов на народные средства. Сейчас эта система из 736 фондов, выделяющая гранты в области искусства и науки. Фонд поддерживает в основном профессионалов. Критерии профессионализма достаточно гибки: например, для творческой группы (ансамбля, театрального объединения и т. д.) может быть достаточно, если в ее работе участвуют один или два человека, имеющие соответствующее образование и опыт работы. Большое значение имеют резюме соискателя и рекомендации.

Фонд, изначально ориентированный на поддержку финской культуры, в последние годы рассматривает заявки от соискателей, проживающих в Финляндии, независимо от их гражданства — важно, чтобы творчество имело отношение к Финляндии.

Маргарита Ниemi, заместитель председателя Русского клуба Тампере, делилась практическим опытом того, как можно с относительно малыми средствами наладить большую работу. Число людей, которые посещают мероприятия и кружки клуба, и участвуют в его деятельности, — порядка 1000 человек. Основные направления работы в сфере культуры — деятельность творческих коллективов и кружков для детей (всего 13) и литературно-

издательская деятельность (журнал «Русский свет», литературные конкурсы).

Маргарита считает важным начинать с дела; результат добровольной работы может стать основанием для начала финансирования. А перед началом деятельности или проекта нужно определиться со своими силами и возможностями.

Клуб поддерживается городом, проектным финансированием и сотрудничает с другими организациями, например, с комиссией по делам расизма. Клуб активно пользуется бесплатными услугами, например, помещениями в городском Многокультурном центре, принимает помощь волонтеров — русскоязычных и финнов, владеющих русским языком.

Семинар завершило краткое выступление Ольги Ивановой, представлявшей Общество друзей «Финляндия—Россия», и организуемый им культурный форум «Финляндия—Россия», который должен состояться в будущем году в г. Ювяскюля. Полностью материалы семинара «Национальные источники финансирования сферы культуры» будут опубликованы на сайте ФАРО www.farot.org

Полина Копылова
Пресс-секретарь ФАРО

Году русского языка посвящается

К слову... о знаках препинания

Нередко можно услышать мнение, что русский язык труден, нелогичен и имеет массу исключений из правил. Все это можно услышать не только из уст тех, кто изучает наш язык как иностранный или неродной, но и от тех, кто знает его с колыбели. Действительно, кто из нас не ломал себе голову над тем, как правильно написать слово или расставить знаки препинания в предложении. В этом смысле нашим предкам «повезло» больше. Несмотря на то, что в древнерусском языке имелось три числа (единственное, множественное и двойственное), девять падежей, три простых прошедших времени, а также семь типов склонения, да еще со многими вариантами, у них долгое время фактически не было знаков препинания. Тогда слова писались без разрыва и предложения не отделялись друг от друга никакими знаками.

В те далекие времена использовался лишь один знак — *титло*, который, с одной стороны, усложнял, а с другой — упрощал жизнь переписчика древнерусских текстов. Он был надстрочным и указывал на сокращение написанных под ним слов или на числовое значение букв. К слову, буквами старинного алфавита обозначались числа. Обычно титло ставилось над часто употребляемыми религиозными словами, такими как: бог, богородица и подобными. Таким образом, от целого слова оставались несколько букв, однако его значение было понятно всем грамотным.

А знаете ли вы, почему пунктуационные знаки называются знаками препинания? Дело в том, что слово *препинание* является историческим родственником слова *препятствие*. А ведь все знаки препинания (вопросительный и восклицательный знаки, запятая, точка, точка с запятой, многоточие, двоеточие, тире) — это действительно знаки неких препятствий, иными словами, остановок, пауз или каких-то интонационных перемен в устной речи, переданной на письме.

К слову, современные знаки препинания прежде имели другие названия. Как вы думаете, какой знак раньше называли *пресекательным* или *отмечательным*? Догадаться, конечно, не просто, однако это всего-навсего кавычки. А вот, например, такой знак, как скобки, которые впервые ввел Мелетий Смотрицкий в своей знаменитой «Грамматике словенской» в 1619 году, именовался *вместным*, то есть вмещающим в себя что-то.

Теперь попробуйте решить такую лингвистическую задачку. Об одном из пунктуационных знаков лингвист Анатолий Алексеевич Барсов, ученик Михаила Васильевича Ломоносова, писал так: «Начатую речь прерывает либо совсем, либо на малое время для выражения жесткой страсти, либо

для приготовления читателя к какому-нибудь чрезвычайному или неожиданному слову или действию впоследствии. Но больше всего служит к разделению лиц разговаривающих, чтобы не иметь нужды именовать их при каждой перемене в продолжающемся разговоре». Ученый называл его «молчанкой». А какой это знак сейчас? Сообщила? Так вот, как выясняется, это тире.

Нашему современнику нелегко представить себе, как можно писать, не используя знаков препинания. Ведь именно они подчас могут решить судьбу человека. Английская история рассказывает, что король Эдуард Второй своими жестокими притеснениями и непосильными налогами сумел восстановить против себя большинство подданных. Заговорщиков возглавила его жена Изабелла. Король был низложен и заключен в замок, в котором провел восемь месяцев, ожидая своей участи. Наконец тюремщики получили от королевы следующее предписание: «Эдуарда убить не смейте бояться, Эдуарда убить не смейте бояться». В полученной ими записке не было ни единого знака препинания, поэтому судьба пленного короля зависела от того, как прочитать текст: «Эдуарда убить не смейте бояться, Эдуарда убить не смейте бояться» или «Эдуарда убить, не смейте бояться, Эдуарда убить, не смейте бояться». Тюремщики, которые поддерживали королеву, поставили кровавую запятую после слова «убить». Скажите, уж не возникла ли у вас при этом ассоциация с известным высказыванием «казнить нельзя помиловать»?

К слову, точка важна не менее, чем запятая. В русском языке довольно много идиом, связанных с этим словом. Например, *единочье с мертвой точки* означает дать делу ход, позволить благодаря определенным усилиям начать его продвижение. Широко используются и другие фразеологизмы со словом *точка*: *знать от точки до точки*, то есть быть очень хорошо осведомленным в чем-то; *доходить до точки* — доводить дело до безвыходного, отчаянного положения, до крайнего предела; *в самую точку* — в цель, так, как нужно; *находиться на мертвой точке* — быть без движения, изменения; *смотреть в одну точку* — устремить куда-нибудь неподвижный взгляд; *точка в точку* — как раз, в точности; *бить в одну точку* — упорно действовать в одном направлении. Кроме того, существуют точка опоры, точка зрения, точка замерзания, точка кипения, точка отправления и точка отсчета. Согласитесь, ну очень емкий знак!

Не стоит также забывать и о том, что в любом деле очень важно вовремя поставить точку. Что мы и делаем сегодня. Но наш рассказ о русском языке только начинается...

Татьяна Дронова
Ирина Степанова
сотрудники Российского центра науки и культуры в Хельсинки

НАС СПРАШИВАЮТ

ОТВЕЧАЮТ СПЕЦИАЛИСТЫ

Вопрос: мой сын учится в профессиональном училище, живет отдельно и получает стипендию от Кела. Денег ему не хватает, я, к сожалению, не в силах материально его поддерживать. Он сейчас собирается подрабатывать по вечерам, что, безусловно, правильно. Но он не учитывает, что стипендия от Кела — пособие, величина которого зависит от доходов. Сам он узнавать ничего не хочет, но ведь может так сложиться, что ему придется возвращать полученные от Кела деньги. Не могли бы вы пояснить, как обстоят дела?



Пособие, выплачиваемое Ведомством по народным пенсиям (Kela) студентам, для которых учеба является основным занятием, состоит из 3 частей:

1. Стипендия, opintoraha.
2. Надбавка к стипендии на оплату жилья, asumislisä.
3. Государственная гарантия на кредит на учебу, opintolainan valtiontakaus, что оговорено Законом о финансовой поддержке учащихся (Opintotukilaki). Кредит на учебу выдается банком под льготные проценты.

Право получать пособие есть у граждан Финляндии, а также у иностранцев, имеющих постоянный (pysyvä oleskelulupa) или непрерывный (статус А) вид на жительство не в целях учебы. В этом списке — граждане стран Европейского Союза, члены их семей и граждане Северных стран.

Хочется напомнить, что государственная гарантия на учебный кредит, принятая в качестве закона в 1969 году, является одним из важнейших социальных завоеваний финского общества, давшим возможность целым поколениям выходцев из бедных семей получить высшее образование, ранее им недоступное.

Не стоит забывать и о том, что само образование продолжает оставаться бесплатным.

Часто спрашивают, необходимо ли брать кредит на

учебу? Нет. Студент сам принимает решение в зависимости от жизненной ситуации. В последние годы многие молодые люди в Финляндии отказываются от учебного кредита, предпочитая подрабатывать в свободное от учебы время и не быть в долгу у государства. В иммигрантской среде довольно распространено негативное отношение к кредиту. Часто слышишь мнения, что социальное ведомство оказывает давление на молодых клиентов, заставляя обращаться за кредитом независимо от их желания. Действительно, согласно закону пособие на проживание, toimeentulotuki, выплачивается только в том случае, когда все другие возможности получения средств к существованию уже использованы. Вот и получается, что одновременно учиться и жить на социальное пособие невозможно. Или бери кредит, или зарабатывай на жизнь сам, третьего не дано.

Рассмотрим моменты, которые надо иметь в виду студентам, не получающим кредита на учебу.

Нет необходимости описывать все условия выплаты пособия, это заняло бы слишком

много места на страницах газеты. Студенты, даже если они — иммигранты, обычно владеют финским языком настолько хорошо, чтобы разобраться во всех подробностях и деталях. Остановимся на основных вещах, о которых неилохо знать и их родственникам — мамам, папам, бабушкам и дедушкам.

1. Студент получает пособие на обучение только за месяцы учебы. В этот период он может иметь свободных доходов (например, заработок или доходы от сдачи квартиры) до 505 евро brutto, не лишаясь права на полную сумму стипендии и доплаты на жилье. Во время каникул пособие не выплачивается, и тогда доходы могут быть не более 1515 евро brutto в месяц. Если студент подает заявление на социальную помощь в летние месяцы, его могут попросить предоставить доказательства того, что он активно искал себе место работы. Таковыми могут быть копии заявлений, отправленных по электронной или обычной почте. Не забывайте, что подача заявления на летнюю работу начинается уже в феврале!

2. Пособие на учебу, на которое студент имеет право, выплачивается в полном размере и не подлежит перепроверке в течение года. Студент сам должен контролировать, чтобы уровень его доходов не превышал положенную сумму (см. выше). Для этого в интернете существуют электронные таблицы, где можно проверить свои личные данные. Если все же уровень доходов «зашкалил», то в конце календарного года будет произведен перерасчет и излишек выплаченной стипендии надо будет вернуть в течение февраля-марта следующего года. Молодым людям придется туго, если деньги уже оказались потраченными — долг, невыплаченный вовремя, успеет обрести проценты. Своевременный контроль над уровнем доходов чрезвычайно важен. Если студент знает, что в каком-то месяце он заработал столько, что он теряет право на посо-

бие, он заранее может от него отказаться при помощи электронной системы извещения (sähköinen muutositilmoitus) или обычного заявления. Ведь возвращать долги всегда труднее, чем попытаться в них не влезать.

3. Пособие нельзя запрашивать задним числом. К примеру, заявление на пособие за сентябрь должно быть подано до конца сентября, причем учитывается дата не отправки заявления, а его доставки.

4. Размер пособия увеличивается, если студент живет самостоятельно. Этим объясняется тот факт, что в Финляндии дети рано отселяются от родителей. Среди иммигрантов намечается та же тенденция. Необходимо только иметь в виду, что максимальный размер добавки на жилье для студентов составляет 201,6 евро в месяц, потому муниципальная, пусть даже и небольшая, квартира далеко не всегда бывает по карману даже подрабатывающему студенту, если он не делит ее с другом или подругой. Вариант общежития все же предпочтительнее с практической точки зрения.

Пример: самостоятельно проживающий совершеннолетний студент профессионального училища может получить стипендию в размере 213,6 евро в месяц и 201,6 евро доплату за жилье, в то время как его ровесник с соучеником, проживающий с родителями, может располагать стипендией в размере 21 евро 86 центов в месяц. Оба они, при желании, получают учебный кредит в месячном размере 300 евро.

О всех правилах и деталях выплаты учебного пособия можно написать целую книгу. Собственно, она уже написана. Ее можно получить в любом отделении Ведомства по народным пенсиям. Подробная информация вывешена также на интернет-страницах www.kela.fi

Инна Ланкиннен

Консультационный центр для иммигрантов в восточном Хельсинки

СОВЕТЫ ПСИХОЛОГА



Елена Бартош
практикующий психолог,
гештальт-терапевт
Многокультурный
Психолого-
социально-
педагогический центр
Тел.: 050-565 03 93
psykologi@bartosh.org

Не хочу вдаваться в проблему и много говорить, если кратко — то меня уже несколько месяцев тревожит ощущение комка (спазма) в горле. Я регулярно прохожу мед. осмотры, знаю, что здоров. Тем не менее спазм присутствует. Вычитал, что такое может быть на нервной почве, от какого-то стресса. Три месяца назад от меня ушла жена. До этого еще два месяца выжили отношения. Так что стресс, видимо, был. Причина мне понятна, а что делать дальше?

Что делать дальше? Жить и переживать... Да, именно так — грустить, злиться, обижаться, возмущаться, радоваться — переживать те чувства, которые Вы, похоже, не разрешаете себе испытывать. А они ведь нигде не деваются, они существуют, признаете Вы их или нет.

Часто бывает, что пережитое эмоционально событие проявляется в теле — ухудшением сна, обострением различных заболеваний, таким вот комом в горле...

Я не знаю, как Вы реагировали на расставание с женой и переживали раз-

рыв. Судя по стилю Вашего письма, Вы не склонны говорить о себе, о своих чувствах. Есть же такое распространенное заблуждение, что «мальчики не плачут». А зря. Плакать, когда грустно, и смеяться, когда радостно — здорово и естественно. Иногда бывает полезным просто признаться себе: «Да, я зол. Я растерян. Я расстроен». Хорошо, если рядом есть человек, которому Вы можете рассказать о том, что с Вами происходит, «поплакать в жилетку». Можно попробовать писать письма, не отправляя их, или вести дневник. Старайтесь как-то выражать себя — вполне возможно, что ком в горле — это накопившиеся и невысказанные чувства, невысказанные слова...

Очередное осеннее общее собрание ФАРО

Очередное осеннее общее собрание ФАРО состоится в субботу, 8.12.2007 года, с 15.30 до 17.30 в помещении РЦНК по адресу: Nordenskiöldinkatu 1, Хельсинки. Основные вопросы повестки дня: утверждение плана работы и сметы ФАРО на 2008 год, а также избрание председателя и заместителя председателя, основных и запасных членов правления Ассоциации.

Членские организации могут делегировать на собрание двух полномочных представителей. Просим при регистрации представить подтверждение полномочий представителей от организации (за исключением председателей) в форме выписки из протокола правления.

Основные направления работы МИД РФ с соотечественниками

13 ноября 2007 года в Российском центре науки и культуры состоялось организованное ФАРО и РЦНК информационное совещание, в котором участвовали более 30 представителей русскоязычных общественных организаций из восьми городов Финляндии, директор РЦНК Т. Клеерова и 1-й секретарь Посольства Российской Федерации в Финляндии, ответственный за работу с соотечественниками, — В. Авцинов.

Целью организаторов совещания было представить основные направления работы МИД РФ с соотечественниками, возможности сотрудничества с РЦНК по организации культурных мероприятий, а также рассмотреть предложение о созыве Общественной конференции соотечественников.

Для подготовки Общественной конференции была сформирована рабочая группа, в состав которой вошли представители пяти общественных организаций, РЦНК и Посольства РФ.

Общественная конференция соотечественников состо-

ится в субботу, 8 декабря 2007 года, с 10.00 до 13.00 часов в помещении РЦНК по адресу: Nordenskiöldinkatu 1, Хельсинки.

На повестку дня вынесены следующие вопросы:

1. Формирование координационного совета соотечественников Финляндии.
2. Соперничество и сотрудничество русскоязычных общественных организаций.
3. Правовые проблемы соотечественников, связанные с российским законодательством.

По завершении конференции планируется неформальная встреча русскоязычной общности с послом РФ А. Румянцевым и сотрудниками консульских служб.

Правом голосования на конференции обладают только делегаты общественных организаций (по одному представителю от организации), уполномоченные на эти направления и имеющие письменное подтверждение своих полномочий. Для иногородних делегатов предусмотрена компенсация расходов на проезд.



Т. Клеерова



В. Авцинов

Дополнительная информация по Общественной конференции соотечественников:

ФАРО, тел. 045 6527869, с 10.00 до 16.00
e-mail: faro@kolumbus.fi

РЦНК, тел. 09 408 025, с 10.00 до 16.00

предварительная регистрация делегатов по
e-mail: finland@rusintercenter.ru; helsinki@ruscentre.org

ПО-ЧЕ-МУЧ-КА

Добрый день, друзья! Продолжим наш экскурс по календарным датам.

В ноябре-декабре много международных дат, но мы поговорим не обо всех.

10 ноября: Всемирный день молодежи

В этот день в Лондоне в 1945 г. основана Всемирная федерация демократической молодежи (ВФМД).

17 ноября: Международный день студентов

Установлен в 1946 г. на Всемирном конгрессе студентов, состоявшемся в Праге, в память чешских студентов-патриотов, расстрелянных немецко-фашистскими оккупантами 17 ноября 1939 г. В России этот день отмечается 25 января.

21 ноября: Всемирный день приветствий

Сколько раз на день мы здороваемся? «Добрый день!» — приветствуем мы клиента. «Привет!» — говорим подруге. «Здравствуй!» — говорим по телефону. А знаете ли вы, что значат эти слова? Откуда взялся обычай приветствовать друг друга?

Начиная с 1973 г., День приветствий ежегодно отмечается в 140 странах мира. Праздник изобрели братья-американцы Майкл и Брайан Маккормак. Достаточно поздороваться в этот день с 10 неизвестными людьми — и ты его отметил. Брайан и Майкл Маккормак отправили во все концы мира письма, содержанием которых стали радужные приветствия. По неофициальной статистике, за годы празднования Дня приветствия каждый житель планеты, в среднем, получил по 2 письма с приветом. А почпочка почтовых конвертов несколько раз обогнула весь земной шар. Сегодня «почтовые приветствия» заменили sms-ки по сотовому телефону или электронная почта по интернету.

У каждого народа существуют свои обычаи привет-

ствовать друг друга. Иорданцы приветствуют друг друга словом *marhaba* (привет), норвежцы произносят *gud dag* (добрый день), румыны говорят *Alo. Namaste* произносят при встрече непальцы. Финский «привет» — *terve*. Молдавский — *норок*, это приветствие с пожеланием удачи. На Украине нет особых отличий от традиционных русских приветствий (уваж-ка, береги себя) и «Будь-мо» (часто встречается как тост, но это вполне).

ное, официальное приветствие чувашей «*Ыракун*» переводится как «добрый день». У встреченного на улице чуваша спросит: «*Кудайдеш?*», у работающего — «*что делаешь?*». Или скажут ему: «*Пусть даст сил*». Входя в дом, спрашивают, здоровы ли. Уходя, пожелают — оставайтесь со здоровьем. Молодежь при встрече произносит «*Аван-и*».



фото: D. Sharon Pruitt

не распространенное в центральной и западной Украине приветствие).

Впоморской традиции есть несколько вариантов приветствий. Когда нужно поприветствовать кого-то издали, привлечь чье-то внимание, то восклицают: «*Па!*». А потом: «*Па, как живешь, Марфа?*». Когда стучат в дверь, то помощники отвечают: «*кто там?*», а «*кто крещенный?*». Обычное приветствие не отличается от других: «*Хозяин! Здоровы будете!*». На Алтае приветствуют словами, звучащими так: «*Тихий лар ба*» (все ли хорошо). Якуты произносят: «*Норуон норуей*» (привет). В Казани при встрече произносят: «*Исэнмесез*» (Здоровы ли вы?), а вот татарская молодежь обычно говорит «*Салам*» (Здорово). Эзя и мошка приветствуют друг друга словом «*Шумбрат*» (крепкий, здоровый). Дежур-

Марийцы приветствуют друг друга словами: «*Салам лайже*» (здравствуйте). Башкиры при встрече говорят «*Хаумыгыз?*» (здоровы ли вы?). «*Мендет!*» — говорят при встрече калмыки. Или спрашивают: «*Ямаран Баяна?*» (как дела). На что полагаются отвечать: «*Гем уга*» (болезни нет). В чеченском языке приветствие зависит от времени суток. Например: «*Де дикка дойла шуина*» (Пусть сегодняшний день станет для Вас хорошим). В других случаях меняется первое слово — «*Де*» (день), «*Уйре*» (утро), «*Сьюре*» (вечер), «*Бийса*» (ночь).

«*Да райшом хорж!*» (доброе утро), «*да бон хорж!*» (добрый день), «*де, жар хорж!*» (добрый вечер), — говорят, встречая друг друга, осетины. «*Салам алейкум*» говорят при встрече азербайджанцы и слышат в ответ

Есть у меня шестерка слуг, Проворных, удалых. И все, что вижу я вокруг, — Все знаю я от них. Они по знаку моему Являются в нужде. Зовут их:

КАК и ПОЧЕМУ, КТО, ЧТО, КОГДА и ГДЕ.

Р. Киплинг

«*Алейкум ассалам*». Или говорят «*Неджсян?*» (Как дела?). В Турции чаще говорят «*Мярхаба*» (Здравствуй), но в последние 10 лет также употребляется сокращенный вариант восточного приветствия: «*Салам*». А еще говорят «*Хар вахтуныз хейир*» (Да будет добрым для вас любое время!). «Добрый (точнее, светлый) день» турки могут сказать и утром или вечером: «*Пон айдын*».

На армянском языке приветствие звучит: «*Барев дзез*» (добро вам). На грузинском языке — «*Памараджоба*», на абхазском — «*Бзрарш бай*». А члены сообщества Живого Журнала «*Превед!*» приветствуют друг друга весьма оригинальным способом — используя так называемую «афтарскую» лексику.

Русские, европейцы, американцы в качестве приветственного жеста обмениваются дружеским рукопожатием. Пожимающие друг друга правые руки показывают: в них нет оружия и их намерения чисты. Во Франции в неофициальной обстановке даже малознакомые люди целуются при встрече и прощании, касаясь друг друга щеками поочередно и посылая в воздух от одного до пяти поцелуев. Эмоциональные латиноамериканцы обнимаются. Мерзунцы лапландцы трутся друг о друга носами. Дружелюбные японцы кланяются одним из трех видов поклонов — самым низким, средним с углом примерно в 30 градусов или легким. Китайцы тоже кланяются, но с вытянутыми вдоль тела руками. В Индии в знак приветствия руки складывают вместе и уважительно прижимают их к груди. Арабы скрепляют руки на груди. Любопытные саманцы обнюхивают друг друга. Загадочные тибетцы снимают головной убор правой рукой, а левую руку закладывают за ухо и высовывают язык. Удивленные зулусы восклицают: «Я тебя вижу!».

В Замбези люди при встрече хлопают в ладоши и делают реверанс, а представители ряда африканских племен (например, акамба в Кении) плюют на встречного, что является знаком отнюдь не презрения, а очень даже уважительного отношения.

Нелли Артемьева

Заслуженный учитель России e-mail: ninel.artemieva@welho.com



Мать и дитя

Финляндия — страна для детей. Специальные игровые зоны отдыха в каждой поликлинике, удобство перемещения с коляской на любом виде транспорта, бесплатный проезд с малышами, социальная поддержка семей с детьми — проявление государственной заботы о семьях с детьми.

Все семьи — разные. Но мамы, у которых маленькие дети, очень часто живут однообразием будней. Приготовить, накормить, погулять, положить спать. Дни редко отличаются друг от друга в привычной череде хлопот... От этого появляется усталость, настроение невеселое... А так хочется просто пообщаться, но маленький ребенок пока не позволяет свободно располагать временем, да и с собой его не всегда можно взять.

— Да, мы ведь так и придумали наш кружок: собрались подружки, у всех маленькие дети, пойти с ними особо некуда, а встретиться хочется... Дома не всегда удобно, тем более, если мамы с детьми... Это трудно хозяйке, — вспоминает историю создания кружка «Мать и дитя» его организатор и руководитель — Рената Кент. — Стали организовывать совместные мероприятия — поездки, праздники. Общались, делились своим взглядом, узнавая что-то новое, полезное для себя. Кружок уже 9 лет. С годами наше общение превратилось в организованную деятельность, одна из задач которой — поддержать русскоязычных мам, имеющих детей раннего возраста. Кроме того, наши дети растут в условиях многоязычия, поэтому необходима консультация специалистов в области детства: логопеда, психолога, врачей.

Сейчас у кружка «Мать и дитя» хорошие возможности для работы: есть помещение, предоставленное городом в районе Kivikko, где одна из лучших детских игровых площадок Восточного Хель-

синки — Kipinäpuisto. В каждую пятницу с 11 до 13 часов там собираются русскоязычные мамы. Пьют чай, играют с малышами, общаются между собой.

По календарному плану проводятся встречи с Мариной Пельгемейнен, логопедом-дефектологом высшей категории, специалистом по раннему обучению чтению, письму и математике, имеющей огромный опыт работы с малышами. Совместные практические занятия с родителями и детьми поднимают настроение, помогают посмотреть со стороны на своих детей в новой ситуации, научиться играть с малышами. Приятно проведенное время пролетает незаметно...

Психолог Наталья Жукова своими беседами помогает ответить на трудные вопросы воспитания, семейной жизни. И даже природа страха становится такой простой и понятной...

В Kipinäpuisto работает Елена Баянова, которая тоже была членом кружка. Она с интересом рассказывает о мероприятиях для семей, которые здесь проводятся для всех желающих. На финские музыкальные занятия для совсем маленьких стало ходить больше иностранцев, чем раньше. Это и боснийцы, и сербы, и другие... И с грустью отметила, что почему-то русских малышей нет, а занятия интересные.

Приглашаем мам с детьми до 3 лет на еженедельные встречи по пятницам для приятного отдыха с пользой для себя и детей. Здесь вы сможете расширить круг своего общения, найти друзей, узнать ответы на интересующие вас вопросы.

Доп. информация по телефону:

Рената Кент: 040-732 01 72

Марина Пельгемейнен: 040-964 01 51

Наталья Жукова: 050-300 82 63

«МИШКА», «ПЕТРУШКА», «АНТОШКА»
ФИНСКО-РУССКИЕ ДЕТСКИЕ САДЫ В ХЕЛЬСИНКИ И КОТКА

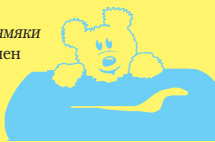
ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ
«МАЛЫШКИНА ШКОЛА»
МУЗЫКА И ТАНЦЫ, БАССЕЙН, ЛОГОПЕД
ДВЕ ГРУППЫ: ОТ 1 ДО 3 ЛЕТ И ОТ 3 ДО 6 ЛЕТ
ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ШКОЛА И РАБОТА С ГИНАСТИКОЙ
ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ЗАНЯТИЯ С УЧИТЕЛЕМ ФИНСКОГО ЯЗЫКА

СТОИМОСТЬ КАК В ГОРОДСКИХ ДЕТСКИХ САДАХ

«МИШКА», Pekankatu 5, Хельсинки — Малли
справки по телефону: 09-22 33 880 или
050-560 63 73, Виктория Коппанен

«АНТОШКА», Naulakalliontie 1, Хельсинки — Меллунмаки
справки по телефону: 050-560 63 73 Виктория Коппанен

«ПЕТРУШКА», Keijunpolku, Котка — Кархувуори
справки по телефону: 05-215 251 или
050-560 63 73, Виктория Коппанен



— Ты вынес мусор?
— Сейчас вынесу.
— Как это сейчас?!
Я тебя ещё утром
об этом просила!..

Проверено — работает!

(впечатления участников курса преподавателей Нуйску)

Наверное многим знакома эта статья в «Спектре» №5 за 2007 год. Меня она тоже заинтересовала.

«Nuisku?!» Где-то, что-то слышала?! Для молодежи? — Это должно быть интересно и может пригодиться в работе. Так я попала на курсы «Nuisku», впервые организованные в Финляндии на русском языке.

Ничего особенного от этих курсов не ожидала, сюрпризом оказался мужчина среди нас.

Сразу, как в любом новом коллективе, шло приглядывание друг к другу, настороженность. Удивительно то, что за 4 дня первого этапа обучения ведущие курсов **Анна Левинг** и **Ольга Русских** смогли сломать лед отчуждения, руководствуясь только материалами обучения курсов.

На второй этап обучения (через месяц) мы уже явились как старые знакомые, которые давно не виделись и, конечно же, соскучились, а по окончании курсов и вообще не хотелось расставаться.

Разность взглядов, суждений, мнений и т. д. — конечно же, все это существовало, но курсы дали возможность посмотреть на разные ситуации и с разных позиций. Занятия были интересными, проходили весело, быстро, так как времени у нас было не очень много, а мы готовы были дискутировать долго.

В итоге из нас, ранее совершенно незнакомых, совершенно разных, и за столь короткое время сформировался коллектив. Расставаться было грустно, естественно договорились о новой встрече, обменялись номерами телефонов, электронной почтой.

А сейчас, окончив этот курс ведущих, мы готовы поделиться своими знаниями и навыками с вами.

Мария Поутанен

Искусство общения с людьми — так можно перевести с финского языка названия курсов для молодежи Nuisku. Трудно судить, какое из названий симпатичнее. Кого-то может привлечь сло-

во искусство — оно как волшебная палочка, обещает какое-то чудо. Другому привлечательнее неизвестность и непонятное слово «нуйску». Третий, интересуется лишь «общением с людьми».

Возможно потому, что это самый большой дар, который человек имеет. Чтобы два человека понимали друг друга надо прилагать усилия. Когда в постоянном общении находится три человека, это уже — общество, а общаться в нем — это уже искусство. И тот, кто владеет секретами искусства общения, тот имеет влияние в обществе!..

Интуитивно все люди к этому стремятся, но не у всех получается. Человек имеет органы речи и ум, чтобы разумно ими пользоваться. Что понимать под этим? Только то, что человек способен слушать и понимать — какую информацию дает собеседник; и высказать свою мысль так разумно, чтобы его не только слушали, но и сочувствовали.

Вот такие тайные навыки общения людей и освещают эти курсы. Владение даже частью от тех навыков, которым там обучают, поможет увидеть окружающий мир по-новому, глубже и разнообразнее. Поможет укрепить отношения с родными и друзьями, а возможно и выявить кто — друг, а кто — так. Поможет завести новые знакомства с интересными, любознательными, творческими людьми, в том числе и с теми, кто собирается на этих курсах. А в том, что будут именно такие, можно не сомневаться — проверено временем!

Тая Лахтинен

Сначала меня заинтриговали занятия, на которые ходила наша дочь. С одной стороны, что-то в ее общении с окружающими неуловимо менялось, с другой — когда мы, взрослые, занимались в том же помещении — повредились плакаты ее курса, оставшиеся на стенах. Так я «клонула», пыталась узнавать у Анны Левинг и Ольги Русских, что это такое. И можно ли поучаствовать мне, взрослому. На тот момент «поезд

ушел», но Ольга предупредила, что позже будет впервые в Финляндии организована группа преподавателей «Нуйску» для занятий на русском языке — для русскоязычных детей. Потому что о чувствах лучше говорить на родном для ребенка языке. Так все мы, русскоязычные будущие ведущие курсов, оказались в этой интереснейшей экспериментальной группе.

нужно применять в течение всей последующей жизни — навыки пригодятся. Итак, желание помочь русскоговорящим ребятишкам интегрироваться в новую для себя среду собрало нас в эти дни. Дальше были интереснейшие, насыщенные занятия — мы сначала проходили то, что позже будем давать детям сами. «На собственной шкуре» убедились, что «оно работает». Причем, как будущие преподава-

ми с окружающими.

Михаил Пярнянен

Наконец выдалась свободная минута, чтобы попробовать рассказать то, о чем думалось очень много. С чего начать? Наверное, с того, что мне сказали об этих курсах где-то в начале лета. Конечно, само название ничего не говорит, смешное такое. Представляется пушистый, смешной медвежонок Nuisku.



Русскоязычная группа ведущих курсов «Нуйску»

Прежде всего хочу заметить, что сам курс «Нуйску» изначально был специально адаптирован самими финнами для здешних реалий и вот уже более двадцати лет широко и успешно читается (на финском). Тем и интересен будет этот наш эксперимент — русскоговорящие дети получат точно такие же знания, как и их финские сверстники, и когда будут их применять в жизни, им легче будет понять друг друга. И еще: этот курс — прекрасный инструмент, а не очередной «шаблон, как надо поступать». То есть человек начинает ПОНИМАТЬ, что с ним и вокруг него происходит, и действительно так, чтобы избежать ненужных конфликтов, ссор, легче сходить с людьми, короче говоря — проще находить общий язык. Курс этот не ограничивается одним временным периодом, его можно и

ли мы старались выспросить у работающих уже практиков Анны и Ольги все-все секреты, их личные впечатления, и они с удовольствием делились с нами опытом. Скажу честно — мне еще не приходилось заниматься на каких-либо курсах в Финляндии, которые проходили бы столь ярко, емко, интересно и глубоко затрагивали бы предмет. У людей загорались глаза, мы жили этим. В итоге, когда все закончилось и нам пришлось расставаться, появилось сильное желание поделиться полученными знаниями, полезным багажом, который нам уже помогал в жизни, с ребятами — для чего собственно, все это и создавалось.

Все мы, я думаю, вспоминаем тот период как яркую, красочную и незабываемую часть нашей жизни. Она нам много дала, и теперь мы будем делиться этими знания-

Когда я узнала, как оно расшифровывается, меня привлекла работа с молодежью. Это всегда весело, хоть и нелегко. А если при этом еще и «проявиться» творчески, «раскрыть» ребят, наладить с ними контакт, дать им силы и возможности для будущей «взрослой» жизни — все это сразу же стало желанным призом для меня. Но в тот момент содержимое скрывалось за тайнственностью и неизвестностью, а на поверхности — только Nuisku, пушистое и милое создание.

Когда нас приглашали на эти курсы, надо было написать план или эдакое заявление в свободной форме на тему «как я собираюсь превратить в жизнь медвежонка «Нуйску»». Писать, еще не зная о чем? Смешно. Но нам было действительно интересно. Инородные слушатели курса покупали билеты, ожидая веселого приключения в Хельсинки. Курс состоял из двух этапов. Насколько это было неожиданно и увлекательно, стоит сказать отдельно.

Все началось буквально с первого занятия, когда я познакомилась с людьми, вместе с которыми мы потом обучались. Не перестаю повторять: меня поразило такое количество позитивно настроенных людей, я бы назвала их единомышленниками. Людей интересных, что для меня очень важно в людях, увлекающихся и умеющих увлечь других. Таких светлых, солнечных, оптимистич-

ных. Создающих прекрасную обстановку внутри нашей группы. И будто специально даже природа в этот момент одаривала нас во время наших встреч солнечными, теплыми днями. Когда хотелось наслаждаться не только нашим общением, но и всем, что нас окружало. Ну и, конечно, у нас была интереснейшая тема для бесед, обсуждений, обучения, в конце концов. Тема человеческих взаимоотношений. Не просто взаимоотношений, а — бесконфликтных. То, к чему я стремлюсь всю свою жизнь — жить в мире, в первую очередь с собой, окружающими, близкими тебе людьми и едва знакомыми. Ведь мы на самом деле можем обо всем договориться бескровно. Для чего же нам дан язык, разум? Чтобы не переругать и не покусать других, если вдруг они не согласны с нашим, «единственно правильным» решением. Как же это важно для нас всех, и как же это важно именно для молодежи, которая в силу своего возраста является максималисткой. Важно научить их делить эту черно-белую гамму на множество оттенков — от серых до ярких праздничных.

А раз жизненно важные темы постоянно поднимаются, мы не можем оставаться равнодушными. Время бежит, и вдруг понимаешь, что ожидаемые с ужасом 9 часов учебы прошли как несколько минут. Очень хочется продлить эти мгновения. Ведь ты только начал думать о том, ты еще не все рассказал другим, что хотел. Ты в конце концов, мог не понять до конца чего-то важного, что вдруг начало брезжить в глубине сознания. Зато одно я почувствовала по полной программе. Это бесenny обмен энергией, произошедший между всеми членами группы, пришедшими на этот курс. И слово Nuisku вместо первоначального — пушистого и смешного — превратилось в какой-то «код посвященных», приобщенных к таинственным «я-сообщениям» и активным слушаниям. Постигшим «теорию Айсберга» и преодолевшим «мозговой штурм». Одни слова впечатляют и заставляют идти вперед, передавать эти знания дальше!

Мария Янхунен

Итак, подведем итог: в Финляндии, впервые за последние 20 лет появилась русскоязычная группа ведущих курсов «Нуйску». Теперь ребята из России и других стран, где говорят по-русски, могут в полной мере воспользоваться всеми преимуществами и навыками, которые преподаются на нем. Достаточно только захотеть — и найти такого ведущего в своем городе. Удачи вам, ребята!

Детский сад «Pikku-Idelia»
по адресу: Harutie 2, 00980 Helsinki, тел. (09) 3415533
приглашает детей от 1 до 5 лет. Небольшая группа до 8 детей даёт возможность воспитателю с большим стажем работы и учителям русского, финского языков, преподавателю музыки уделять внимание каждому ребёнку индивидуально.

Также в «Pikku-Idelia» проходит музыкально-игровая школа «Весёлые нотки»
Информация по телефону 050-408 43 48

Приглашаем родителей посетить нашу страничку в интернете: www.idelia.fi

Музыкально-игровая школа «Музыканты»
Внимание!

В школу продолжается набор детей на следующие занятия:

- по классу фортепиано с 6 лет
- музыкально-игровая студия
- студия развития речи «Буратино»
- театрально-музыкальная студия

Дополнительная информация на сайте www.musikantit.fi/rus/ или по телефону 045 139 1998 Светлана

Добро пожаловать на занятия!

В Артек!

Кто из нас в далеком пионерском прошлом не мечтал побывать в Артеке? Артек манил солнцем, морем, кострами и, конечно же, возможностью завязать интересные знакомства со своими сверстниками из других городов и стран.

Кто бы мог подумать, что для того, чтобы мечта осуществилась, надо было выйти из пионерского возраста, сменить страну проживания. Мечты сбываются совершенно неожиданно! Тогда, когда этого совсем уже не ждешь. Конечно, для большинства наших детей, многие из которых родились и выросли уже здесь, в Финляндии, Артек — это просто сочетание букв. Однако для небольшой группы ребят, которые стали участниками Международного фестиваля «Изменим мир к лучшему» и которую мне посчастливилось сопровождать в Артек, он стал ассоциироваться... с солнцем, морем, кострами, новыми интересными знакомыми и веселым развлечением!

К сожалению, о возможности представить группу из Финляндии мы узнали незадолго до начала фестиваля. Однако ни это, ни проблемы с получением медицинской карты нас не остановили и не

которая находилась совсем рядом с лагерем. Все, кто хотели, забирались на самую вершину этой горы. Я там была, и вид с горы был очень красивый, особенно, когда мы поднимались рано утром, мы видели восход солнца. Я очень скучаю по Артеку, но надеюсь, что у меня будет возможность поехать туда в будущем.

Встретил нас Артек праздничным концертом вожаков, зажигающих ритмом и покоривших зал задором. Это определило ту волну радости и доброжелательности, которая присутствовала на протяжении всего фестиваля. А сам фестиваль открывали украинские вокальные, хореографические и цирковые коллективы. Юные артисты дарили свои таланты и жизнерадостность зрителям. Фестивальная программа была насыщена различными мероприятиями. Сюда входили: день хореографии и праздник песни, праздничные вечера дружбы, заканчивающиеся дискотеками, и хобби-клубы, где дети могли заняться интересным им делом: спортом, живописью, музыкой, наукой, журналистикой или игрой. Незанятых или равнодушных не было.

*Везут, везут ребят,
Машины встречные гудят.
— Куда везете столько человек?
Прохожий смотрит вслед,
Прохожий смотрит вслед,
И слышит он в ответ:
— В «Артек»! В «Артек»!*

С. Михалков

смогли омрачить радость предвкушения встречи с АРТЕКОМ.

Путешествие в Крым из Хельсинки оказалось на удивление легким, обошлось без приключений. Мы — группа из пятых детей от 11 до 13 лет во главе со мной — руководителем группы — сначала отправились на пароме в Таллин, оттуда — на самолете до Симферополя. В Симферополе нас радушно встретили и на автобусах, в сопровождении эскорта милиции, довели до самого Артека.

Из воспоминаний участников.
Алиса Дунаева:

Артек — это самое замечательное место, где я когда-либо была и отдыхала! Туда приезжали ребята из 27 стран, и за три эти солнечные недели они все получили новых друзей и знакомых. Концерты были очень интересными и, конечно же, нельзя забывать про гору Аюдаг,

Из воспоминаний участников.
Георгий Островский:

Мне в Артеке очень понравилось! Особенно теплая погода и веселая атмосфера. Концерты были просто невероятные! Мастерство ребят превосходило во много раз мои ожидания. Очень скучаю по всему этому. Надеюсь, когда-нибудь поеду еще раз.

Детей трех континентов из 27 стран объединил этот фестиваль, основной целью которого является улучшение жизни детей, предоставление детям возможности быть активными участниками в жизни своих стран и мира, а также воспитание толерантности у детей и молодежи путем позитивного общения и активного взаимодействия.

Устроителями фестиваля выступил Всеукраинский благотворительный Фонд Надежды и Добра, Министерство Украины по делам семьи, молодежи и спорта и Международный детский центр Артек. Помощь в про-

ведении фестиваля оказали Министерство иностранных дел Украины и Национальная комиссия Украины по вопросам ЮНЕСКО.

Фестиваль проводился в шестой раз, а местом его проведения уже традиционно стал Международный детский центр Артек, а точнее лагерь «Лазурный». Артек — не только место новых встреч и знакомств. Это место, где дети собственным примером могут научить взрослых терпимому отношению к представителям других религий и культур, забывая о стереотипах и предрассудках.

Из воспоминаний участников.
Мартин Негин:

В Артеке мне понравилось питание, кружки по интересам, соревнования и дискотеки. Они были самые лучшие из тех, на которых я был. За эти три недели я познакомился с новыми друзьями из Латвии, Украины, России, Белоруссии и из многих других

стран. Наша команда в своем выступлении рассказала всем остальным участникам и украинскому телевидению о Финляндии. Мне понравилось очень, и хотел бы приехать в Артек снова!

Основными языками общения в Фестивальном городке были русский и английский, но дети были не лишены возможности пообщаться и на других языках, всего их было, как и стран-участниц, — 27, не считая диалектов. Это немецкий, эстонский, польский, чешский, китайский, монгольский и множество других языков. Дети выучили как минимум слова приветствия на разных языках, не говоря об артековских песнях на русском и украинском. Культурная программа фестиваля, умело совмещенная с оздоровительной программой Артека, позволила детям познакомиться с национальными традициями и обычаями других культур и приятно провести каникулы в атмосфере дружбы и доброжелательности.

Делегация Финляндии в Артеке, слева направо: Александр Моникайнен, Мартин Негин, Алексей Процкий, Алиса Дунаева, Егор Островский, Ольга Туулас



Мы, в свою очередь, стали не просто участниками этого фестиваля, но и первыми представителями Финляндии, принявшими в нем участие.

Каждый день фестиваля имел определенную тематику. Наше выступление пришлось на День страны. Мы пели песни на финском языке. Кроме того, элементы финской культуры и традиций, национальной кухни, народных праздников были продемонстрированы другим участникам фестиваля во время выставки-ярмарки. К любимому лагерьскому лакомству финских детей — лакрице — не осталась равнодушна и Людмила Кучма, жена бывшего президента Украины.

Завершал фестиваль День мира, который состоял из праздничного заключительного концерта. В этом мероприятии участие принимали (кроме участников фестиваля) отдыхающие в соседних лагерях Артека дети и, конечно же, почетные гости.

Уезжать из солнечного Артека не хотелось. Но дома, в

Финляндии, нас с нетерпением ждали родные и близкие. А потом, никогда не поздно вернуться туда, где было так здорово! Главное — в Артек дорогу мы теперь знаем... и вам покажем!

(подробнее на сайте: www.artek.org).

Счастливый взрослый в Артеке, Оля Туулас

Из воспоминаний участников.

Александр Моникайнен:
Черное море было теплее и с медузами, а медузы не жгли и их можно было брать руками. Удивительными были бабочки, размах их крыльев был по крайней мере пятнадцать сантиметров! Было много хобби-клубов. Я выбрал «Гео Макс», мы искали клады какой-то иштукоевой под названием «ГПРС», она как маленькие телефоны с навигаторами, но они и есть навигаторы. И, конечно, очень разные концерты.



www.helsinki.fi

Хельсинки

информирует



www.helsinki.ru

Сезон фестивалей

Да, не удивляйтесь — столица предлагает забыть о слякоти и темноте, окунувшись в яркие театральные и музыкальные ощущения! Фестиваль «Русские сезоны» пройдет с 19-го по 25-е ноября, Baltic Circle — с 16-го по 24-е ноября, а Клемерский фестиваль — с 8-го по 12-е декабря

Описание и программу спектаклей, которые будут показаны в рамках «Русских сезонов», вы найдете в рубрике «Календарь» на стр. 6. Но фестиваль включает в себя и кинодокументальную часть. В течение двух дней у нас будет возможность познакомиться с работами проекта КИНОТЕАТР.DOC.

Вторник, 20.11. в 19.00
Кинотеатр Andorra,
Eerikinkatu 11
Билеты: 3 евро

НИКИТА И НИКИТА
2006 г.
режиссер:
Мария Тюляева

Восьмилетний мальчик Никита страдает ДЦП. Простые вещи — ходить, слушать, говорить — даются ему с трудом. Но каждый день он старается преодолеть трудности, занимаясь прыжками в воду. Никита дрожит, когда идет по метровому трамплину, плачет, если не может держаться на ногах. Но тренер относится к нему как к обычному ребенку.

бенку. Никита борется и добивается успеха. Через некоторое время он прыгает с 3,5 и 7 метров! Он даже участвует в соревнованиях наряду со здоровыми детьми и даже получает первый приз за волю к победе. Накануне своего дня рождения Никита должен был прыгнуть с десятиметровой вышки...

ГЕРБАРИЙ
2007 г.
режиссер:
Наталья Мещанинова

Конкурс красоты в доме престарелых? «Жуть! — скажете вы, — они же там еле дышат!» А вот и нет! Кто сказал, что женственность, красота и азартный блеск в глазах умирают раньше их обладательниц? Все думают: их единственное утешение — это полки с лекарствами. Но оказывается, на этих полках среди таблеток прячется неизменное во все века женское оружие. И старушки с успехом этим оружием пользуются.

МОСКВА
2007 г.
продюсеры:

Юлия Мишкинине, Бакур Бакурадзе; режиссеры, сценаристы: Бакур Бакурадзе, Дмитрий Мамуля;



Фото: Sawoy

«Добраночь» выступит в «Савое» 8 декабря

оператор: Николай Вавилов. Несколько дней из жизни киргизской семьи. Нурик работает на стройке разнорабочим. Его старший брат Мансур — без работы. Мухаббат пытается помочь сыновьям решить их проблемы. Место действия — Москва.

ГЕР
2006 г.

режиссер: Алексей Клюкин. Россия. 2006 год. Двое молодых людей поддерживают идеи национал-социализма. Они считают себя скинхедами, а идею подпитку черпают в язычестве. Один из них более опытный, имеющий языческое имя Огнень, помогает второму добраться до заброшенной деревушки, где живет

идейный вдохновитель российских язычников Доброслав. Второму скинхеду также предстоит принять языческое имя. В пути они беседуют о том, что привело их к строй националистов и язычников, пытаются доказать свою точку зрения другим людям. В деревушке Доброслав встречает гостей и устраивает красочный обряд посвящения. Так молодой человек получает новое имя Твердослав.

Среда, 21.11. в 19.00
Кинотеатр Andorra,
Eerikinkatu 11
Билеты: 3 евро

ПЫЛЬ
2005 г.

режиссер: Сергей Лобан;

продюсер: Михаил Синев; сценарист: Марина Потапова; оператор: Дмитрий Модель; в ролях: Алексей Подольский, Петр Мамонов, Глеб Михайлов, Нина Елисова, Михаил Балинский, Олег Новиков, Лариса Пятницкая, Андрей Горшков, Сергей Сальников, Алексей Агеев. Жанр фильма «Пыль» можно охарактеризовать как фантастический реализм, или же

экзистенциальную драму с элементами фантастики.

Пыль — это суета, в которую погружены люди. Пылинки — это то, как воспринимает этих людей ученый, узнавший, как ему кажется, больше других об устройстве вселенной.

Театральный фестиваль Baltic Circle приглашены труппы из Польши, Литвы, Латвии, Норвегии, Швеции и Белоруссии.

www.q-teatteri.fi/baltic_circle

V Helsinki Klezmer Festival. 8—12.12.2007

Пятый фестиваль народной музыки клезмер по традиции пройдет в театре «Савой».

Музыканты Kharkov Klezmer Band (Украина/Германия) проведут мастер-классы; Симо Муир продолжит цикл лекций об истории еврейской культуры в Финляндии.

Впервые за 40 лет на театральных подмостках Хельсинки зазвучит идиш — спектакль «Поздравляем» по произведению Шолом-Алейхема (Mazl-Tov!).

КОНЦЕРТЫ
Суббота 8.12.
Добраночь
(Россия)

Ансамбль музыки клезмер и Балкан из Санкт-Петербурга. Митя Храмов, Жека Лизин, Алексей Степанов (Россия), Андрей Сапкевич (Молдавия) и Осам Шахин (Ливан). ...«Что бы ни

играла «Добраночь», какое бы музыкальное увлечение ни переживала, почти в каждом их опусе живет дух еврейской музыки и плачет клезмерская скрипка, и от этого любые их композиции приобретают совершенно непередаваемый шарм», — Инна Немзер. Театр «Савой», нач. в 20.00, бил. 24 евро.

Воскресенье 9.12.
Konsonans Retros & Christian Dawid

Семейный оркестр из Кодымы (из-под Одессы) считается одним из самых интересных восточно-европейских ансамблей музыки мира. Род Барановских уже в течение нескольких поколений радует публику зажигательными ритмами молдавской, украинской и еврейской музыки. В 2006-м к оркестру присоединился Кристиан Давид — виртуозный кларнетист из Берлина. Театр «Савой», нач. в 20.00, бил. 24 евро.

Вторник, 11.12.
Kharkov Klezmer Band

(Германия / Украина)

Ансамбль, созданный в 1999 году на базе Еврейского Культурного Центра «Бейт Дан», является сегодня одним из самых успешных клезмерских проектов в Украине и СНГ. Возрождая клезмерский жанр, исполняя старинные мелодии в манере, приближенной к old-style, ансамбль быстро нашел своего слушателя. Коллектив состоит из 5 музыкантов. В составе ансамбля используются только традиционные акустические инструменты: скрипка, кларнет, аккордеон, контрабас. Театр «Савой», нач. в 20.00, бил. 24 евро.

ЛЕКЦИЯ
Суббота, 8.12.

«У корней клезмера в Финляндии»
Симо Муир, д-р фил. наук
Театр «Савой»,
нач. в 14.00 (до 15.00)

ТАНЦЕВАЛЬНЫЕ
КУРСЫ

Суббота, 8.12.: 10.00—13.00
Воскресенье, 9.12.: 11.00—14.00

В качестве преподавателя выступит Марк Ковнацкий (Гамбург) — виртуоз клезмерской скрипки, создатель ансамбля «Клемастерс», основатель и руководитель российско-германской группы Berl, Shmerl & sons («Берл,

Шмерл и сыновья»). Александровский театр, Зал Пюлькянена, Bulevardi 23—27.

Стоимость: весь курс 55 евро; один день — 30 евро. Предварительная запись и оплата. Дополнительная информация на сайте: www.klezmerhydists.com

СПЕКТАКЛЬ
Mazl-Tov!
(«Поздравляем»)

8.12. в 18.00, 9.12. в 14.00 и 18.00, 10.12. и 11.12. в 18.00
Билеты 21 / 18 евро, Universum-Betania, Perämiehenkatu 13.

10

ВОПРОСОВ ТЕСТ НА ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ АЛКОГОЛЯ

СОГЛАСНО ДАННОМУ ТЕСТУ МОЖНО ДОСТАТОЧНО ТОЧНО ОЦЕНИТЬ СТЕПЕНЬ РИСКА УПОТРЕБЛЕНИЯ АЛКОГОЛЬНЫХ НАПИТКОВ

- 1** Как часто Вы употребляете пиво, вино или другие алкогольные напитки? Постарайтесь припомнить также и те случаи, когда Вы принимали спиртное в небольшом количестве, например, бутылку пива средней крепости или немного вина.
- 0 ☐ никогда
1 ☐ примерно раз в месяц или реже
2 ☐ 2–4 раза в месяц
3 ☐ 2–3 раза в неделю
4 ☐ 4 раза в неделю или чаще

- 2** Сколько **доз** Вы обычно принимаете в те дни, когда употребляете спиртное?
- 0 ☐ 1–2 дозы
1 ☐ 3–4 дозы
2 ☐ 5–6 дозы
3 ☐ 7–9 дозы
4 ☐ 10 и более доз

- 3** Как часто Вы принимали шесть или более доз?
- 0 ☐ ни разу
1 ☐ реже, чем раз в месяц
2 ☐ раз в месяц
3 ☐ раз в неделю
4 ☐ ежедневно или почти ежедневно

- 4** Удастся ли Вам контролировать ситуацию? Сколько раз в течение прошлого года случилось так, что Вы были не в состоянии остановиться, прекратить употребление спиртного после того, как начали его принимать?
- 0 ☐ ни разу
1 ☐ реже, чем раз в месяц
2 ☐ раз в месяц
3 ☐ раз в неделю
4 ☐ ежедневно или почти ежедневно

- 5** Остались ли дела невыполненными? Сколько раз в течение прошлого года из-за употребления алкоголя остались невыполненными дела, которые Вы обычно делаете?
- 0 ☐ ни разу
1 ☐ реже, чем раз в месяц
2 ☐ раз в месяц
3 ☐ раз в неделю
4 ☐ ежедневно или почти ежедневно

- 6** Самочувствие после приема алкоголя? Как часто по утрам в течение прошлого года после чрезмерного накануне приема спиртного Вам необходимо было выпить пива или другого алкогольного напитка для того, чтобы прийти в себя?
- 0 ☐ ни разу
1 ☐ реже, чем раз в месяц
2 ☐ раз в месяц
3 ☐ раз в неделю
4 ☐ ежедневно или почти ежедневно

- 7** Испытывали ли Вы угрызения совести? Сколько раз за последний год Вы после выпивки испытывали чувство вины перед близкими или угрызения совести за свое поведение?
- 0 ☐ ни разу
1 ☐ реже, чем раз в месяц
2 ☐ раз в месяц
3 ☐ раз в неделю
4 ☐ ежедневно или почти ежедневно

- 8** Были ли "провалы в памяти"? Сколько раз в течение прошлого года на следующее утро после приема алкоголя Вы не могли вспомнить, что было накануне вечером?
- 0 ☐ ни разу
1 ☐ реже, чем раз в месяц
2 ☐ раз в месяц
3 ☐ раз в неделю
4 ☐ ежедневно или почти ежедневно

- 9** Были ли пострадавшие? Получали ли Вы или кто-то другой физические повреждения или увечья, как следствие употребления Вами алкогольных напитков?
- 0 ☐ нет
1 ☐ да, но не в течение последнего года
2 ☐ да, в течение последнего года

- 10** Реакция окружающих? Озабочены ли Ваши близкие, друзья, врач или кто-то другой тем, что Вы выпиваете? Предлагали ли они Вам сократить прием алкогольных напитков?
- 0 ☐ нет
1 ☐ да, но не в течение последнего года
2 ☐ да, в течение последнего года

Одна доза алкоголя:

бутылка (330 мл) пива средней крепости или сидра	1 доза
бокал (120 мл) легкого вина	2 дозы
рюмка (80 мл) крепкого вина	2 дозы
ресторанная порция (40 мл) крепких спиртных напитков	1 доза

ПРИМЕРЫ:

0,5 л кружка пива средней крепости или слабого сидра	1,5 дозы
0,5 л кружка А-пива или крепкого сидра	2 дозы
0,75 л бутылка легкого вина (12%)	6 доз
0,5 л бутылка крепкого алкогольного напитка (коньяк, водка, ликер)	13 доз

Тест разработан Всемирной Организацией здравоохранения WHO

Сосчитав сумму номеров выбранных Вами ответов, Вы получите результат в баллах.

Всего: _____ Дата: _____

Степень риска

0 – 7	небольшая
8 – 10	слегка повышенная
11 – 14	значительно повышенная
15 – 19	высокая
20 – 40	очень высокая

■ Если согласно тесту степень риска повышена или Вы принимаете в течение недели, как минимум, 6 доз алкогольных напитков, стоит задуматься над ситуацией и уменьшить их прием.

■ Подумайте, какие изменения в приеме алкоголя Вам стоит сделать и какая польза от этого могла бы быть. Что подходит Вам больше, только сократить прием алкоголя или полностью прекратить его употребление?

■ Даже если Вы озабочены результатом теста, стоит помнить, что вред и проблемы, вызванные приемом алкоголя, обычно можно уменьшить или исправить полностью, если вовремя остановиться.

■ Если решите сократить количество выпиваемого Вами алкоголя или полностью прекратить его прием, Вы можете сделать это и самостоятельно. Повторите тест через несколько месяцев и сосчитайте количество полученных баллов.

■ Обратитесь за помощью к специалисту, у Вас есть на это право. Особенно, если сумма набранных Вами баллов превышает 10, стоит посоветоваться с врачом. Вы сможете получить разъяснения по поводу того, как алкоголь влияет именно на Вас и Ваше здоровье. Вам помогут уменьшить или прекратить прием алкогольных напитков.

Alkoholi-ohjelma
2004–2007

АЛКОГОЛЬНАЯ ПРОГРАММА

более
200
призов



BALT-TUR



Конкурс!

Благодарим всех участников конкурса! Признаться, мы не ожидали такого количества ответов! Не все участники смогли правильно ответить на поставленные вопросы, но мы решили не обижать никого. Конкурс – юбилейный, и поэтому все получат призы.

Победителей конкурса мы объявим в «Спектре НЕДЕЛИ» № 49, который выйдет 7 декабря 2007 года.

Благодарим партнеров, предоставивших отличные призы, и еще раз обращаемся со словами благодарности к читателям наших изданий. В течение 2008 года мы проведем еще несколько читательских конкурсов.

ПРАВИЛЬНЫЕ ОТВЕТЫ:

1. Первый номер вышел 27.10.2006 г. (пилотный выпуск был без номера и вышел 20.9.2006 г.).
2. В «Спектре НЕДЕЛИ» – телевизионная программа 13 российских каналов.
3. В 2006 году вышло 10 номеров «Спектра НЕДЕЛИ».



Каждую пятницу «Спектр НЕДЕЛИ» — у Вас на столе!

Новости Финляндии на русском языке, ТВ-программа 13-ти российских каналов, анонсы передач финского телевидения. Колонки финских политиков и известных людей, а также кроссворд, сканворд, оригинальный кулинарный рецепт и многое другое...

ПОДПИСКА:
3 месяца — 22 евро
6 месяцев — 34 евро
12 месяцев — 60 евро

ЗАКАЖИТЕ БЕСПЛАТНО ознакомительный номер газеты «Спектр НЕДЕЛИ»

по телефону: 09-693 86 77
или по электронной почте: nedeli@spektr.net

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГО–СОЦИАЛЬНО–ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Объявляет набор детей 5–6 и 7–8 лет в двухгодичные и одногодичные платные группы:

ПОДГОТОВКА К ШКОЛЕ

В программе обучения:

- 1. Познавательный блок:**
 - развитие познавательных процессов (внимания, памяти, мышления, восприятия, воображения...);
 - подготовка мышц руки к письму, ориентация в пространстве тетради;
 - обогащение словаря ребенка, развитие связной речи;
 - развитие предпосылок обучения грамоте (например, фонематического слуха);
 - знакомство и анализ художественной литературы;
 - формирование математических представлений, пространственных и временных характеристик;
 - 2. Психо-эмоциональный блок:**
 - знакомство с творчеством русского народа;
 - формирование представлений об окружающей среде (мир природы, мир людей);
 - развитие навыков общения;
 - развитие навыков саморегуляции;
 - знакомство со сферой чувств;
 - формирование позиции школьника.
- Занятия будут проводиться с учетом закономерностей психического и умственного развития детей по понедельникам и четвергам с 17.00–18.00.

ДЕТСКИЙ ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ ТРЕНИНГ

В программе:

- формирование представлений о себе и о других;
 - развитие навыков саморегуляции и умения выражать свои чувства;
 - работа с эмоциональной сферой;
 - формирование адекватной самооценки;
 - развитие навыков общения;
 - развитие психических процессов (памяти, внимания, восприятия, воображения);
 - рекомендации родителям по воспитанию и развитию детей;
- Занятия будут проводиться в игровой форме с элементами обучения, по понедельникам и четвергам с 18.15–19.15.

Все группы ведет квалифицированный психолог-педагог **Елена Вионцек**. Стоимость занятия — 15 евро. Оплата наличными не производится, выписываются счета. Родители могут выбрать один удобный для них день в неделю.

Адрес центра: Mustankivenraitti 7 (метро Vuosaari)

Дополнительная информация:
Элла Лазарева, 050-378 24 61, 09-694 57 76
ella.lazareva@mpspkeskus.fi

www.mpspkkeskus.fi

АВТОШКОЛА на русском языке

Следующие курсы на права категории В
начнутся в пятницу 9 ноября и 7 декабря в 18.00

Закажите место для обучения у профессиональных преподавателей заранее по телефону: 09-351 16 09 или по e-mail: malmi@autokoulustrada.fi

Autokoulu
Strada
myyrmäki • malmi • tikkurila
www.strada.fi



SPKTR-lehden jakelupisteet:

Helsingin Yliopisto, SokosHotel-
lit, Aeroflotin toimisto, Helsingin
INFO, Suomi-Venäjä Seura, Ma-
kasintertinaali, Kirja- ja lehti-
kauppa RUSLANIA, Kaupungin
kirjastot, Kulttuurikeskus Caisa,
Työväenopisto, Suomalais-Venäjä-
lainen koulu, Venäjän ja Itä-
Euroopan instituutti, Venäjän Fe-
deration konsulaatti, Venäjän
Kauppallinen Edustusto, Mos-
cow Trade House, Venäjän tie-
de- ja kulttuurikeskus, Ortodok-
siset kirkot, Inkerikeskus, Työvoia-
matoimistot, Malmi ulkomaa-
laispoliisi, Sacko-klubi, Itäkes-
kuksen uimahalli, STOA, Van-
taan Urheilupuisto, Kierrätyskes-
kus, Satamat, Lentokenttä, Kan-
neltalo, Turku, Kouvola, Kotka,
Hamina, Lappeenranta, Imatra,
Loviisa, Vaalimaa, Nuijamaa,
Moskovan, Pietarin, Petroskoin
ja Murmanskin Suomen suurlä-
hetystön konsulaattiasist.

РЕКЛАМА В СПЕКТРЕ 040-504 30 17

Продается 14 акций само-
го крупного в Финляндии
центра отдыха Вуокатти
Катинкула. Акции тайм-
шер дают право на ис-
пользование коттеджа 67
кв.м + терраса 28 кв.м и
активный отдых гольф-
поле на 18 холлов, теннис,
сквош, боулинг, купальни.
Катинкула это место полу-
чившее золотую корону —
высшую категорию по ме-
ждународной оценочной сис-
теме RCI. В Вуокатти можно
заниматься рыбалкой, спус-
ком на байдарке, плаван-
ием, горными лыжами, бегом
на лыжах по пересеченной
местности или в специаль-
но оборудованном тоннеле.

Свяжитесь по телефону:
+358 400 495 595 (roop. Атте Пертту)
Instakon Oy
Robert Huberin tie 2,
FIN-01510 Vantaa, Finland
Тел.: +358 9 8700 560
Факс: +358 9 8700 5656
instakon@instakon.fi
www.instakon.fi



Квартиры в аренду, Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 – 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов.
A-LIST LKV.

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

«ЭКСПРЕСС-ТУР» ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ ФИНЛЯНДИЯ–КАРЕЛИЯ

ЕЖЕДНЕВНО ЭКСПРЕСС-РЕЙСЫ ИЗ
ХЕЛЬСИНКИ, ТАМПЕРЕ, ЙОЭНСУУ, а также
из любого города Финляндии до
Петрозаводска, от подъезда до
подъезда и обратно.

Комфортабельные микроавтобусы и л/а.
УДОБНО И НАДЕЖНО.

Тел.: 046-811 76 06, +7 921 223 28 50
Тел. диспетчера: +7 8142 71 40 92 (Наталья)

Комфортабельные микроавтобусы
на маршруте Хельсинки –
Санкт-Петербург – Хельсинки



Справки и заказ билетов по телефону:
Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36
Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373

ФИНЛЯНДИЯ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА ПО ВОПРОСАМ ТРУДОУСТРОЙСТВА В ФИНЛЯНДИИ

Тел. справочной службы: +358 10 60 24004

Режим работы: пн-пт 09.00-12.00 (по финск. вр.)

Бесплатные консультации

по электронной почте по адресу trud@mol.fi

Внимание! Информационные услуги, предоставляемые службой
являются бесплатными. Лицо, обратившееся в службу,
оплачивает только услуги связи.

•HELANDER•HELANDER•HELANDER• АУКЦИОН АНТИКВАРИАТА В НАЧАЛЕ ДЕКАБРЯ

Картины, золотые украшения, ковры, фарфор, хру-
сталь, светильники, мебельные гарнитуры, много ин-
тересных позиций. Также домашняя утварь. Позна-
комьтесь со списком всех товаров и посмотрите все
фотографии на наших страницах в интернете:

www.helander.com

M.Helander Huutokaupat Oy
Hämeentie 105 A 00550 Хельсинки
тел.: 0400-860 218



ДИЗАЙН ЧАСТНЫХ И ОБЩЕСТВЕННЫХ ИНТЕРЬЕРОВ

Дизайн-студия C.D.M Oy
Проектный координатор Виктория Севостьянова
Valkakatu 27, 53100 Lappeenranta
+358 40 516 2777, viktoria.sevostianova@cdm.fi

МАНУАЛЬНЫЙ ТЕРАПЕВТ

манипуляции, массаж,
мобилизации-вытяжение мышц

ДМИТРИЙ ТИМО ЛААМОНЕН
тел.: 041 5105898

Головные боли. Головокружение. Боли в шее,
плечелопаточной области, грудной клетке,
в грудном отделе позвоночника и пояснице.
Боли в конечностях. Симптомы онемения.
Мышечная слабость. Ишиас.

Услуги ТАКСИ

- VIP микроавтобусы на 10 пассажирских мест.
- Экскурсии по Хельсинки
- Обслуживание на русском языке

FirstRUSTaxi



15%

24

часа Хельсинки

тел.: 358 (0) 4002 1 8888

e-mail: frust@frust.fi

Услуги временного хранения грузов

Сортировка, выдача по требованию заказчика,
Современный, сухой, теплый кондиционированный
склад с системой наблюдения и службой охраны.
Удобный подъезд, возможность быстрой разгрузки и
загрузки грузовиков всех моделей.
Цена договорная. Говорим по-русски.

Компания Полеон. Retikko, Vantaa. Kehä III
Тел.: +358 40-900 75 75, факс +358 9-276 900 23
e-mail: info@poleon.fi

Категории В, ВС; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА

Helsingin Kuljettajajavalmennus OY

приглашает всех желающих на курсы вождения
Следующие курсы: 04.12.07, 08.01.08
запись на курсы за неделю до начала занятий
с понедельника по четверг 11.00 - 17.00

Eco-Drivers

Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Баллила) Helsinki
тел: 09-714 800, e-mail: hekuva@mbnet.fi

teekkarien autokoulu

АВТОШКОЛА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ!

Теоретические занятия и вождение с инструктором.
Высокопрофессиональные преподаватели
Отличные возможности для отработки
техники вождения

В центре Хельсинки
Справки по тел.: 09-659 771
Abrahaminkatu 13, 00180 Helsinki

ПРОКАТ АВТОМОБИЛЕЙ!

Цены от 34 евро/сутки
Легковые машины и микроавтобусы без ограничения
пробега. Самые выгодные цены на рынке!

тел.: 09-773 3443, Хельсинки
по будням 8.00–20.00

www.automaalamo.fi

Быстро, выгодно,
надежно!

- Покраска автомобилей
- Кузовной ремонт
- Замена стекол
- Цифровое оборудование
- Гарантия 3 года!

Gsm 1: 040 706 2751
Gsm 2: 040 550 5604
info@automaalamo.fi

Sulantie 5 D
04300 Tuusula

Tuusulan Auto-color Oy

Участки под застройку в регионе Лахти – Коуволла

Например участки под застройку
14 – 23 сотки от 7 000 евро

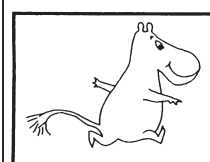
Организация переговоров
с производителями домов и строительными компаниями
сопровождение сделок по недвижимости
Организация переговоров
перевод документации
поиск партнеров по бизнесу
помощь в организации и ведении
бизнеса в Финляндии

тел.: +358 40 540 99 72. e-mail: vladimir@boks.fi



Курсы финского языка в Санкт-Петербурге

Лингвистический



центр Sarlund

Ул. О. Форш д. 9
Школа № 136
Метро
«Гражданский
проспект»

Телефон:
8-921-382-44-71



VANTAA KAUPUNKI ГОРОД ВАНТАА

Вечерний прием врачей в Мююрмаки

С начала будущего года в поликлинике Мююрмаки будет открыт вечерний прием. Запись не предусмотрена. С 16.00 до 20.00 можно будет попасть к врачу или медсестре, если потребуется срочная помощь.

При необходимости экстренной первой помощи жителям западной части Вантаа следует, как и раньше, обращаться в дежурный медцентр в Пейясе.

— В западной части Вантаа потребность в немедленной медицинской помощи намного превышает возможности открытой днем поликлиники. К тому же, вечерний прием удобнее для людей со свободным графиком работы, — поясняет руководитель службы здравоохранения Вантаа Тимо Аронкютё.



Инфобанк по-русски

Инфобанк — это сетевая служба, где собрана информация о Финляндии на пятнадцати языках, включая русский. Банк предназначен живущим в Финляндии иммигрантам, а также тем, кто еще только планирует переезд. Удобен этот ресурс и для чиновников. Там, например, рассказывается о жилье, работе, социальных услугах, культуре, учебе и других возможностях, а также о городских службах, которые работают для иммигрантов. Адрес Инфобанка: www.inforankki.fi

«Скоро и город Вантаа обзаведется русскоязычными сетевыми страницами. Их планируется открыть еще до конца года», — рассказывает секретаря по вопросам информирования Яана Турунен из городского отдела по работе с информационными сетями.

Прививки от гриппа

В поликлиниках и детских консультациях Вантаа проводят вакцинацию против гриппа. Бесплатную прививку делают детям до трех лет, пенсионерам и людям, которые с медицинской точки зрения входят в «группу риска». Детей обслуживают преимущественно в консультациях, где можно узнать дополнительную информацию.

Вакцинация для взрослых проводится в период с 12.11.2007 по 7.12.2007. Записываться на прививку заранее или получать направление врача не надо. Вакцинация рекомендована всем людям старше 65 лет независимо от состояния здоровья, а также людям, страдающим хроническим заболеванием сердца и легких, почечной недостаточностью или диабетом. Но, в принципе, прививка не повредит никому. Вакцину надо покупать в аптеке по рецепту врача.

Куда податься молодежи?

Для городской молодежи подготовлен справочник услуг, где собраны полезные и разнообразные сведения, например, о жилье, учебе, здоровье и работе.

Справочник под названием «Terveystietoa» в середине ноября будет раздаваться старшеклассникам. Также его можно взять в домах молодежи и библиотеках. Создатель справочника — молодежный информационный и консультационный центр организации Jeisi. Его электронная версия находится по адресу www.jeisi.info

Jeisi работает в Корсо и обслуживает молодежь в возрасте 13—25 лет. Центр расположен по адресу Korsonkatu 2, тел. 8393 2651, и открыт по понедельникам с 15.00 до 20.00. Также можно обратиться туда по электронной почте puorisopelvelut.jeisi@vantaa.fi



Рождественская улица в Тиккурила

Торжественное открытие рождественской улицы в Тиккурила состоится в первый день декабря в 14.00.

По традиции это будет народное гуляние — чуть-чуть речей, много огня и музыки. В качестве почетного гостя на праздник приглашен Йоулупукки и команда гномов — они прибудут прямо из Лапландии на старинном поезде,

который будет тянуть паровоз по имени Укко-Пекка.

С вокзала почетного гостя и его сопровождающих проводят в здание магистрата, где состоится официальная часть праздника. Оттуда же будут зажигать рождественские гирлянды на улице. Программу пока держат в секрете, но, видимо, памятные по прошлогоднему празднику музыкальные и спортивные номера будут представлены и

на этот раз. Из магистрата Йоулупукки совершит прогулку через Тиккуриланрайти до площади Пелтола — там зрителей тоже будут ждать сюрпризы. Как говорят, детям можно будет даже сфотографироваться с Дедушкой!

Рождественская улица берет свое начало от вокзала и «впадает» в площадь Пелтола. В этом году ее освещение еще красивее: владельцы ма-

газинов и контор стараются привлекать к тому, чтобы создать настроение праздника.

В прошлом году открытие Рождественской улицы имело большой и неожиданный успех. Праздник собрал тысячи людей, и атмосфера получилась незабываемой. Надо думать, и в этом году горожане соберутся на праздник, с тем, чтобы положить начало... ожиданию праздника и предвкушению подарков!

Карточка физкультурника

Бюджет города Вантаа на следующий год обещает больше поддержки для физкультуры, что на пользу, как говорится, «пионерам, пенсионерам».

В частности, городской совет предложил резервировать 50 000 евро для обеспечения т. н. «карточки физкультурника». Тем, кому исполнилось 70 лет, эта карточка дает право бесплатно пользоваться всеми городскими спортивными сооружениями, включая тренажерные залы и бассейны, с 6.00 до 14.00. «Карточки физкультурника» будут действовать с начала августа будущего года, если это предложение получит окончательное одобрение городского совета.

Для того, чтобы физкультурой и спортом дети и подростки занимались больше, выделено целых 150 000 евро.

Регулярные занятия физкультурой реально влияют на состояние здоровья. Давая по-

жилым людям возможность двигаться, город значительно экономит на здравоохранении. Одновременно физкультура дает человеку чувства бодрости и уверенности в своих силах. Городское население быстро стареет, и физкультура — один из способов сохранять здоровье горожан.

Привычку к спорту надо прививать с детства. Городские власти считают важным все большую поддержку занятий спортом среди детей и подростков.

Также город обеспечивает сотрудников своих учреждений проездными билетами — это распоряжение тоже всту-

пает в силу в августе. Повышаются пособия по уходу за детьми. Больше средств будет выделено библиотекам на приобретение книг, учреждениям культуры, спортивным центрам, молодежным организациям. Окончательное распределение бюджета — за городским советом.



Деньги есть — ждем активистов

Седьмое отделение профессиональных иностранных строителей объявляет о том, что 4 декабря 2007 г в 17.00 по адресу Силтасааренкату 4 (главный офис Профсоюза строителей в Хельсинки) состоится ежегодное итоговое собрание членов отдела. После собрания пройдет празднование маленького Рождества с традиционными рождественскими угощениями и сауной. На мероприятие приглашаются не только члены отдела, но и те строители, которые желают познакомиться с работой «семерки», а также приятно провести время в компании коллег.

В жизни отдела иностранных профессиональных строителей прошел еще один год. Он ознаменовался очередным

ростом отдела. После отсчета, кто перестал платить членские взносы и после принятия новых заявлений, отдел номер «7» вырос до 360 человек. Это почти на 100 человек больше, чем в прошлом году. Столь внушительный размер отдела уже позволяет вести полноценную активную и разностороннюю деятельность. Достаточное количество членов в частности повлияло на то, что на ежегодном итоговом собрании будет рассматриваться вопрос о понижении членских взносов. Деньги в «семерке» появились, и это — один из залогов дальнейшей полноценной работы отдела. К сожалению, развитие иностранного отдела тормозит нехватка активных членов, которые принимали бы участие

в работе правления и организовывали бы те мероприятия, которые считали бы нужными. Финансовой базы недостаточно — нужны люди, не просто платящие взносы, но еще и имеющие желание за-

ниматься распределением средств. «Седьмой отдел» надеется на то, что за рождественским столом 4 декабря соберутся как старые активисты, так и новые. Добро пожаловать!



Фото: M Koskimies

Ревизор — друг рабочего

Важнейшим элементом деятельности профсоюзов является ревизорская деятельность. Ревизор — это человек, который проверяет соблюдение трудового законодательства работодателем. Ревизоры профсоюзов работают в различных отраслях экономики, в том числе в строительстве. Они проводят проверки соблюдения трудового законодательства работодателями, в том числе в отношении заработной платы, условий труда, охраны труда и здоровья работников. Ревизоры профсоюзов играют важную роль в защите интересов работников и в обеспечении соблюдения трудового законодательства.

Прошу опубликовать уточнения к статье «Ревизор — друг рабочего», которая была напечатана в «Спектре» № 9 / 2007, стр. 17

1. В Округе охраны труда губернии Уусимаа работает 120 человек, из которых специалистов и проверяющих — 90.
2. Ежегодно Округ охраны труда губернии Уусимаа производит около 2600 проверок соблюдения трудового законодательства (всего в Финляндии 8 региональных ведомств, проводимые ими проверки не входят в указанное число).
3. Ежегодно Округ охраны труда губернии Уусимаа проводит около 600 проверок на строительных объектах (дополнительно в 2007 году будет сделано около 500 проверок соблюдения закона об ответственности заказчика, из которых 140 будут касаться строительной отрасли).

Улла-Мария Вилиниус
Округ охраны труда губернии Уусимаа

Блокада компании Scantrim Oy

Профсоюз строителей заблокировал компанию Scantrim Oy, выполняющую работы на строительной площадке YIT Rakennus Oy по адресу Pohjolankatu 12, Helsinki.

Блокада, действующая на территории всей Финляндии, объявлена с 7 часов 15 октября 2007 года. Данное решение профсоюза обусловлено тем,

что на рабочей площадке в отношении строителей компании не выполнялись условия генерального коллективного отраслевого соглашения. Блокада будет снята, как только Scantrim Oy предоставит профсоюзу исчерпывающие сведения относительно соблюдения условий коллективного договора строительной сферы.

Они жили на один евро в день. Голодали. Ездили «зайцами» в транспорте. Собирали в парках бутылки. Это не история бомжей из бедной страны третьего мира — это реальность, которую испытали на себе в развитой Финляндии трое болгарских строителей. Мужчин завербовали в Бол-

гарию, заверив что на севере они будут получать по 12 евро в час. Письменного контракта со строителями не заключали. Прибыв на место, болгары довольно быстро поняли, что стали жертвами обмана. За три месяца работы строителям в общей сложности было выплачено... 900 евро! Это еще один пример

того, как некоторые компании приносившие обходиться закон и использовать рабочую силу. Случай с болгарскими строителями, к сожалению, не единственный в своем роде. Где-то на финских строительных площадках трудятся люди, не имеющие ни письменного контракта, ни человеческой заработной

платы. Профсоюз строителей призывает рабочих не повторять ошибок болгар и других жертв недобропорядочных работодателей. Чем больше терпишь несправедливость, тем более грубые формы она принимает. Обращайтесь со своими проблемами в профсоюз — здесь вас выслушают и помогут.

www.rakennusliitto.fi/po_ruski/



RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!

Rakennusliitto - это влияние на

условия труда и зарплату рабочих

Rakennusliitto - это контроль за выполнением

условий договора

Rakennusliitto - это бесплатная юридическая

помощь в вопросах труда

Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы

Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

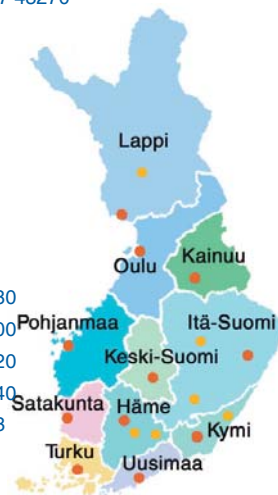
Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Если ваша зарплата меньше 12 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Тел.: 050-406 36 22 (на русском языке)

Региональные отделения:

Häme	Hämeenlinna	Lahti
Tampere	020 77 43218	020 77 43229
020 77 43200		
Itä-Suomi		
Joensuu	Mikkeli	Kuopio
020 77 43240	020 77 43260	020 77 43270
Kainuu,		
Kajaani,	020 77 43290	
Keski-Suomi,		
Jyväskylä,	020 77 43310	
Kymi		
Kouvola	Lappeenranta	
020 77 43330	020 77 43346	
Lappi		
Kemi	Rovaniemi	
020 77 43350	020 77 43367	
Oulu	Oulu,	020 77 43380
Pohjanmaa	Vaasa,	020 77 43400
Satakunta	Pori,	020 77 43420
Turku	Turku,	020 77 43440
Uusimaa	Helsinki,	020 77 4003



Красными точками на карте обозначены региональные отделения, желтыми - второстепенные отделения.

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я - член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

мой нынешний профсоюз

имя

адрес

почтовый индекс и город

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 80 000

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

РОЖДЕНИЕ СВЫШЕ

Корр: Объясните, пожалуйста, что такое — рождение свыше?

Петр: Его так и надо понимать, что человек рождается, становится новым. Но этот простой вопрос действительно не всем понятен и в древние времена, и в наши. «Как может человек второй раз родиться, будучи стар? Неужели он в другой раз может войти в утробу матери своей и родиться?» (Евангелие от Иоанна, глава 3) Иисус отвечал: «Истинно, истинно говорю тебе, если кто не родится от воды и Духа, не может войти в Царствие Божье». И продолжаем: «Рожденный от плоти есть плоть, рожденный от Духа есть дух. Не удивляйся тому, что я сказал? Тебе должно возродиться свыше». Если мы внимательно прочитаем эту цитату, то увидим, во-первых, что Иисус говорит это всему народу Израйля — «вам», и он говорит конкретно Никодиму — «говори тебе». Речь не идет о вере в Бога — они все верующие были, признавали Бога, и молились, приносили жертвы. Речь идет о другом, о рождении свыше...

Корр: Что это такое? И не достаточно ли просто крещения? И почему Иисус, который Бог, сам крестился у Иоанна?

Петр: Иисус Христос не имел нужды в том, чтобы креститься у Иоанна, потому что Иоанн крестил крещением покаяния, чтобы верили в Грядущего по Нем, то есть в Иисуса Христа. Но Христос показал пример для всех других. И с другой стороны, Иисус Христос взял на себя грех мира, поэтому Он и должен был сделать то, что надлежит сделать каждому человеку.

Но водное крещение не является тем актом, который сразу же ставит человека в новые условия, делает его рожденным свыше. Мы, я имею в виду евангельские церкви, говорим так, что крестим тех, которые уже рождены.

По нашему мнению, верующие делятся на три категории. Первая — это христиане номинальные. Это люди, которые считают себя христианами. Они не отвергают Бога. Может быть, они были крещены в детстве. Но этим все и ограничивается. Они бывают в церкви, но очень редко — один раз в год или один раз в пять лет, или три раза за всю жизнь. И все равно они считают себя христианами. Мы их называем номинальными христианами. Конечно же, это совершенно не то, что имел в виду Иисус Христос и чему учат апостолы. Вторая группа — я бы назвал ее «убежденные христиане». Это те, которые поверили или которых убедили, показав им очень много

примеров. Эти люди решили, что верить в Бога более логично, чем не верить. Действительно, есть очень много вопросов, на которые невозможно найти ответ, если не верить Богу.

Этот этап я тоже прошел в своей жизни. Я родился в семье верующих, но все равно, я учился в советской школе, где говорили, что Бога нет. Я пытался найти ответы на эти вопросы, самостоятельно перечитал всю атеистическую литературу, которая мне попадалась. Я понял, что верить в Бога все-таки более логично, чем не верить. Есть такие люди, которые считают, что лучше ходить в церковь. И они ходят и участвуют каким-то образом в жизни церкви, но их вера относится только к сфере их разума.

И есть еще одна категория. Это — люди возрожденные. Бог что-то сотворил с этими людьми. Я не могу привести в пример себя, потому что я родился в семье верующих, с детства имел молитвы, отношения с Богом. Я никогда не переживал такого резкого изменения в своей жизни, как произошло это в жизни моего отца. Он был молодым человеком, жил в советской деревне, в большом совхозе. Это было после войны. Поскольку он был тракторист, он мог вспахать какие-то частные огороды. Его угощали, и он стал почти алкоголиком — каждый день пил. Он мне потом рассказывал, что в один из вечеров он собрался на танцы в клуб и вдруг услышал голос с неба: «Сын мой, что ты делаешь до сего дня?» Он упал на колени на этом же огороде, не зная, сколько времени он там простоял. Конечно же, он не пошел в клуб и жизнь его с того вечера кардинально изменилась. Он заявил, что больше не пьет. Это было вроде анекдота — человек, который был организатором всех пьянок, вдруг говорит, что он больше не пьет.

Он был достаточно здоровым парнем, мог трактор за переднюю часть поднять. Но после того, как уверовал, он брал Библию — подарок заезжего миссионера — ходил по улицам и проповедовал Евангелие. Над ним смеялись, дети бросали в него камни, но у него не было желания поймай кого-то из них и надрать ему уши. Понимаете, его никто не учил, но что-то произошло — он стал новым творением; у него изменились желания, представления о том, что справедливо. У него появилось страстное желание молиться. Он рассказывал, что даже во время пахоты в поле уходил в лес, чтобы помолиться. «Я склонялся на колени, пространство и время как бы растворялись. Я не понимал, где был», — расска-

зывал он. Прицепщик допытывался, куда он несколько раз в день исчезает. «Сначала я отнекивался, — рассказывал отец, — а потом он открылся и они много говорили о вере в Иисуса. Вы представляете, никто его не в чем не убеждал, но человек однажды таким чудесным образом пришел к Богу, всю жизнь пронес эту веру. Он был в армии, работал на предприятии. И гонения за веру пережил, но он знал, что он — дитя Божье.

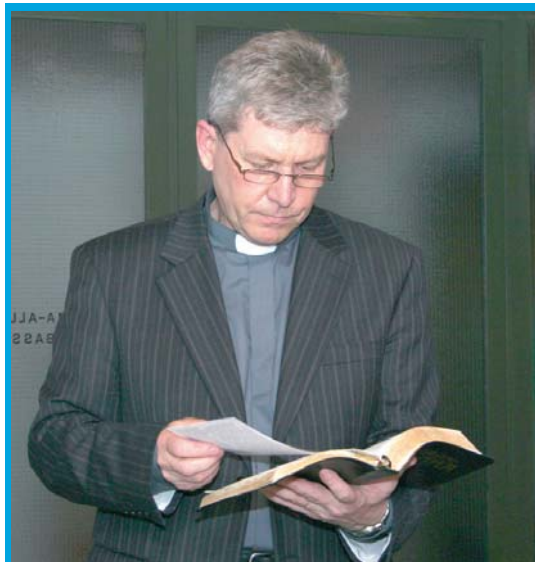
Ему было 19 лет, он работал шесть дней в неделю. Только один день выходной. Он не мог его дожидаться, чтобы пойти на встречу с верующими — к ним нужно было ехать на поезде три остановки и потом еще идти пять километров пешком. Он спешил, забывая обо всем остальном, хотя верующие все были старше его лет на 10-20. Он ехал туда, чтобы вместе с ними помолиться. Такая у него была внутренняя потребность.

Сейчас верующим быть намного проще: сел в автобус и через 15 минут приехал в церковь. Но, представьте, не находясь времени... у таких верующих, которые только говорят, что они — верующие. А те были совершенно другие. И сейчас есть такие люди — это люди, которые не представляют свою жизнь без Господа.

Корр: Вот таких людей вы крестите? Я имею в виду евангельскую церковь, одним из принципов которой является крещение людей, получивших рождение свыше, в отличие от других церквей, где человека крестят при рождении.

Петр: Основание для крещения — это вера самого человека. Мы находим этот принцип в Писании и мы хотим слышать от того, кто хочет креститься, свидетельства, что он верит от всего сердца. Мы с ним разговариваем. У нас есть небольшие курсы, чтобы человек понимал, что он делает. И если человек исповедует свою веру и готов быть христианином в нашем понимании этого слова, то мы крестим его. Мы понимаем, что рождение свыше может произойти и позже, если его нет.

В Библии есть пример. Разбойник на кресте покаялся. Он исповедовал Иисуса Господом, Богом в то время, как даже ученики многие убежали и оставили Его. Христос сказал: «Ныне же будешь со мной в раю». И мы понимаем, чтобы человек был спасен, достаточно живой веры. Написано: «Кто будет веровать и креститься, спасен будет. А кто не будет веровать, осужден будет». Здесь не написано: «кто не будет веровать, не креститься...» Одно крещение без веры ничего не дает.



Одни считают себя христианами потому, что верят в Иисуса Христа, другие — потому что крещены, третьи — потому что их родители были христианами или потому, что они носят крестик и соблюдают пост. Другие утверждают, что христианином можно стать только после «рождения свыше». Кто из них прав?

О рождении свыше мы попросили рассказать Петра Потепенко, пастора церкви «Ковчег спасения».

Крещение — это Правда Божия, она открывается в Евангелии достаточно ясно. Отвергая крещение, человек отвергает волю Бога, и уже грешит грехом непослушания.

Корр: Мы читаем иногда, что революционная Россия была христианской, что в ней всех крестили. «Креста на тебе нет», — было самой низкой оценкой человека.

Петр: Да, всех младенцев крестили и все носили крестик. Но когда произошло тяжелое испытание, революция, гражданская война, вдруг в одночасье те люди, которые носили кресты, превратились — не все, конечно, но большинство — в насиликов, грабителей, эксплуататоров. Они разрушали церкви, оскверняли их. Это делал те, кого крестили. Мы понимаем, что наш Бог не был их Богом. Никогда.

Корр: Они только крестились! Эти люди не получили рождение свыше?

Петр: Даже не они крестились. Их крестили. Они ходили в церковь, выполняли обряд, исполняли традицию. Но когда случилось испытание, они показали, что они есть на самом деле. Я не представляю себе, чтобы истинно верующий человек сознательно взял оружие и убил бы гражданина своей же страны. Он скорее сам умрет.

Корр: Я как-то читала книгу, изданную православной церковью, о судьбах православных священников. Они умирали как мученики. Их не просто убивали, над ними глумились.

Петр: Один из этих священников — я тоже читал эту историю — когда его повели расстреливать, сказал: «Это мы виноваты». Поэтому что не сообщили этим людям те духовные ценности, которые должны были сообщить. А суть в том, что механическое воцерковление ничего не дает. Человек должен прежде родиться свыше. Вот поэтому мы крестим «живых христиан», которые возрождены.

Корр: Вполне обыкновенная история: человек идет в церковь, чтобы поставить свечку. Что в это время происходит в церкви, он мало понимает, просто слушает. Причем, он — хороший человек и искренне ищет Бога. Он как бы сам по себе — так уж случилось.

Петр: Я думаю, что в настоящее время те люди, которые хотят понять, что такое вера, имеют

все возможности. Библию можно приобрести сейчас везде. Издается много духовной литературы. Есть открытые церкви, куда можно пойти и задать любые вопросы. Но люди почему-то не спешат это делать.

Корр: Я думаю, что в каждом доме, верующих или неверующих, Библия есть в наше время. Но открываем ее в какой-то определенный момент и начинаем записывать. А до этого она как культурный реликвиз хранится на полке.

Петр: Мы призываем членов своей церкви читать Слово Божье каждый день, потому что это — хлеб духовный. Знаете, что происходит с человеком, когда он не кушает долго? То же самое и здесь. Библия должна быть настольной книгой, а не где-то стоять на полочке.

Корр: Главные слова Иисусовой молитвы: «Да будет воля Твоя!» Это очень простое положение вначале трудно понять. Иногда мы долго и искренне о чем-нибудь просим Бога, а Он нам дает что-то другое, может быть, противоположное тому, о чем мы просим. И нужно время, чтобы понять, как хорошо Он все устроил.

Петр: Аминь. Так и есть. Действительно эти слова «Да будет воля Твоя!» имеют полное значение для нас, потому что иногда человек произносит эти слова, а сам понимает, что воля Божья должна быть в том, что ему нравится. Тогда это просто слова и человек делает то, что он хочет, а не то, чего хочет Бог. Так было и в моей жизни, и я знаю, в жизни многих, многих людей. Это часто бывает при выборе жениха и невесты. Я слышал такие молитвы: «Господь, благослови мой брак с этой женщиной, но если Ты не благословишь, я все равно на ней женюсь». Это смешно, конечно, но они, по крайней мере, были искренны перед Богом.

Корр: «Да будет воля Твоя!» Она не всегда совпадает с нашим желанием. Но Господь делает так, что ты видишь это.

Петр: Многие свидетельствуют об этом. Когда, оглядываясь назад, ты видишь, что Господь тебя вел, и насколько это лучше того, что ты пытался сделать по своему разумению. И тогда вместе с Давидом мы можем сказать: «Межи мои прошли по прекрасным местам», потому что Господь вел нас.

интервью вела З.Кадочникова



Церковь «Ковчег спасения», отметившая в этом году свое десятилетие.



ЧЕТЫРЕ СВЕЧИ И ВЕТКА ПОЦЕЛУЕВ ЧТО МЫ ПРАЗДНУЕМ?

Рождественский венок имеет лютеранское происхождение. Это вечнозеленый венок с четырьмя свечами. Первую свечу зажигают в воскресенье за четыре недели до Рождества как символ света, который придет в мир с рождением Христа. Каждое следующее воскресенье зажигают еще одну свечу. В последнее воскресенье перед Рождеством зажигают все четыре свечи, чтобы осветить место, где находится венок (это может быть altar церкви или обеденный стол).

Колокольный звон в святки пришел к нам из зимних языческих праздников. Когда Земля была холодна, считалось, что солнце умерло, а злой дух очень силен. Чтобы изгнать злого духа, нужно было сильно шуметь. До наших дней сохранилась рождественская традиция звенеть колокольчиками, одновременно петь и кричать. На святках в церквях всего мира и сегодня раздается колокольный звон. Но уже не для изгнания злых духов. Таким образом люди приветствуют пришествие Христа. В Скандинавии колокольный звон означает конец работы и начало праздника, в Англии — погребальный звон на похороны дьявола и приветствие Христа.

Рождественский сноп для птиц — скандинавская традиция. Люди пытаются разделить свою радость в праздник Рождества с другими живыми существами.

Непосредственно в Рождество или накануне птицам выносят се-

мена или крошки хлеба. Праздник на улице добавляет веселья празднику в доме.

Исполнение **рождественских гимнов** на духовых инструментах — одна из восхитительно шумных традиций Рождества. В настоящее время ее придерживаются в Германии и странах Скандинавии. Музыкальный квартет исполняет четыре рождественских гимна около колокольни или церкви.

Рождественские гимны заканчиваются радостным перезвоном, который означает начало Рождества.

Свет был важной составляющей зимних языческих праздников. С помощью свечей и костров изгоняли силы тьмы и холода. Восковые свечи раздавались римлянам в праздник Сатурналии. В христианстве свечи считаются дополнительным символом значимости Иисуса как Света мира.

В викторианской Англии торговцы каждый год дарили своим постоянным покупателям свечи.

Во многих странах рождественские свечи означают победу света над тьмой.

В Скандинавских странах и Германии 24-го декабря Санта Клаус стучит в дверь, в Англии же и Америке его посещение секретно. Санта Клаус якобы попадает в дом через дымоход.

В 1843 году англичанин Хорселл нарисовал первую **рождественскую открытку**. 1000 экземпляров открытки были проданы в тот год в Лондоне. Издатель Луи Пранг популяризовал рождественские открытки в 1875 году. Он провел в Америке общенациональный конкурс на лучший дизайн рождественской открытки.

Предполагается, что первая **рождественская песня** появилась в 4 веке н.э., но она была несколько мрачновата. В Италии времен Возрождения появились более легкие и радостные рождественские гимны. Они уже начинали оправдывать свое название (Рождественские гимны — carols (англ.) — от французского «caroler» — танец под звон).

Святой Николай традиционно



фото: Станислав Воронин

считается дарителем подарков. В Риме была традиция дарить подарки детям на праздник Сатурналии. В качестве дарителя подарков может выступать Санта Клаус, Бифана (итальянский Санта Клаус женского пола), рождественские гномы, различные святые. Согласно старой финской традиции, подарки разбрасывают по домам гномы.

Предполагают, что первые неукрашенные **рождественские елки** появились в Германии в VIII веке. Первое упоминание о ели связано с монахом святым Бонифацием. Бонифаций читал друидам проповедь о Рождестве. Чтобы убедить идолопоклонников, что дуб не является священным и неприкосновенным деревом, он срубил один из дубов. Когда срубленный дуб падал, он повалил на своем пути все деревья кроме молодой ели. Бонифаций представил выживание ели как чудо и воскликнул: «Да будет это дерево деревом Христа».

В немецком источнике, датированном 1561 годом, говорится, что на Рождество в доме может стоять не более одной елки. В 17 веке Рождественская елка уже была распространенным атрибутом Рождества в Германии и скандинавских странах. В то время елка украшалась фигурками и цветами, вырезанными из цветной бумаги, яблоками, вафлями, позолоченными вещичками, сахаром.

Успех рождественской елки в протестантских странах был еще большим благодаря легенде о том, что сам Мартин Лютер первым придумал **зажигать свечи** на рождественской елке. Однажды вечером он шел домой, сочиняя проповедь. Блеск звезд, мерцающих среди елей, внушил ему благоговение.

Чтобы продемонстрировать эту величественную картину семейству,

он поставил елку в главной комнате, укрыв на ее ветвях свечи и зажег их.

Своей популярности в Англии рождественская елка обязана немецкому принцу Альберту, мужу королевы Виктории. В 17-м веке немецкие иммигранты привезли традицию рождественской елки в Америку.

В Финляндии первые уличные рождественские елки с электрическими гирляндами появились в 1906 году.

До появления рождественской елки в середине девятнадцатого столетия в Англии была так называемая **«ветка поцелуев»**. Она имела форму двойного кольца, украшенного гирляндами, зелеными ветвями, падуком, плодами, яблоками, грушами, зажженными свечами и омелой. Если девушка случайно оказывалась под этой веткой, ее позволялось поцеловать.

В средневековые религиозные праздники фактически были единственными праздниками. Поэтому люди стремились продлить эти праздники как можно дольше. С течением времени Рождество вместо одного дня превратилось в 12 — от Рождества до Крещения. В богатых семьях было принято дарить друг другу подарки на каждый из двенадцати дней. Это сделало очень популярным рождественский гимн **«Двенадцать святочных дней»**. Предположительно появление этого гимна датируют 16-м веком. Длинные зимние вечера, предшествующие Рождеству, старались расцветить праздничными гуляниями, музыкой, играми. Что из этого — плод воображения, а что имеет истинное отношение к Рождеству, мы расскажем в следующем номере.

Адреса христианских церквей Финляндии где говорят по-русски

Helsinki

Русская свободная церковь «Ковчег Спасения», Castreninkatu 12
Петр Потапенко 0415064860

Helluntaseurakunta «Saalem»
Näkinäkatu 3
Эдуард Паюнен 0408290250

Adventiseurakunta, Annankatu 7
Лия Кайтанен 0440696156

Христианская церковь «Небесные врата», Ruuserinkatu 2 b
Галина Химич 0407391373

Свято-Троицкий храм Финской Православной Церкви, Unioninkatu 31
Иерей Алексей Шеберг 0207 220 650

Евангелическо-лютеранская церковь Финляндии, русскоязычная работа приходов Хельсинки
Ольга Русских 0505562367

Espoo

Христианская церковь «Царя Царей», Ukkohäntie 11—13 b
Виктор Курников 0504301522

Saloo

Helluntaseurakunta, Mäköstenkatu 18
Сергей Андреев 0456760905

Turku

Helluntaseurakunta, Puistikatu 6 b
Сергей Андреев 0456760905

Jyväskylä

Христианская церковь «Благословения», Vaajakoskentie 123 E 2
Игорь Башлов 0504130426

Savonlinna

Helluntaseurakunta, Tottinkatu 4
Вадим Бабашкин 0442821166

Lappeenranta

Helluntaseurakunta, Armilankatu 31
Алексей Савельев 0503747073

Kouvola

Юлия Кан 0505173510

Lahti

Helluntaseurakunta, Kiveriönkatu 1
Лидия Стремверг 0503256226

Спонсор рубрики:

IRR-TV

Международное Русское Радио и Телевидение

PL150, 04201, Kerava
www.irrtv.fi
contact@irrtv.fi
0207120240



Рубрика «Контакт» публикуется ИРР—ТВ при поддержке христианских церквей Финляндии

Создание раздела газеты «Спектр», который сейчас открыт перед Вами, продиктовано искренней заботой о Вас, наш уважаемый читатель. Пасторы и священники христианских церквей, принимая во внимание Ваши религиозные чувства и закон о свободе совести, стремятся как можно понятнее и достовернее современным языком донести информацию о Господе Иисусе Христе, который любит вас и заботится о Вас. Свои вопросы, комментарии или предложения относительно раздела «Контакт» направляйте по электронной почте. Пишите: contact@irrtv.fi
Круглосуточно консультанты телефона доверия готовы выслушать вас. Звоните: 0207 120 270

Слушайте каждый четверг в 22.45 на волнах Radio Dei программу «Контакт», встречайтесь в эфире с авторами и героями рубрик, получайте ответы на вопросы, которые вы можете послать по адресу contact@irrtv.fi или PL150, 04201, Kerava

Не удалось послушать программу? Или сигнал радиостанции не достигает Вашей местности? Не беда! Все программы можно скачать на сайте ИРР-ТВ. Посетите страницу www.irrtv.fi/ru и слушайте программы «Контакт» в удобное для Вас время.

Частоты Radio Dei:

Helsinki 89,0 (101,9) fm
Hämeenlinna 105,9 (103,6)
Joensuu 107,4 (89,5)
Jyväskylä 94,1 (93,4)
Kokkola 104,3 (88,9)
Turku 107,3 (99,4)
Kuopio 106,1 (103,3)

Lahti 106,4 (99,1)
Lohja 107,2
Mikkeli 87,8 (105)
Oulu 106,9 (94,1)
Pori 95,7 (94,4)
Rovaniemi 93,4 (96)
Seinäjoki 89,4 (102,7)
Tampere 97,2 (87,5)

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ

0207-120-270

СЛУШАЙТЕ ПО ЧЕТВЕРГАМ НА RADIO DEI В 22.45

программу
КОНТАКТ

www.irrtv.fi/ru



Хельсинкский домровый оркестр

Русский Культурно-Демократический Союз приглашает на концерт оркестров и ансамблей русских народных инструментов Финляндии в театр Savoy, который состоится 28.11.07. в 19.00. Билеты 8 евро в кассе театра Savoy, Lippupalvelu и за час до концерта



Гельсингфорский балалаечный оркестр

Русский фестиваль в «Савое»

В концерте принимают участие известные балалаечные и домровые оркестры Финляндии: Гельсингфорский балалаечный оркестр, Юваскюльский домровый оркестр «Эльгланд», русский инструментальный ансамбль «Трио Мельниковых», Хельсинкский домровый оркестр, русский инструментальный ансамбль «Шмель-квартет».

Юваскюльский домровый оркестр

Ректор училища для взрослых г. Юваскюля, гитарист Микаэль Эльгланд сформировал ансамбль русских на-

родных инструментов, который иногда выступает в составе «Квартет Эльгланд». В 2005 году коллектив принимал участие в Международном фестивале домровых оркестров в Хельсинки и в Ярославском фестивале оркестров народных инструментов. Квартет «Эльгланд» записал один диск.

Хельсинкский домровый оркестр

Основан весной 2006 года. Оркестр состоит из 7 человек, играют на домрах разного размера: малых, альтовых и басовых. Идея коллектива — способствовать популяризации домры в Финляндии.

«Шмель-квартет»



Юваскюльский домровый оркестр

дин. Оркестр выступал в городах Финляндии и в Дании.

«Шмель-квартет»

Организован при Русском Культурно-Демократическом Союзе в 2005 году. Организатор, руководитель, аранжировщик и идейный вдохновитель коллектива — дипломированный баянист Рейно Бюрклянд. В состав ансамбля также входят домра малая: Пентти Юрьянин — студент Университета культуры Санкт-Петербурга, домра альтовая: Кейо Корелин — профессиональный мастер по изготовлению и ремонту струнных музыкальных инструментов, бас: Юрий Задоров — профессиональный музыкант. Исполнительский стиль коллектива — сочетани-

е элементов русской народной и джазовой музыки. Русские народные песни и романсы в исполнении Евгения Антони (тенор), в разные годы — солиста оперного театра «Ванемуйне» г. Тарту, оперного театра «Эстония» (г. Таллин), ныне работающего в Национальной опере Финляндии.

«Трио Мельниковых»

Основано профессиональными музыкантами в конце 1990 г. Руководитель коллектива — Лилия Мельникова. В программе трио — музыка, как в традиционной, так и в современной аранжировке. Некоторое время солистом в трио был Юха Суоминен (баритон). Результатом совместного творчества явился CD диск. Сейчас с

коллективом выступает Татьяна Макеева (сопрано), выпускница Музыкальной Академии им. Гнесиных (Москва). Ансамбль выступал в Швеции, Эстонии, Ярославле.

Гельсингфорский балалаечный оркестр

Гельсингфорский великорусский оркестр был основан в 1910 году и является старейшим в мире после оркестра им. В. Андреева. Значение оркестра для Финляндии очень важно. На протяжении почти ста лет здесь организовано обучение игре на балалаечке и домре. История коллектива берет свое начало из поселка Райвола, что на Ка-

рельском перешейке. Репертуар оркестра разнообразный и включает в себя обработки русских народных песен, произведения русских и финских композиторов. Оркестр гастролировал как в Финляндии, так и в других странах: в России, Швеции, Эстонии, Португалии, Дании. На протяжении последних лет оркестр работал под руководством Олли Кнут. В 2007 году художественным руководителем коллектива стал профессиональный музыкант, дипломированный баянист и дирижер Геннадий Клыков. Сольстка оркестра — Хели Йорманайнен.

Рейно Бюрклянд

«Трио Мельниковых»



Алло! Мы ищем таланты!

Конкурс-фестиваль юных вокалистов «ЖАВОРОНОК-2008»

Трудно переоценить значение пения, песни в культурном воспитании наших детей.

Сохранение русских традиций пения в наш технический век сплошной компьютеризации помогает сохранить ощущение времени. Детские песни посвящаются детству. Любви и дружбе. Мужеству и стойкости — всему, что волнует каждого из нас. Для детских песен особенно характерны искренность, мелодичность, простота и выразительность музыкальных образов. Музыка, песни приносят нам радость. Ребенок, начавший петь с детства, сохранит любовь к музыке на всю жизнь. К сожалению, «семейное» пение все больше уходит в прошлое. И трудно переоце-

нить важность работы тех коллективов или родителей, которые занимаются с детьми музыкой, пением, развивают у них не только музыкальные способности, но и приобщают к великому наследию детского песенного творчества.

Дорогие друзья! В 2004 году по инициативе Валерия Никитина прошел первый фестиваль-конкурс детской песни «Жаворонок». С тех пор клубом «Садко» ежегодно проводились праздники Детской песни.

«Жаворонок» вновь возвращается к нам. В марте 2008 года на сцене Русского Центра Науки и Культуры, вновь звучат детские голоса участников конкурса-фестиваля юных вокалистов «Жаворонок-2008».

Кто может принять в нем участие?



Справки: Валерий Никитин, тел.: 050 303 7345, Лариса Маламберг, тел.: 09-623 1203, канцелярия Русского дома, клуб «Садко»

Условия конкурса-фестиваля

1. В конкурсе юных вокалистов «ЖАВОРОНОК-2008» участвуют дети от 4-х до 14-и лет, как соли-

сты, так и вокальные ансамбли.

2. В конкурсе участвуют дети разных национальностей, живущие на территории Финляндии.

3. Для определения уровня

участников конкурса устраивается предварительное прослушивание. Для участников из Хельсинки, Вантаа, Эспоо и других близлежащих городов прослушивание организуется в помещении «Русского дома». На прослушивании исполняется 1—2 песни.

4. Участникам из отдаленных районов Финляндии следует прислать запись, выполненную любым способом (в сопровождении или без него). Также принимается звонок по телефону от лица, профессионального музыканта, который может рекомендовать того или иного участника.

5. Солисты или ансамбли, допущенные к конкурсу, исполняют 2 песни, одна из них предпочтительно на русском языке.

6. В конкурсе-фестивале принимает участие аккомпанирующий инструментальный ансамбль.

7. Репетиции с аккомпанирующим ансамблем проводятся накануне конкурса или в день конкурса по договоренности.

8. Участники и желающие исполнять под собственную фонограмму присылают диск, записанный на достаточно хорошем техническом уровне.

Победитель, занявший первое место, награждается путевкой в С.-Петербург для участия в международном конкурсе «Юность планеты».

Победитель, занявший второе место, награждается путевкой в музыкальный лагерь. Третье место отмечает-ся ценным подарком.

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ

Haapariemkatku 7-9B 11-й этаж, 00530 Helsinki www.faror.com
E-mail: faror@kolumbus.fi
Председатель правления: Татьяна Конавалова.
Исполнительный директор: А. Лескинен, тел.: 045-652 78 69

ХЕЛЬСИНКИ

АА-ГРУППА

Русскоязычная АА-группа «Контакт» (анонимные алкоголики) собирается по вт. и пт. в 18.30 в приходском помещении (seurakirkon kirkkohuone) Kastelholmantie 1, Pöytähuone. Тел.: 0400-199078, Аарне.

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО КУПЕЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА

Библиотека работает по вторникам
(за исключением праздничных дней) с 15.00 до 19.00.
Адрес: Maneesikatu 2A. Нах. телефон: 09-135 6568

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»

www.sambo2000.fi

На все ваши вопросы ответит председатель клуба Анатолий Смолянов, 040 702 9146.
Спортивное САМБО: пн., 17.00–18.00, ср. 16.00–17.00 мальчики, девочки. В зале борьбы Ликунттамолю. Рук. Анатолий Смолянов.
Оздоровительное САМБО: пн. 16.00–17.00 мальчики, девочки. В зале борьбы. Рук. Анатолий Смолянов.
Рукослашный бой: пт. 19.00–21.00, вс. 15.00–17.00.
В зале борьбы Ликунттамолю. Рук. Олег Невский, тел.: 040 913 9970.
Борьба Кураш: пн., ср. 16.00–17.00. В зале дзюдо Ликунттамолю. Рук. Виктор Лангинен, тел. 041 522 0609.
Группа общего физического развития: пн. 17.00–18.00. В зале дзюдо. Рук. Анатолий Смолянов.
Плавание: Основы 3 группы, пт. 17.00–19.00. В учебном бассейне Itäkeskus. Рук. Анатолий Смолянов.
Женская группа здоровья: чт. 17.30–19.00 Kuntokellari, Kontula. Инф. по тел.: 041 431 3510 (Тамара), 040 962 2207 (Света).
САМБО-2000 оказывает содействие кружку «Мать и дитя» для детей 5–7 лет по плаванию. Занятие проводит А.Смолянов. Инф. По тел.: 040 025 9525 (Оксана).

ДЕТСКИЙ ТЕАТР-ЦЕНТР «ПЕЛИКАН» р. о.

Тел.: 040-043 81 51, 045-130 44 44 (Тамара)

Председатель: Юхани Ненонен. Худ. руководители: Владимир Сушин.
График работы в Молодежном доме STOA, Itäkeskus, Turunlinnantie 1: ВТОРНИК Школа до школы (компл. программа для детей от 4 до 7 лет, 1 час 1–2 раза в нед.). Русский язык: обучение грамоте и чтению + играем и поем на русском и финском. 17.00–20.00 преп. Хилакиси С. и Сушина Т. СРЕДА Раннее развитие ребенка (компл.прогр. для детей 1,6–3 лет, 1–2 раза в нед. по 30 мин.), 16.45–17.15, преп. Хилакиси С., Сушина Т., Сиппонен Н. – общеразвивающее обучение в игровой форме (упражнения для рук, ног, туловища с речью и музыкой, муз. занятие с пальчиковыми упражнениями); Логопедические группы (групповые занятия, совместный проект с Itäkeskukse, бесплатно) для детей 3–4 лет 16.30–17.00, для детей 5–6 лет 17.00–17.30, рук. С. Фогель – опытный логопед устраняет дефекты звукопроизношения, логопедические консультации.

Психологические консультации (для детей разных возрастов) 16.30–17.00, рук. Э. Лазарева – семейное консультирование, совместный проект с многопрофильным психолого-педагогическим центром. СУББОТА Раннее развитие ребенка (компл.прогр. для детей 1,6–3 лет, 1–2 раза в неделю по 30 минут.), 9.30–10.00 I группа, 10.30–11.00 II группа, преп. Хилакиси С., Сушина Т., Сиппонен Н. – общеразвивающее обучение в игровой форме (упражнения для рук, ног, туловища с речью и музыкой, муз. занятие с пальчиковыми упражнениями); Развитие речи дошкольника (компл.прогр. для детей 3–5 лет, 1 час в нед.). Звуковая культура речи, играем и поем на русском и финском, развитие общей моторики 9.30–10.30 I группа (3–4 года) преп. Хилакиси С., Сушина Т., Сиппонен Н. 10.30–11.30 II группа (3–4 года) преп. Хилакиси С., Сушина Т., Сиппонен Н. 11.30–11.45 III группа (4–5 лет) преп. Хилакиси С., Сушина Т., Паукку М. (русский язык, + играем и поем на русском и финском, рисование).

Школа до школы (компл.прогр. для детей 5–7 лет, 1 ч. 1–2 раза в нед.). 11.15–12.30 преп. Хилакиси С., Сушина Т., Паукку М. – русский язык: обучение грамоте и чтению + играем и поем на рус. и фин., рисование; Иллюстрирование «Волшебная кисть» (3–5 лет, 1 раз в нед.) 12.00–14.00 преп. Паукку М.

Пластика (3–8 лет, 1 раз в нед., 45 мин.), 11.30–12.15. Преп. Тангнус Я. С элементами классического, джазового и спортивного танца.

Основы латиноамериканских танцев (5–9 лет) 12.15–13.00, преп. Сиппонен Н.

Диско (10–14 лет) 13.00–13.45, преп. Сиппонен Н.

Клубные танцы (для взрослых) 13.45–14.45, преп. Сиппонен Н.

График работы в Nuorisotalo Mellunnmäki Jänkapolku 1 G: СУББОТА Школа до школы (компл. программа для детей 5–7 лет, 1 час 1–2 раза в нед.). Русский язык: обучение грамоте и чтению + играем и поем на русском и финском. 15.00–16.00 преп. Хилакиси С. и Сушина Т.

Основы латиноамериканских танцев (5–9 лет) 17.00–17.45, преп. Сиппонен Н.

Диско (10–14 лет) 17.45–18.30, преп. Сиппонен Н.

Детская театральная труппа (2 раза в нед., 1 ч.) Худ. рук. Сушин В. 15.00–18.00 – вокал, хор, сценическая речь, актерское мастерство, постановочная работа, игра на простейших народных инструментах.

Групповое обучение фортепиано (для детей 3,5–6 лет 30 мин.) 15.00–16.00, преп. Хилакиси С.

Фортепиано – инд. занятия по освоению игры на фортепиано (от 4 лет) 30–45 минут, пт. 17.00–17.30, Хилакиси С.

График работы в Nuorisotalo Oskari Kettutie B: ВОСКРЕСЕНЬЕ Развитие речи дошкольника (компл.прогр. для детей 3–5 лет, 1 час в нед.), 10.15–11.15 преп. Хилакиси С. и Сушина Т. – звуковая культура речи + играем и поем на русском и финском;

Школа до школы (компл.прогр. для детей 5–7 лет, 1 ч. 1–2 раза в нед.) 11.00–12.00 преп. Хилакиси С. и Сушина Т. – русский язык: обучение грамоте и чтению, + играем и поем на русском и финском.

Основы латиноамериканских танцев (5–9 лет) 10.15–11.00 преп. Сиппонен Н.

Диско (10–14 лет) 11.00–12.45, преп. Сиппонен Н.

Фортепиано – инд. занятия по освоению игры на фортепиано (от 4 л., 30–45 мин.), 14.00–16.00 преп. Хилакиси С.

Детская театральная труппа (2 раза в нед.) Худ.рук. Сушин В. 12.00–16.00 – вокал, хор, сценическая речь, актерское мастерство, постановочная работа.

Внимание: Объявляется дополнительный набор в Хореографическую студию (от 4 лет, 2 раза в нед., 1 ч.) 11.15–12.15 преп. Тангнус Я. (основы хореографии, подготовка детей для поступления в специализированные школы); – 09.12. в 13.00 «Новогодние чудеса в зимнем лесу» праздничное представление (2 часа) с участием Деда Мороза и Снегурочки, для детей 4–10 лет, билеты 6 евро (подарок) дет., 6 евро взр., продажа предв. 16.12. в 14.00, для детей 3–5 лет и 6.00 (для детей 5–9 лет)

«Здравствуй елочка, наш друг!» новогоднее представление (1 час) с участием сказочных героев, Деда Мороза и Снегурочки. Билеты 5 евро (подарок) детский, 6 евро взрослый, продажа предварительная. Приглашаем на практику: секретаря (финский язык письменно и устно), музыкального работника, швею, преподавателя русского языка, преподавателя финского языка, WEB-мастера.

ИНКЕРИЧЕСКУС

Хямеентие 103 А, 00550 Хельсинки
Тел.: 09-753 4464, 050-436 82 27,
факс: 09-726 9045
ИНКЕРИЧЕСКУС ПРЕДЛАГАЕТ:
Кризисная служба: по телефону, посещения. Если у Вас возникли проблемы, можно обратиться за помощью в кризисную службу: прием с пн. по пт. 9.00–16.00 или по тел. 09-726 0750, 050 350 5067 в это же время.

Сотрудники говорят на русск., эстонск. и финск. яз. Инф. дни 22.10.–26.10. Проект Семья и школа оказывает помощь в решении вопросов, связанных со школьной жизнью, возникающих, в частности, у русскоязычных учеников. Ведется совместная работа со всеми школами г. Хельсинки. При необходимости работник проекта выезжает на дом или в школу. Оказывается поддержка в определении и выборе специальности, учебного заведения, организации досуга. Доп. инф. у Лайне Хуттунен, тел. 040 544 3236, с 9.00 до 18.00. Молодежь, внимание! Проект «Семья и школа» совместно с Центром по делам молодежи города Хельсинки предлагает:

– По ср. и пт. с 17.00, в сб. с 12.00 по адресу Kallahdenraitti 10, кружок работы по дереву.

– По чт. проводятся различные увлекательные мероприятия. В программе: гребля на каное и байдарках, рыбалка, скалолазание и лазание по отвесной стене, походы, горнолыжные спуски... Встреча и отправление проходят по адресу Kallahdenraitti 10, с 16.00

– По пт. 17.00–18.30, семейная физкультура. Молодежь, 19.00–21.00, обучение навыкам игры в волейбол, подвижные игры, футбол, теннис, бадминтон. Адрес спортзала: Sakata 2, проезд автобусом № 94.

– По сб. 12.00–16.00 по адресу Kallahdenraitti 10, Альянс Смирнова проводит встречи для родителей с детьми. В программе развивающие игры, рисование, чтение, беседы по воспитанию детей и чаепитие.

– Также в доме Kesäanta, Kallahdenraitti 10, можно поиграть в настольный теннис, попеть караоке, посмотреть фильмы, почитать интересные книги и журналы на русск. и финск. яз. Поработать с тренажерами. Доп. инф. по тел.: 040-544 3236 Лайне Хуттунен, 044-320 0174 Альянс Смирнова и на www.kallahdenraitti.fi

Для пожилых репатриантов. Muppon kammit собираются по ср. с 12.00, инф. по тел.: 050 432 8543, Эйла Клыккова.

«Клуб 60+» в Контупа по пт. с 11.00–14.00 и «Клуб 60+» в Институте России и Восточной Европы по адресу Antinkatu 1 (Kampari) по чт. 12.00–15.00. Доп. инф. по тел.: 050-432 85 43, Эйла Клыккова.

Неделя отдыха для наших SENIORIT. Инкерикескус, совместно с Maxeudun Terveys- ja elämäntilanteen tutkimuskeskuksella, организует в Норапелен Kuntoutumiskeskus ja Kivupäivä с 21.01.–26.01.2008. Инф. в Инкерикескус по тел.: 09-753 44 64; 050-436 8227.

В Инкерикескус работает Банк данных, который занимается поиском рабочих мест, а также может для практики и учебы в Финляндии. Членами «Банка данных» могут стать все желающие, кто ищет работу в Финляндии, соответствующую полученному образованию или любую другую.

Регистрация в банке данных – платная, для живущих в Финляндии 30 евро в год, для членов Инкерикескуса – 20 евро в год, для проживающих за пределами Финляндии – 75–200 евро в год. Инф. в Инкерикескус по тел.: 09-753 44 64, osaamispankki@inkerikeskus.fi

Занятия в классе гитары по пт. 14.00–18.00. Инф. у преп. Надежды Ланкинен, тел. 050 360 1992.

Художественная студия. Сб. 11.00–13.00 (STOA, Itäkeskuksen puolesta). Знакомство с основами живописи, рисунка, композиции. Для детей 7–10 лет. Преп. Любовь Хиннуку, тел. 040 721 5782, 09-753 4464

Балалаечный оркестр Калинка, репетирует в Инкерикескус по пн. 18.00–21.00. Рук. Альбина Парккунен.

Танцевальный кружок Эльвира репетирует в Инкерикескус по пт. 15.00–17.00, рук. Эльвира Петтинен, тел.: 040 561 20 10.

Хор Piharihlaja репетирует в Инкерикескус по пт. 15.00–17.00 и по чт. с 13.00–15.00 в Al-Pasilla, Orastinsilta 6. Приглашаем к участию всех желающих и любителей петь.

Искет радио работает на волне 100,3 MHz по средам, в 16.45. Программу ведет Тойво Тупин.

Фольклорный ансамбль Tuulitulla reпетирует в Инкерикескус по пт. с 17.00. Рук. Ари Кемппи.

У нас работает кафе «Muuttoliitto» с 9.00 до 15.00 (есть возможность аренды). Добро пожаловать!

В Инкерикескус работают парикмахер и массажист.

ИНСТИТУТ РОССИИ И ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ

Антикату 1, 00100 Хельсинки www.rusin.fi
Тел.: 09-228 54 439 E-mail: kirjasto@rusin.fi
Бывает пн., чт. 9.00–18.00, ср. пт. 9.00–16.00.

«Клуб 60+» Собирается по чт. 12.00–15.00, предназначен для людей 55 лет и старше. За чайной чашкой в клубе обсуждаются новости недели, вопросы жизни в Финляндии, газетные и журнальные публикации. Клуб также проводит экскурсии и культпоходы. Ведет Эйла Клыккова. Рабочие языки клуба – русский и финский.

По вт. 12.00–14.00 проводится крутой стол «Россия сегодня». В форме свободной беседы обсуждаются различные актуальные темы российской жизни в сферах политики, экономики, культуры и т. п. Вед. доцент А. И. Семченко. Рабочий язык круглого стола – русский.

22.11. 18.00–20.00 продолжение серии «Диалог финской и русской культуры». Тема: «Работа в моей жизни: жить чтобы работать или работать чтобы жить?» Превд. регистр.: olga.silver@rusin.fi или по тел.: 09-2285 4446.

29.11. в 18.00 Вечер музыки и живописи «Прогулка по Хельсинки. Ожившие страницы». Знакомство с историей «Русского Купеческого Общества» и основанной при нем библиотеки. Музыкальные выступления Виктора Клименко и Вячеслава Дружинина. Выставка живописи Екатерины Тарзан и Татьяны Партанен.

5.12. 18.00–20.00 продолжение серии «Диалог финской и русской культуры». Тема: «Контролирую ли я время или время меня?» Превд. регистр.: olga.silver@rusin.fi или по тел.: 09-2285 4446.

13.12. 18.00–20.00 выступление известного московского писателя и журналиста Дмитрия Быкова на тему «Советская литература и наше время». Мероприятие проходит на русском языке.

11–29.12. выставка работ детской художественной школы «Ирида» Доп. инф. Ольга Силвер, тел.: 09-228 54 446, olga.silver@rusin.fi или Anneli.Ojala@rusin.fi

или Аннели Ойала, тел.: 09-225 84 436, anneli.ojala@rusin.fi
Добро пожаловать!

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ

Sönaisten Rantatie 33 D, 5 этаж www.vkcdi.fi
Председатель – Сергей Буг, тел.: 040-761 12 30, rkdsvkcdi@vki.fi

23.11. в 17.00. Собрание членов Клуба любителей путешествий. Утверждение маршрута поездки по Северной Испании: Барселона, Андорра, Сарагоса, Валенсия. Обсуждение организационных вопросов. Запись в группу по поездке, тел.: 040 7469248, Эйла, после 19.00.

КУЛЬТУРО–ОБРАЗОВАТЕЛЬНО–

ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР АГНИ

ИМ. Н. К. ПЕРИХА www.agni-finland.com

Тел.: 044-293 71 61, Мира-Валентина: 041-535 76 62, Паула Лимматта 1 раз в месяц в городах Финляндии – Лахти, Форсес, Турку, Тампере и др. проводим выставки семинары на тему «Учения Живой Этики». Все лекции и доклады идут на финском и русском языках.

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА Oversway ry

Приглашаем в группы для начинающих по всем возрастам
Доп. инф. по тел.: 044-544 54 57 (Валерий Тарасов).

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ПСИХОЛОГО–

СОЦИАЛЬНО–ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР

Mustankivenraitti 7, Helsinki, 00980 (Метро – Vuosaari)
www.mpskeskus.fi
Учредители: Наши общие дети – Yhteiset Lapsemme ry
Дир.: Элла Лазарева, 050-378 24 61, ella.lazareva@mpskeskus.fi

Центр оказывает следующие услуги: инд. и семейные консультации для взрослых и детей, семейная психотерапия, коррекционные программы поддержки и детей, психологические тренинги, тематические лекции–семинары, консультации по телефону. В центре работают: психолог, психотерапевт и семейные работники. Центр предоставляет бесплатные услуги клиентам, направленным социальными службами города Хельсинки.

Социальный центр в восточном Хельсинки

Tallinnaaukio 1 A, 4-й этаж, метро Itäkeskus (рядом с автоб.остановками)

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР

ДЛЯ ИММИГРАНТОВ

Бесплатные консультации для проживающих в Хельсинки иммигрантов по вопросам социального обслуживания, правового статуса, деятельности органов управления, основ законодательства Финляндии. Прием по предварительной записи.

Консультации по телефону на русском языке можно получить с 9 до 10 часов по телефону 09-310 622 49

«Мультикультурная среда восточного Хельсинки». Возможность получить информацию из первых рук! Встречи с представителями различных ведомств в культурном центре STOA (Turunlinnantie 1, Itäkeskus).

21.11. Возможности сотрудничества общественных организаций и городских служб. Выступление Антти Карела, председателя совещательной комиссии по добровольной работе.

28.11. Условия работы социальных служб и выплаты пособий. На вопросы отвечают представители Ведомства по народным пенсиям (Kela) и городской социальной службы. Вопросы можно задавать на финском и русском языках; перевод обеспечен.

Встречи проходят по средам с 15 до 17.30 в музыкальном салоне на первом этаже.

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА» www.caisa.fi

Миконкату 17 3 (напротив железнодорожного вокзала)
Тел.: 09-169 33 16, e-mail: caisa.tiedotus@hel.fi

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО

«КАЛЕЙДОСКОП» / LKY KALEIDOSKOOPRI RY

Тел.: 050-530 64 20; 041-446 80 41. Факс: 09-454 90 24
E-mail: caisa.tiedotus@hel.fi, caisa.tiedotus@hel.fi

Приглашаем детей и молодежь от 8 до 18 лет принять участие в конкурсе рисунков и фотографий на тему «Мир глазами ребенка», ср. по тел.: 050-530 64 20.

Приглашаем детей и родителей на занятия кружка «Рисунок и живопись». Занятия будут проводиться по вт. 16.00–18.00 и 18.00–20.00 в Вуосаари и в пт. 16.00–18.00 и 18.00–20.00 в помещении института России и Восточной Европы. (ср. по тел.: 050-530 64 20).

МОЛОДЕЖНЫЙ ПРОГРЕССИВНЫЙ ЦЕНТР ТАНЦА

Художественный директор Андрей Арт
тел.: 050-595 1644

Манна Небесная, тел.: 050-523 1953

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»

Развиваем и сохраняем родной язык у русскоязычных детей. Оказываем помощь в выполнении домашних заданий, в том числе и на финском языке. Знакомим детей с произведениями детских писателей, формируем интерес к чтению. Развиваем мышление и внимание с помощью решения логических и творческих задач. Формы работы: работа в группах и по инд. плану в зависимости от уровня знаний ребенка; внеурочная работа: инсценировки, экскурсии, культпоходы, чаепития. Ребенок имеет возможность углубить знания русской и финской культуры. Рук. кружок: Алла Лаппала 040-563 51 61, Марина Данкова 044-529 86 50.

ОБЩЕСТВО ДРУЗЕЙ ГЕЛЬСИНГФОРСКОЙ

СВЯТО-ТРОИЦКОЙ ЦЕРКВИ РО.

Поддерживает русские православные традиции и культуру, организует мероприятия, способствующие развитию Православия. Организует базары, лотереи и концерты с целью просвещения, распространения и укрепления Православия среди христиан.

У нас вы можете купить духовную литературу, рукописные иконы, детские книги и кассеты на русском языке. Звоните, пишите мы ждем вас! Секретарь: Ирина Акиннина тел.: 040-558 05 16, pyhatroitsa@gmail.com

ОБЩЕСТВО ПАМЯТИ СВЯТЫХ

ЦАРСТВЕННЫХ СТРАСТОТЕРПЦЕВ

НИКОЛАЯ II И ЕГО СЕМЬИ В ФИНЛЯНДИИ

Ср. по тел.: 040-744 30 06, 019-643 049.

ОБЩЕСТВО ПОМОЩИ ЛЮДЯМ

СОГЛАСИТЕЛЬНЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ

Секретарь тел.: 044-283 34 96

Общество помогает адаптироваться иммигрантам-инвалидам, семьям с детьми-инвалидами и людям с различными травмами, тяжелыми заболеваниями.

ОБЩЕСТВО КОНСУЛЬТИРУЕТ: По правовым вопросам: тел.: 040-913 58 70. По социальным вопросам, проблемам детей и семьи, проводит консультации по профилю заболевания тел.: 041-535 38 37.

Общество оказывает помощь в переводе, составлении документов. При необходимости предоставляет личного помощника, сопровождающего. При общении работают: Языковой кружок (финский, русский) с возможностью заниматься по инд. программе; Музыкальный кружок для детей класс фортепиано; Клуб выходного дня, рук. Николай Карвонен тел.: 044-525 65 46 (спортивные занятия, посещение выставок, музеев, сауны).

Филиалы: г. Хювиекя, рук. Мия Пелля, тел.: 040-414 07 21, г. Риикими, рук. Берта Эртте, тел.: 041-507 58 38.

ОБЩЕСТВО «ПРИРОДА И ЗДОРОВЬЕ»

Наша встреча регулярно проходит каждую посл. сб. месяца в 13 в. в зале церкви Мюльлуури (Myyliuuri 10).

Работают группы здоровья В и Т. Костицких.

Кружок «Мать и дитя», рук. Рената Кент, тел.: 040-7320172. Младшая группа, встречи по пятницам, в 11 часов в «Kipinäpuisto», по адресу Kivikonkaari 31. Ср. Пена, тел.: 050-359 47 56.

16.11. Семинар с психологом Натальей Жуковой в «Kipinäpuisto». 30.11. и 14.12. Беседа с логопедом Мариной Пельгемайнен.

Спортивная секция для детей 5–7 лет по понедельникам в Ликунттамолю, тр. А.Смолянов.

Группы плавания для детей начиная с 3 лет в бассейне Итэскеску (А. Смолянов), в Малии (Т. Костицкая) и в Яккомии (М.

ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ ФИНСКО-РУССКОЙ ШКОЛЫ

Каарланкя 4, 00430 Хельсинки www.kalinka.org
Тел./факс: 09-5303 1150; e-mail: svkann@saunalahti.fi
Финско-русские детские сады, использующие языково-игровую метод.
КАЛИНКА (Хельсинки) тел.: 09-531 165
ТЕРЕМОК (Вантаа) тел.: 09-876 1660
МАТРЕШКА (Вантаа) тел.: 09-878 7330

ОБЩЕСТВО «СЕМЕЙНЫЙ ОЧАГ»

E-mail: familycenter@bk.ru
Знакомство с музеями Хельсинки: вход бесплатный, справки по тел.: 040 677 1555, Людмила.
06.11. в 18.00 Художественный музей Синебрюхова (Bulevardi, 40).
30.11. в 18.00 Городской Художественный музей «Тениспалатси» Salomonkatu 15.
Группа поддержки в кризисных ситуациях – для тех, кто столкнулся с проблемами: развод, одиночество, проблемы дома и пр. тел.: 040-503 40 34, 040-770 99 33, 040-773 76 36.
Женский клуб 40+ – тел.: 040-503 40 34, Галина.
Пн. 9.00–11.00 – аэробика (Konttu).
Вт. 15.00–18.00 – занятия в бассейне Итасекус.
Ср. 16.00–19.00 (Maneeskatu 4C) – тематический день, встречи, беседы.
Пт. – занятия в тренажерном зале.
Клуб общения для людей зрелого возраста и пожилых «Поколение». Цель клуба объединить пожилых людей, украсить им жизнь, дать возможность общаться и с пользой проводить время. Создать условия для общения и активного долголетия. В программе: экскурсии, просмотр фильмов, лекции, беседы, праздники и общение за чашечкой чая. Спр. по тел.: 040-503 40 34.
«Клуба одиноких людей». тел.: 040-503 40 34.
Семейный клуб «Голубая гостиная». Тел.: 040-503 40 34, 040-770 99 33

«Интернет для пожилых» и АТК для женщин. Тел.: 041-501 31 41, Сергей, 044-567 88 56, Алена.
Курсы английского и финского языка. Тел.: 040-500 46 43, Марина.
Приглашаем к сотрудничеству и на практику секретаря-переводчика, преподавателя финского, руководителя кружков, инициативных и творческих людей, звонить по тел.: 040-770 99 33, или 040-773 76 36, после 12.00. Внимание! Все работники организации являются волонтерами! Просим учитывать этот факт, когда Вы звоните по указанному телефону.

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ–РОССИЯ»

Хаапаниеменкату 7–9 В, Хельсинки, тел.: 09–693 86 50

ОБЩЕСТВО «MOST RY»

Тел.: 046-810 23 96, 041- 507 83 67,
факс: (09) 310 43131

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ – 046-810 23 96 (также при проблемах, связанных с алкоголизмом и наркоманией). С 13.00 до 19.00 в рабочие дни. Обращение может быть анонимным. Конфиденциальность гарантируется.
КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ПОМОЩЬ (индивиду. и семейная), в т. ч. при проблемах с алкоголизмом. По адресу: запись по тел.: 046-810 23 96.
КОНСУЛЬТАЦИИ главного подросткового нарколога Ленинградской области. Запись по тел.: 046-810 23 96.
ДЕТСКО-РОДИТЕЛЬСКАЯ ГРУППА – по субботам.
ПСИХОТЕРАПЕВТИЧЕСКАЯ ГРУППА – по пятницам
МОЛОДЕЖНЫЙ ЛАГЕРЬ 25–26.08, отъезд от метро Mellunkiu в 10.00
ИНФОРМАЦИЮ по вопросам курения, алкоголизма и наркомании, инфекционных заболеваний (гепатиты, ВИЧ-инфекция) можно получить на сайте: www.hel.fi/sosv.ru/paio.

ОБЪЕДИНЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ЛИТЕРАТОРОВ р.о.

<http://inyebereg.uzcoz.ru>
Председатель: Соломон Каган, тел.: 050-337 527, solokagna@gmail.com
Зам. Председателя: Татьяна Кивинен, тел.: 040-728 62 25.
Поэтическая студия. Рук. студии Роберт Винонен, тел.: 040-7023642.
Студия собирается один раз в месяц в помещении библиотеки Института России и Восточной Европы, Atinkatu 1. Справки о времени проведения занятий у Алексея Ландова по тел.: 040- 845 95 72 (после 14.00).
Принимаются материалы для публикации в альманахе «Иные Берега». Прозу, стихи, публицистику с краткими сведениями об авторе и контактные данные просьба посылать по эл. почте: inyebereg@gmail.com
По вопросам выступления в Объединение: inyebereg@gmail.com или 040-728 6225 Татьяна Кивинен.

ОБЪЕДИНЕНИЕ Helsingin Alzheimer-yhdistys Ry

Проект Союза Альцхаймера: Консультация пациентов с нарушениями памяти начала свою работу в Хельсинки по адресу Salomonkatu 21 В.
Консультация обслуживает жителей столичного региона.
Консультация окажет помощь, если Вы заметили у себя или у Ваших близких проблемы с памятью, в определении заболеваний на исследование и лечение, поможет в раннем обнаружении болезни и ее предупреждение, поможет в решении бытовых проблем и позволит уменьшить нагрузки как на самого больного, так и на его близких.
На консультацию необходимо заказывать время. Бронирование времени посещения с 9.00 до 11.00 по телефону (09) 310 44 521.

РАЗГОВОРНАЯ ГРУППА «КОНТИНЕНТ»

Говорим на финском в обмен на русский. Бесплатно. Itäkeskus; Matteuksen kirkko, по чт. с 18 до 20 часов. Контактный тел.: 040-731 12 07, Лембинен.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РЦНК)

Nordenskiöldinkatu 1, 00250 Нкк, тел.: 09-408 025 и 09-408 398
Пон.-чет. 9.00–20.00, пятн. 10.00–18.00. В программе возможны изменения и дополнения.
ВЫСТАВКИ
01.–30.11. Выставка старого политического плаката советской эпохи. 1917–1980 г.г.
01.–30.11. Выставка новых книг в библиотеке РЦНК. История России. Из серии «Россия забытая и неизвестная»
31.–20.11. Юбилейная выставка художника Андрея Геннадиева. Живопись, графика, гобелены.
01.–15.11. Творчество соотечественников, проживающих в Финляндии. Выставка абстрактной живописи художника Виктора Хашанского (г. Хельсинки)
15.–30.11. Выставка старых почтовых марок (1960 – 1980 г.г.)
23.11.–19.12. Международная выставка декоративно-прикладного искусства «Мастера Севера» с участием мастеров из северо-западных регионов России (республик Карелии и Коми, Мурманской и Архангельской областей), Финляндии, Швеции и Норвегии.
01 – 31.12. Выставка детского рисунка.
ПРЕЗЕНТАЦИИ, СЕМИНАРЫ, ФОРУМЫ, ФЕСТИВАЛИ, КОНКУРСЫ
01.–30.11. Международная Интернет-олимпиада «Интерактивный русский» olimpiada2007@gramota.ru (совместно с Интернет-порталом «грамота.ру» / www.gramota.ru)
01.12. в 12.00 Конкурс «Лучший учитель русского языка в Финляндии».
ВСТРЕЧИ
20.11. в 12.00 Встреча ветеранов Великой Отечественной войны и жителей блокадного Ленинграда. РКДС совместно с РЦНК
ПАМЯТНЫЕ ДАТЫ
90-летию независимости Финляндии посвящается.
21.11. в 18.00 Вечер «Наша Финляндия». Выступают: Яйлина Гусатин-

ская – главный редактор русскоязычной газеты «Спектр» и Анна Лескин-не – исполнительный директор Финляндской Ассоциации русскоязычных обществ.

КОНЦЕРТЫ, СПЕКТАКЛИ
16.11. в 18.30 **Благотворительный концерт**. Вечер старинного русского романса в исполнении солистов финской оперы Раисы Палму (сопрано), Ханелле Ауласуо (меццо-сопрано), концертмейстер Ирина Смирнова (фортепиано). Программа: 6 евро.
27.11. в 18.00 **Детский спектакль** Государственного театра юного зрителя (г. Тьеры) «Ключи по закоулочкам», автор Григорий Остер, режиссер Александр Сергеевич Билет; детский, 4+ впр. – 5 евро.
29.11. в 19.00 **Максим Горький «Ночь»**, спектакль Государственного театра юного зрителя (г. Тьеры), режиссер-постановщик Вячеслав Лымарев. Билеты – 15 евро.
09.12. **Детский Новогодний праздник**. Первое представление в 11.00 Второе представление в 14.00. В программе: спектакль для детей русского театра «Илмарине» (г. Нарва); игры с Дедом Морозом у елки, подарки. Входной билет: впр. – 4 евро, с подарком – 6 евро. Приобретение билетов в клубе «Садко» по адресу: Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 эт. Спр. по тел.: 09-623 12 03.
КЛУБНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
19.11, 03.12. в 18.00 **Клуб русской песни** (совместно с Южно-Финляндской окружной организацией общества «Финляндия-Россия»).
ВИДЕОПРОСМОТРЫ (вход свободный)
Ретроспектива фильмов режиссера Эльдара Рязанова
14.11. в 17.00 Х/ф «Жестокое обращение» (2-ая серия).
21.11. в 17.00 Х/ф «Возвал для двоих» (1-ая серия).
28.11. в 17.00 Х/ф «Возвал для двоих» (2-ая серия).
05.12. в 17.00 Х/ф «Ирония судьбы или с легким паром» (1 серия).
12.12. в 17.00 Х/ф «Ирония судьбы или с легким паром» (2 серия).
19.12. в 17.00 Х/ф «Карнавальная ночь».

НА КУРСАХ РУССКОГО ЯЗЫКА
С 10.09. по 14.12.07 г. **ОСЕННИЙ СЕМЕСТР** на языковых курсах в Российском центре науки и культуры. Пн.– чт.: 09.30–12.45, 16.30–19.45.
БИБЛИОТЕКА Пн.– чт.: 10.00–16.00, перерыв 13.00–14.00. Пт.: 10.00–14.00.
Закажите программу РЦНК по эл. почте, finland@rusintercenter.ru

РУССКИЙ ДОМ

www.vkdil.fi
Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж 00580, Helsinki
Тел.: 09-623 12 03 (10.00–18.00, раб. дни), факс: 09-681 38 140.
E-mail: sadko@vkdil.fi, rkdil@vkdil.fi
Исполнительный директор: Владимир Поволов
Взрослый сектор: старший координатор Рейно Бюркланд
Детско-юношеский сектор: старший координатор Лариса Малимберг
В объявленном расписании могут быть изменения
ПРИГЛАШАЕМ НА НАШИ МЕРОПРИЯТИЯ
15.11. в 11.00. Встреча с делегацией Союза Русских обществ Швеции по адресу: Sörmäisten Rantatie 33 D.
15.11. в 15.00. Концерт Стокгольмского любительского хора с программой «С песней по жизни» по адресу: Bulevardi 16, совместно с naistenklubi «Yhdessä».
18.11. в 15.00. Общее открытое перевыборное собрание членов Русского клуба «Садко». Приглашаются члены общества и все, кто интересуется работой клуба.
18.11. в 17.00. Общее открытое перевыборное собрание членов Русского Культурно-Демократического Союза. Приглашаются члены РКДС и все, кто интересуется работой Союза.
28.11. в 19.00. Театр «Savou». Концерт оркестров и ансамблей Русского культурно-демократического Финляндия. Билет 8 евро, в кассе театра «Savou», тел.: 09-310 12000, Uppavägen 1 за час до концерта. Участвуют: Гельсингфорский балалаечный оркестр, Хельсинкский домовой оркестр, Юваскюльский домовой ансамбль «Элгланд», ансамбль «Трио Мельниковых», «Шмель-квартир».

30.11. в 18.00. Праздник Маленького рождества. С традиционным рождественским угощением и концертно-развлекательной и танцевально-музыкальной программой. В Vartiokylän työntekijäin, M. Puotila. Билет 10 евро. Обязат. предв. регис. и предоплата до 23.11.
03.12. в 18.00. Концерт вокального ансамбля «Благовест» в церкви Toöli (Torilukenskatu 4) Вход своб. Программа концерта – 5 евро.
09.12. в 11.00 и 14.00. Детский новогодний праздник в помещении РЦНК, Nordenskiöldinkatu 1. В программе зимняя сказка с участием артистов Русского театра «Илмарине», Нарва, игры с Дедом Морозом, подарки. Детск. билет с подарком 6 евро, взросл. – 4 евро. Предв. покупка билетов обязательна. Билеты приобретаются в клубе «Садко».
13.12. в 13.00. Бесплатная экскурсия в Nakasalmi. Повторение озера на выставке и виллой Nakasalmi, принадлежавшей Ауреоре Карамзинной. Сбор у национального музея. (Трамвай 4,7,10). Спр. по тел.: 0400-755 541, Алена.
16.12. в 13.00. **Новогодний утренник** для детей дош. и мл. ш. возраста. Детей ждут новогодние чудеса и встреча с Дедом Морозом. Вход своб. Детск. билет с подарком – 3 евро. М. Mellunkiu, Jänkärpöku 1. Предв. покупка билета на подарок по указанному адресу: Сб., В.с. С 10.00 до 14.00.

Русский дом приглашает на работу по системе 500 дней безработицы или на практику руководителей детских и взрослых направлений.

КРУЖКИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ
В помещении Русского дома, Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж
Вокальный ансамбль «Благовест». Пн., чт., 18.00–20.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.
Вокальный ансамбль «Русская песня». Пн. 16.30–18.00, ср. 15.30–18.00. Рук. Людмила Ридаль.
Художественный инструментальный ансамбль «Шмель-квартир». чт. 17.30–20.00. Рук. Рейно Бюркланд.
Театральная студия «на РТРА». Пн. 15.45–22.00. Реж. А. Арт. тел.: 050-595 16 44.
«SOFT DEMOLITION BAND». Инф. по тел.: 040-5385662, Михаил Суокас.
Курсы английского языка: Вт., чт. 11.00–12.30, пн. 13.00–14.30, инглиш базовый уровень. Преп. Ольга Гембеге, тел.: 041-490 39 22. Обязательна запись на курсы в вечернее время. Запись: тел.: 09-623 1203, канцелярия.
Курсы финского языка: Пн., ср. 13.30–15.00, вт., чт. 18.00–19.30. Обязательна запись, набор на все уровни. Преп. Светлана Берсенева, тел.: 044-5147774. Зап. по тел.: 09-623 1203, канцелярия.
Молодежный дом STOA. Itä-Keskus
Латиноамериканские танцы без партнера. Вт., 18.30–19.30. Преп. Диана Пухкина и Сергей Беляев.

КРУЖКИ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ШКОЛЬНИКОВ
Русский дом, Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж
Кружок рисования для школьников. Курс рисунка, живописи, акварели, гуаш. Пн. 17.00–18.00. Преп. Елена Муллитсита, тел.: 0400 412 611.
Художественная студия «Колорит 2» (7–13 лет). Рисование и живопись. «Делаем книгу в картинках». Пт. 15.30–17.00. Преп. И.Суйканен. Тел.: 044-055 88 85.
Художественная студия «Уникум» с 14 лет и старше. Преп. И.Суйканен. Тел.: 044-055 88 85.
Живопись. Спр. 17.00–20.15. Подготовка к поступлению в худ. ВУЗы и гимназии Финляндии. Рисунки и композиции. Пт. 17.15–20.30.
Класс фортепиано «Анна-Виктория». Пн., ср., пт. 17.00–20.00. Преп. А.Четрыкина. Тел.: 045-650 92 39.
Молодежный дом (Mellunkiu, Jänkärpöku 1 G)
Суббота
Азбука (4-5 лет). Сб. 10.00–10.45. Преп. В.Курилка, тел.: 050-931 22 98.
Букварь (от 5 лет). Сб. 11.00–11.45. Преп. В.Курилка, тел.: 050-931 22 98.
Художественный кружок «Колорит 1» (с 4 лет). Сб. 10.00–10.45, 11.00–11.45. Преп. И.Суйканен, тел.: 044-055 88 85.
«Колокольчик». Детский хор (с 4 лет). Сб. ст. гр. 10.45–11.45, ст. гр. 11.45–12.30. Рук. Л. Ридаль, тел.: 09- 698 93 67.
Танцевальный кружок, основы балетного танца, развитие танцевальных навыков. Координация движения. Мл. гр. с 5 лет 11.00–11.45, ст. гр. с 7 лет 12.00–12.45. Преп. Сергей Беляев.
Воскресенье
Художественная студия «Колобок» (3–15 лет). Два занятия: «Умелые ручки», дл. гр. 10.30–11.15, ст. гр. 11.15–12.00. Пр. С. Мышкина, тел.: 044- 282 59 26. «Букваренок», ст. гр. 10.30–11.15, мл. 11.15–12.00.
Группа спортивного танца (5–8 лет). Вс. 12.00 13.00. Преп. Тикка Ило-

на, тел.: 041-436 26 28.
Современные парные шоу-танцы. Школьники 8–15 лет. Вс. 13.00–14.30. Преп. Эльмира, тел.: 040-719 91 50.
Молодежный дом STOA. Itä-Keskus
Кружок керамики (с 6 лет). Пт. 16.00–19.00, сб. 12.00–15.00. Преп. В.Скрипченко, тел.: 050-369 70 75.
Шахматный клуб «Интеллект». Пн., чт. 16.00–18.00, ср. 15.00–17.00, сб. 12.00–15.00. Преп. Ю. и Л. Маавичари, тел.: 040-595 98 99.
Молодежный дом Kallanti, Vuosaari
Современные парные шоу-танцы. (8–15 лет). Сб. 13.00–14.30. Преп. Эльмира, тел.: 040-719 91 50.
Юношеский театр-КВН «Ш.Ю.Т.Ка». Ср. 18.00–20.00, сб. 13.00–16.00. Рук. С. Колоскова, тел.: 040-582 44 24.
Молодежный дом Harju, Aleksisrivi 1
Кружок рисования для школьников. Курс рисунка, живописи, акварели, гуаш. Спр. 17.00–18.00. Преп. Елена Муллитсита, тел.: 0400 412 611.
Молодежный дом, Муугити, Arki
Художественный кружок (с 4 лет). Пн. 17.15–18.00, 18.15–19.00. Преп. И.Суйканен. Тел.: 044-055 8885.
Букварик, русский язык для дош. и мл. шк. Вт. Мл.гр. 17.00–18.00. Ст. гр. 18.00–19.00. Преп. В.Курилка, тел.: 050 931 2298.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» р.о.

Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж www.vkdil.fi
Тел.: 09-623 12 03, факс: 09-681 381 40. sadko@vkdil.fi
Исполнительный директор Владимир Поволов.
Председатель Юрий Мельников, тел.: 040-502 74 25.

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ р.о.

Sörmäisten Rantatie 33 D, 5 этаж www.vkdil.fi
Тел.: 09-623 12 03, факс: 09-681 38 140. rkdil@vkdil.fi
Исп. директор: Владимир Поволов.
Председатель Валерий Никитин, тел.: 050-303 73 45.

РУССКИЙ РАДИОКЛУБ

«ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»

По сб. с 18.00 до 18.30 и по чт. с 13.30 до 14.00 на волне Lähiradio 100,3 FM
Радиоклуб «Вера, надежда, любовь» – это тематическая программа о христианстве. Мы предлагаем нашим радиослушателям следующие рубрики: «Поговорим о вечном», «Тайны библейской археологии», «Семейная жизнь», «Быть христианином», «Церковь Христа-единство и разнообразия». Гости нашей студии бывают интересные люди: психологи и врачи, исследователи и ученые, пасторы и священники... Если вам есть что сказать, вы можете стать участником наших передач. Ждем ваших предложений и вопросов по тел.: 050-3640908 или по эл. почте: olga.k@netti.fi
Подробнее узнать о радиоклубе и программе передач, оставить свои отзывы и пожелания можно на сайте в интернете: <http://ruraculb.pp.fi>

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИНЛЯНДИИ р.о

Председатель общества и режиссер – Ирина Резникова.
Тел.: 041-444 0994. www.russkiateatrfin.bboxmail.biz
Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны также добровольные помощники – осветители, звукооператоры, менеджер-администратор и другие театральные профессии. Ждем Вас! Открыт набор в молодежную студию Русского театра.
Приглашаем потенциальных спонсоров к сотрудничеству!

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО

Тел.: 050-530 36 76, факс: 09-629 759
www.researcher-at.ru E-mail: rao@researcher-at.ru
Разработка программ факультативного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программ по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием. Разработка программы по содействию восстановлению Российской фундаментальной науки.
Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chgk.ru).

Русскоязычное молодежное

общество «ALLIANCE» alliance2002@bk.ru
Maneeskatu 4C, 00170 Helsinki <http://alliance-fi.net>

ПРИГЛАШАЕМ
16.12. в 18.00 Новогодний праздник для всей семьи. Ждем Вас по адресу: Калейдоскоп, метро Vuosaari, Kallanti (Pohjoisedenkatu 5)
Справки по тел.: 050-527 02 32. В программе: концерт, конкурсы, розыгрыши, выставка детского творчества и еще много сюрпризов!
31.12. Приглашаем на встречу Нового Года! В новогоднюю ночь двери нашего офиса открыты для Вас!
Знакомство с музеями Хельсинки: вход бесплатный, спр по тел.: 040-067 15 55, Людмила.
30.11. в 18.00 Городской Художественный музей «Тениспалатси» Salomonkatu 15.
06.11. в 18.00 Художественный музей Синебрюхова. (Bulevardi, 40).
КОНКУРСЫ:
Уважаемые дети, а также мамы, папы, бабушки и дедушки! Для вас на нашем сайте открыта виртуальная галерея детского рисунка «Дети в Интернете». Присылайте нам рисунки и фотографии Ваших детей, а также любые забавные фотографии из Вашего фотоальбома на e-mail: iskolov@yandex.ru, или по адресу: Maneeskatu 4C.
ДЕТСКИЙ СЕКТОР Спр. по тел.: 050-527 02 32, Алина
СТОА (Itäkeskus)
Вт.: 17.15–18.30. «Волшебная страна», школа рисования, преп. Людмила, тел.: 040-067 15 55.
Ср.: 17.15–18.30. Грамматика, для школьников. Особенности грамматики русского языка и выразительного чтения преп. Преп. Марта, тел.: 044-267 81 57.
Чт.: 17.15–18.30. Сказка. Комплексное занятие для детей 3–5 лет, преп. Алина и Людмила.
17.15–18.30. АБВГДей-ка, для детей 6–7 лет, Алина, тел.: 050-527 02 32.
Kallahden nuorisitalo. Воскресенье. М. Vuosaari, Kallanti (Pohjoisedenkatu 5) 17.00–18.00. Буквоед в программе письмо, чтение, математика, развитие речи, преп. Алина.
17.00–18.30. «Волшебная страна». Школа рисования, преп. Людмила, тел.: 040-067 15 55.

17.30–18.45. Ладдушки, для детей 2–5 лет, преп. Алина.
Музыкальная студия «Анастасия». Тел.: 046-811 55 53, Настя.
Студия декоративно-прикладного творчества «Умелые Ручки» (от 4-х лет) развитие мелкой моторики, пространственного мышления, творческих способностей и эстетического восприятия окружающего мира; элементы дизайна, кукла и др. спр. по тел.: 050-540 39 77, Любовь Николаевна.
17.30–18.30. Волшебная страна в блоггадских домах: если у Вас дома есть вещи, которые Вам уже не нужны. Вы можете отдать их для фонда «Возрождение» (Таллинн, Эстония), который занимается оказанием помощи, лечением и реабилитацией молодых наркоманов, а также для Детских домов в России.
МОЛОДЕЖНЫЙ СЕКТОР Координаторы: Сергей Майоров, тел.: 041-501 31 41, sergei.majorov@mail.ru и Александр Юдин-Лазарев, тел.: 044-267 81 57.
Конкурс плаката, рисунка, фотографий, статьи на тему «Мир без наркотиков». Работы для конкурса принимаем по адресу: Maneeskatu 4C. Спр. по тел.: 044-567 66 56. Победители будут награждены ценными призами.
Телефон Доверия и Помощи, а также, если Вы, или ваши знакомые, столкнулись с проблемой наркомании, и Вы хотите рассказать об этом, позвоните по тел.: 050-430 81 15, 044-567 66 56.
«День Доверия» 17.11. с 16.00 по адресу: Maneeskatu 4C. У тебя есть

возможность поделиться своими проблемами, получить совет, или по-мощи. **Тел.: 044-567 66 56.**
КВН. Записи в команду по , **тел.: 041-501 31 41, Сергей, 045-630 64 73.** Денис.
Молодежный Театр Модерн. Вс. 16.00–20.00 Kallahden nuorisitalo. Рук. Джамилла, **тел.: 044-060 05 04.**
Клуб «Общение без границ». Если тебе 15–30, ты знаешь англ. и хочешь принять участие в международных проектах, присоединяйся к нам! **Тел.: 044-567 66 56, iskander_lazar@yahoo.com**
Клуб Путешественников. Разработка и путешествия по инд. маршрутам, обмен опытом **тел.: 044-567 66 56.**
Студия живописи. Преп. Людмила, **тел.: 040-067 15 55.**
«Hot Point» Game Club и Интернет Клуб (членом клуба до 25 беспл.), чт.–сб. 16.00–22.00. Предс. клуба Сергей Майоров, **тел.: 041-501 31 41.** Администраторы: Алекс – **044-567 66 56**, Денис – **045-630 64 73**, Борис – **0400 329 466.** Приглашаем волонтеров для работы в кафе.
Дискуссионный интеллектуальный клуб. Пт. с 17.00 – 20.00 Преподсед. клуба Борис Матскевич, **тел.: 0400 329 466**, за чашечкой кофе молодежи обсуждают волнующие темы, приглашают поездки в другие страны с целью приобретения и обмена опытом, реализует молодежные инициативы.
Видео клуб для молодежи. Сб. 18.00–21.00, просмотр фильмов и беседы за круглым столом. **Тел.: 044-567 66 56 / 041-501 31 41.**
Клуб «Молодой Политик» Проводит: международные обучения молодых лидеров и участие в различных семинарах, экскурсиях в Парламент, встречи с лидерами и знаменитостями, программами партий. Приглашаем инициативную молодежь. **Ср. тел.: 044-567 66 56.**
Клуб любителей математики, предс. клуба Борис Матскевич, **тел.: 0400 329 466.**
АТК курсы, тел.: 041-501 31 41, Сергей.
Курсы английского, тел.: 0400 329 466, Борис Матскевич.
Финляндия в Kirkkonniemi. Предс. Natalia Daume, **тел.: 045-122 34 80.**
Танцевальная студия «Женушки». Танцы разных народов мира. Рук. Marina Katsanaki, **тел.: 040-961 87 69.**
Приглашаем молодых и инициативных для участия в совместных проектах, а также помогаем в реализации собственных проектов тел.: 041-501 31 41 / 044-56 76 656.
Приглашаем на практику и ралккатуи (у кого есть 500 денег безработицы): секретаря переводчика, музыкального работника, работников с детьми и молодежью, преподавателей финского и английского языков, психолога, швею, технологов костюмов, художника, уборщицу – **тел.: 050-430 81 15 / 044-567 66 56.**

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ОТДЕЛ ПАРТИИ ЦЕНТРА

E-mail: keskustan@mail.ru
Приглашаем принять участие в работе Русскоязычного отдела партии Keskusta. Справки о работе по **тел.: 044-567 66 56 / 050-430 81 15.**
Международная Творческая группа Taivas. Рук. Elena Lapina-Balk, **тел.: 040-551 60 04 / elenabalk@yahoo.ru**, или по **тел.: 050-430 81 15.**
Клуб молодого литератора. Рук. Elena Lapina-Balk, **тел.: 040-551 60 04 / elenabalk@yahoo.ru**. Объединение творческой молодежи, поддержка их творчества, возможность публиковать свои произведения совместно с уже состоявшимися литераторами Европы. В программе клуба: выпуск литературных и поэтических сборников, литературные вечера, выездные концерты, общение и др.
Концертный ансамбль театр (по вс.) тел.: 044-060 05 04.
Фэн Шунь – это... или что такое? Занятия и лекции по мере формирования групп, рук. Елена Лапина-Балк, **тел.: 040-551 60 04.**
Приглашаем на практику секретаря, владеющего русским языком: психолога, преподавателей финского языка и др. инициативных и творческих людей, **тел.: 050-430 81 15.**

СЛАВЯНСКИЙ СОЮЗ

SLAVIC UNION ry
 http://slavia-slavieland.tripod.com
 e-mail: slavialand@yahoo.com
тел: 040-765 7975 (Рафаэль)



СОЮЗ ХУДОЖНИКОВ «ТРИАДА»

Тел./факс 09-624 937
По вопросам вступления в Союз: 040-517 8377 Андрей
Гендиректор: 050-592 2328, Юрий Митрошин. Проекты: 041-535 7268, Александр Курьянов.

СПАРТАК ФК,

www.ertoba.net/cccp



ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНЫЙ КЛУБ

Амон Касимов, 041-501 20 30, amon.spartak@danpat.fi
Приглашаем всех для занятий физкультурой и спортом! Ваш возраст, пол, физ. показатели не имеют значения. Клуб проводит обучение элементам спортивных и подвижных игр:
Футбол: 5–6 лет (Пн. 17–18.00; Сб. 11–12.00), 8–10–12 лет (Сб. 15–17.00; Вс. 11–12). Взрослые (Ср. 20.00–22.00), команды 4, 7 дивизиона.
Плавание: (Вт.–Чт., 15–16.30; 16–17.30), дети 4–5–6 лет.
Гандбол и плавание: набираем девочек 6–7 лет. Орг.: Нурпонен Nattaja (040 145 1752), Maria Нурпонен.
Интернет газета: «Международный союз молодежи Финляндии»
Председатель: Нигина Касимова, **тел.: 044-561 22 67.**

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО

Спортивное общество ДИНАМО, Хельсинки. Уже 50 лет спорта на русском языке. Добро пожаловать в наши команды, места хватит всем! Тебе не надо быть 2 метра ростом, чтобы играть с нами в баскетбол. Ты не должен прыгать 1 метр в высоту, чтобы присоединиться к нашим командам по волейболу. Тебе обязательно забывать все пенальти, чтобы участвовать с нами в чемпионате по футболу. Главное, чтобы у тебя было желание играть и ты был активен! Присоединяйся к нам! Мы ждем тебя!
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги соответственно. Женская команда пока играет на любительском уровне. Дополнительную информацию можно получить по **тел.: 040-048 80 48, Петри Новиков.**
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 3–4 лиги. Набирается вторая команда в 5 лигу. Доп. инф. по **тел.: 044-5551377, Юрий Емельнов.**
ФУТБОЛ. Мужские команды играют в 5, 6 и в 7 дивизионах. Команда от 35-летнего играет на любительском уровне. Доп. инф. **тел.: 045-6512070, Павел Шатылов.** **тел.: 040-0511982, Матти Лехто.**
ФЛОРБОЛ. Мужская команда играет в флорбол лиге. Доп. инф. можно узнать по **тел.: 050-570 55 99, Янне Колхонен.**

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» — KESKI-AASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUZ»

Наш клуб для всех выходящих из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба – содействовать развитию и поддержке культуры, исторические, традиционные и дружеские отношения между членами клуба и местным населением Финляндии. Клуб устраивает мероприятия и праздники в меру своих возможностей. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Здесь ждет теплый прием и возможность пообщаться на родном языке. **Добро пожаловать!**
Тел.: 050-368 33 61 (18.00–20.00), по e-mail: mavlouida@msn.com

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ

Занятия танцами в центре города и других районах Хельсинки (по рабочим и выходным дням). Инф. по **тел.: 050-545 18 57.**
Балет, Диско, Характерный, Модерн, Восточный, Латиноамериканский, Испанский с 9 до 12 и с 13 до 18; а также для взрослых.
Для самых маленьких 3–5 лет – танцевально-игровая программа.
Основы балета и детские танцы 6–8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.
Участия в концертах, праздниках и городских мероприятиях.

TOK RY

тел.: 050-530 36 76 www.protok.tk



Общество русскоязычной молодежи Финляндии
ТОК продолжает набор в студии радио-, видео- и газетной журналистики, а также литературную студию, исторический и кинокружок, курсы финского и английского языков.
Приглашаются также на практику и yhdistelmätuki молодежные работники. Доп. инф. на нашей интернет-странице.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО» ry

Anpankatu 7, кафе «SEED». **Тел.: 044-069 61 56**
Руководитель клуба Лия Кайтанен. E-mail: liia.kaitanen@mail.ru

Еженедельные встречи
Пятница 19.00–20.00 – Просмотр художественных фильмов.
Суббота 10.00–12.30 – Богослужения русской группы.
Воскресенье с 17.00 – Видеосеминар «Любовь, секс и супружеские взаимоотношения». После семинара общаемся, готовим и дегустируем вместе любимые блюда.
Среда 19.00–20.00 – продолжение курса «Прочти Библию за год». В воскресенье, 9.12 в 15.00 приглашаем всех на Рождественский концерт с участием хора из С.-Петербурга. В программе прозвучат классические и современные произведения. После концерта – традиционное рождественское угощение. Вход бесплатный.

ЦЕНТР ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ

ЖЕНЩИНАМ «МОНИКА»

www.monikanaiset.fi



Вам не нужно оставаться одной, если Вы столкнулись с психологическим, физическим, сексуальным или экономическим насилием. У нас Вы получите профессиональную помощь и консультации. Телефоны центра: 09-692 23 04 (24 ч.) Хельсинки, 09-839 350 13 Вантаа (11–15, пн.–ч.).

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ СОЮЗ РАБОТЫ С ПОЖИЛЫМИ VANHUSTOY KESKUSLIITTO

Добро пожаловать!
 Ystäväpiirikohtainen venäjänkielille 55+ ikäisille Malmilla, в группу общения для людей старше 55 лет на русском языке по вторникам с 10.00 до 13.00 (каждый первый вторник месяца – экскурсия). Адрес: Малин, Latokartanontie 9, Malmi virkistyskeskus Helsingin kaupunki (выход со двора – маленький красный домик). Доп. инф. по **тел.: 050-401 64 82 Урве Яаккола.**

ШВЕДСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО

В ФИНЛЯНДИИ Svensk-Ryska föreningen i Finland

Председатель общества: Егор Паануокски, **тел.: 050-516 55 30**, e-mail: yegor.paanuokski@welho.com
Шведско-русское общество в Финляндии – общество для всех шведско- и русскоязычных в Финляндии. Общество основано в марте 1999 года. Цель общества – содействовать развитию дружеских отношений между шведоязычными и русскоязычным населением в Финляндии. Доп. инф. по **тел.: 050-548 56 33, Татьяна Энберг.**

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН

www.kvn.fi



Тел.: 040-54 15 222, e-mail: finnn@mail.ru
 Приглашаем всех веселых и находчивых в команды, а команды на игры КВН Финляндии.

ACADEMIC ENGLISH-SPEAKING SOCIETY Ry

www.academicsociety.norod.ru
http://academicsociety.tripod.com
Тел.: 050-408 36 03, acadsociety@europa.com

Проводим набор в группы: English: Elementary, Intermediate (Headway). Группы разговорного английского языка для подростков. Студия живописи, рисунка и композиции на русск. и англ. языках. Небольшие группы, интенсивные занятия, возможны индивид. консультации. **Оказываем помощь** в создании сайтов на английском языке. **Устраиваем вечера** общения на английском языке.

FAMILIA CLUB RY

Vilhonkatu 4 B 15, 00100 Helsinki. **Тел.: 09-738 628. familia@famoliacub.fi**
Семинар «Духовный рост, как перестать беспробудно и начать жить спойкой» – Е. П. Авакумова. По ср. 10.10.14.11 и рижкожу 12.12. **«Мы за нами не скажем»** по чт. 17.00–19.00. Ведет То Аалто, возможность познакомиться с новыми людьми, узнать что-то новое, поделиться своими познаниями.

HELSINGIN KOTOUTTAMISYHDISTYS

ALTERNATIIVI Ry **www.alternatiivi.fi** e-mail: alt.fi@netti.fi
 Naapariemäntä 7-9B, 12 krs. / Mustakiventätkatu, 3 A (m.Vuosaari)
тел.: 040-415 23 62

Инф. от сотрудников Елена Покровская, Евгений Воронченко. Организация, способствующая активной адаптации русскоязычных в Финляндии: через включение их в рабочий процесс; через развитие деловой активности и позиции при осуществлении конкретной работы и проектировании и при организации совместного сотрудничества с местными и другими организациями и проектами.
Проект по трудоустройству заинтересован в людях, способных к проектной, исследовательско-аналитической работе, а также: способных вести направления работы, связанные с деловой активностью; нам интересны сотрудники имеющие опыт издательской, научно-исследовательской, преподавательской деятельности. Все договоренности о работе по системе Раikkaiti в 2008 году осуществляются заранее. Если вы относитесь к длительно безработным более 500 дней и имеете право на Työelämävalmennus и Раikkaiti; или Työharjoittelu.
Проект по трудоустройству (Метро Vuosaari, Mustakiventätkatu 3 A) **предлагает:** – людям, находящимся на длительной безработице, поддержку в вопросах уменьшения отторженности от рынка труда, связанное с состоянием здоровья, присоединиться к работе группы каждую ср. 11.00–14.00.
Индивидуальная работа (поддержка при контактах в Työvaltuvalmistajisto т.д.) каждый чт. 10.00–14.00.
Ответственный сотрудник мед. работник. тел.: 040-414 88 05 (звонить 14.00–15.00).

Продолжается работа по развитию журнала Alternatiivi. Свободно можно присоединиться к рабочей группе в каждый чт. 12.00–16.00 или по предв. договоренности в др. время. Доп. инф. **тел.: 050-373 99 08.**
Продолжаем содействовать развитию социальной работы в области предоставления и уменьшения отторженности переселенцев в финляндской социальной жизни. О текущих мероприятиях, месте и времени их проведения, можно спрашивать по **тел.: 050-4635206** и присоединиться к работе каждый пн. с 17.00 по адресу Mustakiventätkatu 4, Vuosaari sosiaalialue.
Евгений Воронченко – специалист в области организации реабилитирующего отдыха (улучшающего ваше здоровье и восстанавливающего себя) ведет прием и запись желающих присоединиться к предлагаемым проектам: пешеходные велопрогулки, велосипедные байдарочные-прогулочные маршруты; группы любителей зимней рыбалки; экскурсий; общие мероприятия, проведение праздников; совместные посещения сауны (аренда организована в Vuosaari); совместные поездки на отдых «Aurinko matkat» для людей, желающих иметь для поездки в другие страны, достойных партнеров и поддержку в дороге.
Обучение основным навыкам работы на компьютере, ATK Tuiki. Для желающих, обучение, объединение, объединение.
Организация сотрудничества в области высшего образования и науки и проекты по другим направлениям;
Поддержка и продвижение хоккейного клуба Флайерс. Отв. работник заслуженный тренер Виктор Сенин **тел.: 041-537 03 05.**

Поддержка фигурного катания привлечения к фигурному катанию **тел.: 041-493 45 39.**
Internet-Kafe. «Интернет и медиа против наркомании и алкоголизма» проект о.п. по чт. 15.00–22.00. Адрес: Метро Vuosaari, ул. Mustakiventätkatu 3 A. Расписание и содержание работы связано с возрастом молодежи: **тел.: 040-718 08 07.**
Тематические уроки рисунка и живописи проф. художника Елена Мультисилта с 15.09. каждый пн. 15.00–18.00.
С 18.00 обучение молодежи через особые методики специальным компьютерным программам. Подготовка страниц в интернете.
Детский журнал Клякса. Обучение спец. программистки журналистов. **Игровой клуб и видеоклуб.** Делательность для членов объединения.
Дискуссионный клуб-кафе. Каждый чт. для интересующихся с 19.30. Политика, социология, философия... Встречи с политическими и общественными деятелями. Приглашают: Сергей Пойтанен, Павел Курхинен, Елена Саволайнен. Адрес: Метро Vuosaari, ул. Mustakiventätkatu 3 A.

IRIDA Ry

В Художественную школу на Sorvaajankatu 9 приглашаются дети и взрослые, желающие овладеть техникой рисунка, живописи; композиции, мастерством иконописи. Курсы по росписи фарфора и ткани. **Тел.: 050-369 7075.**

KOULUTUS- JA KENITYSYNDISTYS MERIHEINO RY

GSM: 040-827 0516, Дания Хейнонен dania.heinonen@elisanet.fi

Для детей 9–13 лет:
1. Теннис. Начало занятий в сентябре в SMASH-tennis центре. 1час – 7 евро (преподаватель и аренда ракеток), группа 8 детей.
2. Рисование. в студии у В. Охрименко.
3. Английский язык. Группа для 5 класса. Занятия для лучшего усвоения школьной программы.
 Группа 5 человек. Семеро (академ. час. 45 мин.).
 Занятия проводятся в районе М. Херттониеми и теннис-центре (Itäkeskus) **Удобительная просьба записываться заранее, набор ограничен маленькими группами.**

SUOMEN VENÄJÄNKIELINEN TIETOPORTAALI YHDISTYS Ry suomi.ru

Suomi.Ry предоставляет широкий выбор средств общения в интернете.
 Форум Suomi.Ry отображает взгляд русскоязычного населения Финляндии на различные события, происходящие не только в Финляндии, но и во всем мире. Ежедневный портал посещает более трех тысяч посетителей. Помимо вербального способа, на портале есть возможность выразить себя, загрузив фотографии в галерею портала.

STADIN DELFINIT Ry

Школа плавания для детей от 5 лет и старше. Спортивная группа плавания с участием в соревнованиях.
Группа АКВАФитнеса для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «Itäkeskus», «Jakomäki», «Tikkulila». Занятия проводит тренер по плаванию Марина Воутиланен. **Тел.: 050 5201852, e-mail: marivou@mail.ru**

TIEDON TIE Ry

Приглашаем всех желающих на уроки по науке кабала. Уроки транслируются из Академии каббалы в Израиле, в прямом эфире на сайте **www.kab.tv**. По воскресеньям с 15.00 до 16.30. Уроки на русском языке для начинающих. Уроки ведет руководитель Академии, профессор, доктор философии, кандидат биологических наук, Михаил Лайтман.
Место воскресных занятий в Хельсинки – Kauppakartanonkatu 11, в офисе фирмы BGT Finland Oy. Ср. по **тел.: 040-900 90 55, рук. Григорий Блм.**

ВЯЕСТЕЛИМТО p.o. – VÄESTÖLIITTO ry

Ассоциация гражданского населения Финляндии
Väestöliiton Kotipuu – «КОТИПУУ» (домашний очаг). Kalevankatu 16 A, 3krs. PL 849, 00101 Helsinki, Anita Novitsky **тел.: 09 228 05141, факс: 09 6121211, e-mail: anita.novitsky@vaestoliitto.fi**
www.vaestoliitto.fi/monikulttuurien_työ/
Семейная консультация: по всем вопросам, касающимся семейных отношений, воспитания детей и т.д. Вы можете анонимно, без дополнительной платы позвонить нам. **Тел.: 09-22805141 (русский, финский языки) и тел.: 09-2280 525 (финский, английский, сомалийский и шведский языки).**
Мы организуем групповые встречи для родителей-переселенцев в сотрудничестве с другими организациями, а также с должностными лицами.

ВАНТАА

МОЛОДЕЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

ИМПУЛЬС **www.impuls-club.da.ru** **IMPULS**
 Инф. по **тел.: 0400-781 372, Александр Икко.**
– Спорт. игры (подростки 14–20 лет). Зал школы Койвуколя, Вантаа, ср. 15.30–18.00.
– Волейбол (взрослые), школа Койвуколя, вторник 16.00–18.00.
– Занятия по скалолазанию в зале Ликунтамоку, метро Мюллюпу-ро, для всех желающих.

MAAHANMUUTTAJIEN NEUVONTAPISTE, MONIRINKI-HANKE

Ratatie 7, 01300 Vantaa (Tikkurila) Puh. 045 114 1140
Вт. 10.00–14.00 (сомалийский, арабский, английский, финский)
Чт. 13.00–17.00 (английский, финский, французский и русский поочередно каждую вторую неделю)
Myyrinki (Iso-Myrki), 3 krs., Liestori 3, 01600 Vantaa (Myyrinki)
Тел.: 09-839 35703, факс: 09-839 35139, продолжение на стр. 24
Пн. 13.00–17.00 и вт. 10.00–14.00 (сомалийский, арабский, английский, финский), ср. 13.00–17.00 (русский, болгарский, финский, английский), чт. 13.00–17.00 (албанский, боснийский, финский, английский)
Предоставим информацию и поможем советом в различных ситуациях. Инф. о обществ. учреждениях, курсах, организациях и официальных службах города Вантаа. Говорим на англ., финск., албанск., сомал., русск., арабск., болг., франц. языках. Обслуживаем всех иммигрантов, проживающих в городе Вантаа. Инф. о работе, образовании и проблемах жилья, помощь в вопросах о виде на жительство в Финляндии, социальной защите и здравоохранения, в заполнении официальных анкет и заявлений.

ЦЕНТР «ТРАПЕЗА»

www.trapesa.com
 Адрес: Kotikyläntie 5 (Kirkkojärvelä, Espoon keskuskassa)
Тел.: 09-412 20 45; 040-847 59 12; E-mail: samovarov@kolumbus.fi
Открытая гостиня пн.–пт. 11.00–15.00. Это место встреч и бесед, где можно почитать газеты, попросить совета и т.д. К вашим услугам компьютер и Интернет.
Кружки для русскоязычных детей:
Студия изобразительного искусства по ср. 14.00–15.30, начало занятий. Доп. инф. Виктория Охрименко, **тел.: 050-369 70 75.**
«Продленный день» пн.–чт. в школах К. Эспоо (Tiistilän, Keski-Espoon, ►

Страницы «Калейдоскопа» публикуются при поддержке Министерства просвещения Финляндии

Perkkäänpuiston и Meritorin koului). Доп. инф. по тел.: **041-506 31 97**, Т. Ронни. Русский язык для дошкольников 4 и старше лет. пн.16.00–17.15. Доп. инф. Татьяна Рекканен, тел.: **050-308 5574**.
Музыкальные кружки. Доп. инф. Валентина Релтола, тел.: **040-706 3627**, чт.16.00–16.45 (старше 7-ми лет); чт.17.30–18.15 (3–7 лет). Православный детский кружок, по сб. 10.00–12.00.

Кружки для взрослых:

Семейный клуб «У самовара – клуб общения». Тел.: **044-525 12 52**. «Ruhtaan suomen» пн., ср. 10.00–12.00. Доп. инф. Теннарт Парвиайнен, тел.: **041-51 97 62**.

Рукоделие. Строчная вышивка. пн.12.00–13.30. Доп. инф. Мария Поуранен, тел.: **09-412 20 45**.

Финский язык, для тех, кто владеет азами, пн. 17.30–19.00. Нач. занятий 22.10. Финский язык, разговорный; история, культура, посещение музеев. Вт. 17.00. Танцевальная студия: современные, народные танцы, элементы балета; группы для детей и взрослых – любого возраста; преп. – профессиональный хореограф. Инф. по тел.: **050-545 18 57**.

ИМАТРА**РУССКИЙ КЛУБ «ВМЕСТЕ»**

Проводит свои встречи в «Синем доме» напротив ж.д. вокзала, на берегу Вуоксы по чт. в 19.00. Спр. по тел.: **050-578 06 82** после 17 час. Светлана Ранта.

КАЯНИ / КАЙНУУ**ЦЕНТР ПОМОЩИ ИММИГРАНТАМ «МОНИКА»**

Väinämöisenkatu 12, 87100 KAJAANI www.monika.fi
Тел.: **08-636 662**, пон.-четв. 9-17, пятн. 11-16.

Организуется курсы финского языка, информатики, кулинарии, танцев, футбола. Помощь в заполнении бланков, консультации в затруднительных ситуациях. Инд. план адаптации, который поможет в поиске учебы, а также работы. Центр открыт для всех. Здесь работает небольшое кафе, где можно почитать газеты как на финском, так и на многих других языках. К услугам клиентов бесплатный доступ в Интернет.

КОТКА, ПЮХТА, КАРХУЛА**ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО «НАШ ДОМ»**

Предс. правления Ольга Хаккарайнен, тел.: **05-218 30 86**, olga.hakkara@surfeu.fi

Зам. председателя Анна Гендлин, тел.: **040-417 78 60**, redh@kympp.net
Секр. правления Наталья Напуг, тел.: **050-430 73 67**, natnap@rambler.ru
Член правления ФАРО Олег Кирсановский, тел.: **05-288 892**, omk1933@rambler.ru

По вторникам в 17.00, по адресу Ruonala, Mäkeläntie 2, собираются члены и друзья общества, желающие общаться на русском языке.

Хор «Надежда» репетирует по воскрес. в 17.00 в помещении Руоналского сейраукунты. Рук. Ольга Хаккарайнен, тел.: **05-218 30 86**.

Бесплатный Интернет по рабочим дням по адресу Jyryr, Louhijantie 9. В другое время — по договоренности, тел. для справок **040-837 82 88**.

Видеотека и библиотека книг на русск. яз. открыты в Руонала по вт. и чт.

КОУВОЛА**ФИНСКО-РУССКИЙ КУЛЬТУРНЫЙ КЛУБ**

Tarjolankatu 50, 45100 Kouvolaa, тел.: **040 750 19 17**
Председатель: Иванова Ирина, тел.: **0400-630 571**

Зам. председателя: Закиров Хамдам, тел.: **050-405 35 69**
Секретарь: Мальберг Виктор, тел.: **050-307 52 51**

Член правления: Брёмс Ольга, e-mail: olga.broms@luukku.com
Примечные дни: вторник, четверг с 10.00 до 14.00

В православном храме Святого Креста г. Коуволы проводятся регулярные встречи для русскоговорящих. Знакомимся со Священным Писанием, традицией, историей и культурой церкви, размышляем о путях человеческого в современном мире. Адрес : Sakaristontie, Pyhän Ristin kirkko, Виктор Максимовский, тел.: **050-461 73 81**.

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ**«LUOVA RAJA» («Творческие мастерские»)**

Председатель объединения Ирина Прохорская, тел.: **040-587 27 23**.
Заместитель председателя Римта Ринне, тел.: **040-727 65 96**.

Руководитель театральной студии Паули Ринне, тел.: **044-061 56 83**.

Объединение проводит: праздники, вечера, выставки, экскурсии, организует концерты и спектакли артистов из России, поддерживает творческие инициативы иммигрантов.

В объединении работают: кружки по увлечениям, курсы финского языка «Говори смело по-финский!», театральная студия.

Объединение приглашает всех желающих принять участие в разработке новых творческих проектов. Ждем вас по адресу: Vallakatu 24, krs. 2, 45100 Kouvola. По ср. и пт. с 15.00 до 17.00.

КУОPIO**РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО**

www.venajaklubi.net
Инф.: Юлия Нюкканен **040-750 78 30**, julia.nyukanen@finlandia.net

Ольга Хамalainen **044-260 18 32**, olga.hamalainen@hotmail.com

Русский хор «Калинка», Рук. хора: Светлана Минина, **0440 165 037**. Инф.: Зоя Минттинен, **050-384 69 55**, miintinenzame@hotmail.com Репетиции по ср. 18.00–20.00, Myllykatu 1–3.

ЛАППЕЕНРАНТА**РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕЕНРАНТА**

www.venajaklubi.net
Хозяйки клуба: Любовь Метсола, **040-591 94 18**, metsoalola@suomi24.fi

Елена Тойкка, **044-535 56 64**, elena.toiikka@helsinki.fi

Инфо: Яarmo Эскелinen, **0400-324 495**, jarmo.eskelinen@futurist.fi

Встречи клуба 21.11. и 19.12. в 18.00 в асукстия, Саммонтери 2.
Концерт групп для детей и молодежи «Фортуна», «Калинка» и «Непоседа», школа Восточной Финляндии 20.11. в 18.00.

Швейный кружок по чт. 17.00, по адресу: Орийоникату 9, Саммонлахти. Инф.: Татьяна Зайцева, тел.: **050-550 9170**.

Финско – русский разговорный кружок: 25.11. и 9.12. в 17.30 в асукстия, Саммонтери 2. Инф.: Сувин Салменкиви, тел.: **0400-867 650**.

Клуб философии и Вечера поэзии, инф.: Любовь Метсола.

BodyFlex гимнастика, инф.: Галина Гудимова, **040-583 68 37**.

Физкультура, инф.: Веса Лаари, **0400-222 400**, vesa.laari@kympp.net

Интернет клуб «Нетти-сеитти» по в.чт. в 18.00 «Монари», Пермостаринкату 10, инф.: Илья Виртолайнен, zofika@suomi24.fi

Вокальный ансамбль Калинка (11–14 лет): Итъя-Суомен коулу пятн. 13.00–14.00.

Вок. ансамбль Фортуна (13–17 лет), Саммонлахден коулл вт. 14.30–17.00. Инф. Людмила Кайла, **040-592 39 68**, lydia.kaijala@pp.fi

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ**VALOA LÄNTEEN Ry**

www.valoalanteen.fi

Семинары, беседы, консультирования на русском языке, по вопросам религиозной жизни в Финляндии. Тел.: **050-374 70 73**, Алексей Савельев, e-mail alexei.saveliy@pp.inet.fi

КУУСАНКОСКИ**РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА,****ОБЩЕСТВА «РАДУГА»**

Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по пн. в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelit Pientieolliusuustalo 3 krs Keskuksaukio 1 Kuusankoski, спр. по тел. **041-7018600**, рук. Аза Чотчаева.

ЛАХТИ**МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР Multi-Culti**

Pääjätienkatu 1, 15140, Lahti. Тел.: **03-814 4634**. E-mail: multi-culti@lahti.fi

МИККЕЛИ**MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA**

Porttassalmenkatu 28, 50100 Mikkeli Тел.: **(015) 337 0005**, факс (015) 337 0006. E-mail: mimosa@mikkeli.fi

Русский женский клуб «Гармония». Встречи по субботам в 13.00.

ПОРИ**ПОРИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО**

www.porininterseura.fi

Зам. председателя Юкка Ким, тел.: **046-811 90 74**
Член правления Елена Исо-Оя, тел.: **040-722 91 42**

E-mail: porininterseura@gmail.com
Деятельность общества: Финский язык и и финские традиции; Проведение свободного времени. Плавание и спорт. Велосипедные прогулки и пикники; Катание на лодках и рыбалка; Минигольф; Слалом, катание на лыжах и др. виды спорта; Различные мероприятия, тематические дни и т.д.; Дружеские встречи; Другая творческо-созидательная деятельность.

Наши мероприятия:

Мини-рождество сб. 12.12. нач. в 18.00 в ресторане Sofia, Siltaristonkatu 2, Pori. Совместно с ТИНЕ-проектом, финско-русским и финско-польским обществами. Музыка и танцы, игры и лотерея, кукольный театр и дед Мороз. Возьмите с собой подарок ок. 3 евро. В стоимость билетов входит рождественская елка и вечерняя программа: 12 евро (членам общества) и 15 евро (остальным), 5 евро (детям 4–12 лет) и беспл. (до 4 лет). Регистрация до 21.11. по тел.: **040-722 91 42** (Елена Исо-Оя), **044-701 12 68** (Су Ран Ким). Оплата и получение билетов до 25.11.

**МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО****САТАКУНТЫ**

www.monikulttuuripori.com

Общество содержит Интернациональное Место Встреч в центре Пори. Presidentintopistokatu 3, 28130 Pori

Председатель: Баха Афанех, e-mail: monikulttuuri@pori.fi
Проект MONITYÖ-hanke (МУЛТЫКУЛЬТУРЫ-РАБОЧИЕКОЛЛЕКТИВЫ).

В рамках проекта у безработных иммигрантов есть возможность:

– найти работу (получая зарплату или субсидию на создание рабочих мест);

– получить поддержку в поиске работы и в начальном периоде работы;

– улучшить подготовку к рабочей жизни и через это всю жизненную ситуацию;

– познакомиться с финской культурой труда и с мультикультурным рабочим коллективом;

У тех, кто работает и учится: – получить помощь и совет в прояснении различных ситуаций на работе и учебе; – улучшить владение финским языком и пополнить профессиональный словарный запас.

А так же в Обществе:

– курсы: языковые (финск., англ., русск.), «Декоративная роспись»; «Netti-ugrulk» (в пользование посетителей бесплатно: компьютер, принтер, интернет); – услуги швеи.

Руководитель: Пьеро Вирта (финск., англ.), тел.: **040-538 63 73**, **02-621 22 44**, e-mail: monikulttuuri@pori.fi

Переводчик-посредник между культурами Елена Ким (финский-русский), тел. **040 736 6639**, e-mail: elena.kim@pori.fi

ТАМПЕРЕ

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО

ПРЕПОДОБНОГО СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Деятельство воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13.06.04.

Просим принять участие в строительстве храма и будем рады принять любое пожертвование.

Справки по тел.: **03-5155354**, 0409130720, Татьяна Куусисто.

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

Председатель правления объединения Алина Кокка.

Тел.: **044-527 27 24**, e-mail: russian-centre@yahoо.com
Офис: Центральный Центр, Сувантокауту 13, каб. 4. Часы приема: в пн. с 13.00–17.00 и в чт. с 10.00–14.00.

Нами разработан электронный журнал «РАДУГА», где вы сможете познакомиться с нами и узнать, чем живет наш коллектив. Адрес журнала: www.russian-centre.boom.ru

Клуб для детей «Солнышко»:

– занятия по обучению русскому языку (чтение и письмо) для детей 5–8 лет, педагог Юлия Анелюшвили, **040-593 29 82**.

– занятия по развитию речи, художественному творчеству с использованием элементов кукольного перчаточного театра в игровой школе для малышей от 2 до 5 лет, рук. Светлана Будко, тел.: **050-409 70 31** и Елена Карпова, тел.: **046-810 15 91**.

Занятия проводятся по субботам с 11.00 по адресу Сувантокауту 13.

ПРИГЛАШАЕМ НА МЕРОПРИЯТИЯ:

20.11. Концерт классической церковной музыки. Выступает сопрано Наталья Кулик. Нач. в 18.00 в Vanha kirkko на Центральной площади.

09.12. Литературно-музыкальная гостиня «Элегия» (рук. Мария Мен, тел.: **041-787 96 04**) приглашает любителей и знатоков литературы, поэзии и музыки на Вечер русского романа. Нач. в 15.00 в зале №1 библи. Metslo, Pirkankatu 2. Вход 10 евро.

Внимание! Работает группа «APU» из людей, умеющих и желающих оказать консультативную и практическую помощь всем русскоязычным, кто проживает в Тампере и его окрестностях. Если вы нуждаетесь в консультации или конкретной помощи, в том числе при обращении в официальные службы, то можете обратиться к нам по телефонам: **044-527 27 24**, **050-373 60 97**.

Услуги центра: публикуем небольшие частные объявления в нашем информационном листке и в интернете на веб-странице, посылаем и принимаем факсы, делаем копии, помогаем заполнять официальные бланки, удостоверяем справки, пикеты и др. документы.

В наш офис требуется на практику преподаватель начальной школы, а также организатор культурно-массовой работы. Звоните по телефону **044-527 27 24**.

РУССКИЙ КЛУБ г. Тампере

www.elisanet.fi/rusklub.tampere

Suivantokatu 13, 33100, факс: 03-213 4533, rusklub.tampere@mbnet.fi

Время работы офиса: с 10.00–16.00 час.

Внимание! Любителям поэзии! 18.11. в 14.00.(суббота) в помещении Международного центра приглашаем всех желающих на Литературное кафе. У нас в гости представители международной творческой группы «Тайвас» из г. Хельсинки. Исполнение собственных произведений авторами с музыкальным сопровождением. Вход по записи, 2 евро.

08.12. в 13.00 в кинотеатре Херванта (Русский клуб совместно с библиотекой Херванты) Карлсон, Пеппи и Фрекен Бок приглашают всех на детский праздник, посвященный юбилею замечательной детской писательницы Астрид Линдгрен. Почувствуйте прикол! Вход свободный.

Внимание родителям! В феврале месяце 2008 года совместно с отделом народного образования г. Тампере, учителями русского языка в Русском клубе будет проходить ряд мероприятий на тему «Мой Пушкин»:

Выставка детского рисунка, книг О.Пушкине, брей-ринг по сказкам и произведениям А.С. Пушкина и др. Просьба Родителям с детьми! Познакомьте и прочитайте дома с детьми сказки А.С. Пушкина. Дети смогут увереннее участвовать в наших мероприятиях ознакомившись заранее с произведениями.

Рождественские посиделки 15.12. В пом.клуба в 17.00 приглашаем на вечер отдыха со свечами и музыкой. Новогодние поздравления, викторина, лотерея. (Просьба записаться в офисе клуба заранее)

Кружок для детей «Логопедическая мозаика». В помещении Молодеж-

ного центра «Вуолтус», каб. №2. Рук. Ольга Нарнакова, тел.: **046-810 89 38**. Занятия для детей с 2 до 4,5 лет, вторая группа с 5 до 7 лет

Набирается новая группа «ЛАДУШКИ» Музыкально-ритмическое развитие для малышей (музыка, рисование, спорт и запись в клубе. Рук. Ольга Нарнакова, тел.: **046-810 89 38**

Продолжается конкурс на самую интересную фотографию о Лете и вашем отдыхе. Присылайте или принесите ваши произведения. Желательно более крупного формата, чем обычные фото из них будет организована выставка в клубе. Лучшие работы будут опубликованы в журнале Русский свет, и награждены призами.

TAMPEREEN SLAAVILAINEN YHDISTYS Ry

Тел.: **050-5281670**, e-mail: info-tsy@luukku.com

TEATTERI VANHAT TUNTEET Ry

Pirkankatu 18, 33230 Tampere

Тел.: **040-757 25 10**, e-mail: teatteri_vanhvat_tunteet@elisanet.fi

Руководитель театра и режиссер-постановщик – Татьяна Яскеляйнен

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ г. ТУРКУ

www.turunvk.nm.ru

Hämeenkatu 15, 20500 Turku, тел.: **02-239 54 66**, venklubi@gmail.com

Проводятся регулярные занятия по изучению Православия и кружок иконописи. Доп.инф. Владимир: **044-300 65 99**

Проводится набор в группу Духовного пения, и организуются индивидуальные занятия игры на фортепиано. Спр. и запись по тел.: **040-4123388**.

Проводится набор в кружок русского языка для детей 9-14 лет. Спр. и запись по тел.: **041-5446339**.

Библиотека в помещении Русского клуба работает по будням с 9.00 до 15.00. Новые поступления видео- и DVD-фильмов для детей. В клубе всегда можно получить свежий номер газеты «Спектр» на русском языке.

Русский клуб приглашает на практику руководителей кружков.

МОЛОДЕЖНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ABC

NUORISOTUOIMINTA Ry

9.00–21.00, воскр. – выходной

e-mail: abc.katjusha@pp.inet.fi www.abc.katjusha.fi

Orminkuja 3, 20610 Turku, тел.: **02-233 7850**, **040-068 83 18**

Председатель: Пескова Татьяна, тел.: **040-831 81 49**

Зам. председателя Олег Глушенко, тел.: **040-709 46 66**

Исполнительный директор Елена Фагер, тел.: **040-848 91 23**

Кружки и секции для детей и молодежи:

Вокально-хореографический ансамбль «Катюша», рук. Фагер Елена, хореограф Дерхач Марина.

Оркестр, рук. Бонаков Александр.

Танцевальная группа «Фиеста», рук. Романова Ольга.

Муз. группы «Чужой» и «RITM-G», рук. Винокуров Евгений и Гаврилов Сергей.

Команда КВН, отв. Ломааринен Артур.

ЗНАКОМСТВА

Работ. муж. 57/173/75, без в/п, говор. по-русск., из Вост. Хельс., позн. с женщ. до 40 лет, без в/п, для приятн. времяпровожд., в дальн. с серьезн. намер. Письма с фото (только в полный рост) присл. по адр.: РВ. 237, Тони, 00931 Хельсинки. В ответ пришло свои фото и тел. E-mail: antoni.06@mail.ru (02/08)

Женщина 40 л. и двойняшки 15 л. Ищут надежного мужчину готового, стать им другом. Живем в Хельсинки. Писать: friend.67@mail.ru или на адрес редакции (Код 1/08)

Женщина 63 г. Проживаю в Финляндии. Познакомлюсь с русскоговорящим мужчиной для серьезных отношений. Тел.: 044 556 67 93

Мужчина 27 лет, русский, без в/п, из СПб в/о. С 6-ти летним опытом ремонтных работ, шпакли, Каф, фундамент и др. ищут работу в Финской строительной компании. Тел.: СПб 9959628892309, Финл. 044 566 67 93

Симпатичный мужчина 44 года с хорошим характером ищет женственную спутницу жизни. Не курю и не пью. Увлекаюсь спортом, люблю путешествовать. Надеюсь, что ты также живешь со мной в скором времени на финском или английском языке. E-mail: kavola@hotmail.com. Тел.: +358468978382

Ищу автора объявлений в газете «Спектр» за 2004 год, искавшего людей, увлекающихся конюльскими играми (PS2, Gamecube). Мой e-mail: steel869@rambler.ru Живу в Хельсинки.

Женщина 40 лет и двойняшки 15 лет ищут надежного мужчину, готового стать им другом. Живем в Хельсинки. Писать: friend.67@mail.ru или на адрес редакции.

Симпатичная, интеллигентная женщина, 58/160/62, познакомится с порядочным мужчиной для серьезных отношений. Возраст 55—65 лет. Звонить: г. Сочи тел. 7 918 304 34 05 Людмила. После 18:00: 8 622 64 41 35

ПЕРЕВОДЫ

Переводы фин-рус-фин (в том числе переводческие с финского на русский), 20-летним профессиональным стаж. Вантаа. Тел. 0500-488073.

Переводы: русский-английский-финский (также официальные). Качественно и конфиденциально. Моб. 0407310544, тел./факс 09-8030221, info@linguapro.fi

УСЛУГИ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вантаа, Эспоо). Цена 20 евро. Тел. 040-7317336 Роман.

Все виды парикмахерских услуг. Окраска бровей и ресниц. Перманентный макияж. Тел.: 044 541 99 25, Соня.

Салон Hair-Eve предлагает женские и мужские стрижки. Мелирование, окраска, колорирование. Wella, Goldwell, Schwarzkopf. Шадущая химическая завивка волос. Индивидуальный подбор средств по уходу за волосами. Тел. 050-5421569 Кира

KultaHoito. Косметолог, массажист. Огромный спектр услуг. С выездом на дом (Хельсинки, Вантаа, Эспоо, Кауниаяннен). Тел. 045-1201268 Viiveen

Предлагаю свои услуги по уходу за детьми и помощью в домашней работе. Имею высшее музыкальное педагогическое образование, опыт работы с детьми. Есть рекомендации. Тел.: 0440820807

Консультация астролога. Индивидуальный прогноз, совместимость, проф. ориентация, подбор кадров, составление календарей-ежедневников. Тел.: 040-700 9493, Руслан. www.liveastrology.org

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная шотка. Специальные предложения: до 15.12.12, подбери бр. 11 евро. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подбери, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 18.00).

Индивидуальный пошив костюмов, вечерних платьев и другой верхней одежды для дам. В наличии имеются ткани класса люкс от европейских производителей. Изготавливаем лекала на заказ.

Высокое качество! Идеальная одежда по фигуре! Короткие сроки изготовления! Nahouentie 6A1b, Helsinki (Vallila) Тел.: 050-348 02 59

Швейные работы любой сложности: ремонт, подгонка по фигуре, индивидуальный пошив, кожа. Тел.: 044 0880 518 Laivarjoankatu 3 Ruoholahti.

Дизайн интерьера на русском языке! Ваш дом станет выразительным, удобным, эстетичным. Пожелания заказчика всегда учитываются. Выпускница СПб Худ.-Пром. Академии. www.olgadesign.fi, тел. 040-7545239.

Фотоуслуги: портфолио модели, студийный портрет, детские и свадебные фотографии, фотосъемка.

SALON «CUBE» HUSTEN MUOTOILUA
Lapinlahdenkatu 7 (М. КАМПИ) 040-501 98 32

Предлагает весь комплекс парикмахерских услуг, окраска волос и стрижки по новым технологиям.

Используйте продукцию фирм «Goldwell» и «Schwarzkopf»
Маникюр+педикюр — 35 евро
тел.: 040-735 02 58

ки для фирменных каталогов, проспектов, а также другие фотослужбы. НЕДОРОГО! Тел.: 046-811 71 45 (Анна). E-mail: AnSunni@gmail.com, www.annaker.net

Профессиональные фото- и видео-услуги. Выездная студийная съемка, свадьбы, праздники и другие мероприятия. Услуги по ретушированию и восстановлению фотографий, цифровые фотослужбы. Компьютерная верстка и дизайн печатной продукции. Любые видео и фот. работы. Разумные цены. Ольга, 050 5654510 http://www.galleriaripatti.com/olga/

Российские ТВ у вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис), 040 569 26 67. (ES/08)

Помощь профессионального риэлтора в покупке квартир, домов, дач, аренда жилья установка русского телевидения подключение и срочная оплата НТВ-плос. PC-TV Huolto и Biopori realty Oy LKV на KENA 1, Säterintie 16, Helsinki Tel: 09- 555 005 говорим по-русски (ES/08)

Установка Российских ТВ-программ в Хельсинки, Вантаа, Эспоо, Керава, Ярвенпя. Недорого. Возможность оплаты в рассрочку. Тел.: 040-7646162, Владимир. (11/07)

Русское ТВ у вас дома. Установка, обслуживание, гарантия. Тел. 0405516172 (Денис), 0405692667. (5/08)

Профессиональные программисты и опытные техники решат любую проблему с компьютером. Настройка системы, переустановка, антивирусная защита, ремонт, сохранение/перенос/восстановление информации, установка/настройка Интернета. Тел.: 050-930 08 01.

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, устранение проблем с Интернетом. Тел.: 050-556 10 21, Алексей (9.00-19.00)

Техническое обслуживание компьютеров, программное обеспечение, подключение Интернета, обучение. Тел.: 041-549 14 93, Игорь. (11/07)

Ремонт компьютеров, телевизоров, спутниковых приемников, установка русского ТВ до 20 каналов без месячной платы, пакеты НТВ+ и Триколор ТВ. Срочная оплата НТВ+. Возможно подключение русского ТВ через интернет, до 30 каналов. Адрес: Mannheimerintie 100, Helsinki, Пн.-птн. с 10 до 17, субб. с 10 до 13. Тел.: 044 536 52 26 Константин.

Linux - альтернатива Windows. Установлю и настрою один из наиболее популярных дистрибутивов: Kubuntu. Большой выбор программ (в списке сотни программ). Все для офиса, интернета, учебы, развлечения. Linux и все программы являются лицензионными и легальными. Обую пользоваться. Тел.: 045 6774 713

Tilicaius Oy предоставляет услуги по бухгалтеру, расчету зарплат, ведению реестров, операции по оплате счетов, а также годовые отчеты и отчеты в налоговый департамент. Справки по тел.: 09-5868350. (7/08)

ArttoBusiness Oy Бухучет и консультации по-русски. Учреждение фирм. Тел. +358 (0)46 818 141 arttobusiness@pp.inet.fi

Tiltoimisto Liikekirje Oy Бухучет в Финляндии. Обслуживание на русском и финском языках. Тел./факс: 09 424 73 630, +358 40 722 47 28 liikekirje@pp.inet.fi

Вкусно и быстро приготовим угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирошки, супы, горячие.

Узнайте о ваших гостях традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

ПЕРЕВОЗКИ

Викинг+пассажироперевозки СПб-Выборг-Котка и обратно. Комфортабельный микроавтобус ТВ, DVD кондиционер, ежедневное, утреннее и вечернее рейсы. Аренда, доставка до адреса. Тел.: в России: +7 812 873 14 73, в Финляндии: +358 41 779 02 84 (утром), +358 44 939 32 20 (вечером).

Транспортная компания **ЕВРОКАР** предлагает Вам отправиться из СПб в Финляндию и обратно на микроавтобусе — от дома до дома. Компания имеет все необходимые лицензии и разрешения. Тел.: в СПб: 716 5892, 592 8723; тел. в Финл.: 09-424 72 303.

Компания «Далеко» осуществляет перевозки пассажиров из Финляндии в С-Петербург и обратно. Быстро, дешево, надежно. Т. 040 525 95 01, +301 315 959

ООО «Северная сказка» Пассажирские перевозки в Петрозаводск, Карелию и обратно. НАДЕЖНО, БЫСТРО, УДОБНО. Тел.: 050-5335138; (+78142)702785 (1/08)

Пассажирские перевозки, комфортабельно, а/с в Финляндии-Карелию-Финляндию. Тел.: 040-750 90 23, +7 921 467 84 15 (моб.), +7 814 272 11-14.

Перевозка частных и коммерческих грузов. Быстро, в любое время. Тел.: 040-546 12 02

Три энергичных грузчика, помогут быстро и аккуратно перевезти ваши вещи по Хельсинки и Финляндии. Грузовик, длина кузова 8 м, объем 30 куб. Быстро, удобно, по приемлемым ценам, в любой день недели. Дополн. Услуги. 041 506 09 57

Комфортабельные микроавтобусы на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки
www.kingline.ru

КING LINE

Справки и заказ билетов по телефону: Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36
Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373

РЕМОНТ + АВТО

Электротехнические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Информационное разрешение. 0400 982 852 www.laite.info

Электромонтаж/электроремонт, инспекция. Сборка мебели. Поддержка технического состояния жилья. Починка сломанных вещей, работы по металлу, дереву, покраска и т.д. Что надо? Спрашивайте! 0400 809913

Выполняем внешние и внутр. строительные работы по конкурентоспособным ценам. Гарантия качества. www.skantrim.fi. Тел.: 041 531 58 75

ULTRAJET. Ремонт автомобилей всех марок, кузовные, сварочные и малярные работы, механика. Возможна приемка автомобиля по адресу заказчика. Tattarisuo, Tuulilantie 24 Тел.: 046-811 55 50

ОТДЫХ И ТУРИЗМ

Льготные Ж/Д БИЛЕТЫ 2-ой класс с открытой датой: Хельсинки-Москва или обратно — 51 евро. Хельсинки-С.Петербург или обратно — 36 евро. Оформление многократной годовой визы в Россию: 130 евро. Тел.: 09-7260031, 09-7260030, 0400-352918. Наша новая страница: www.balt-tur.eu. Balt-tur, Vaasankatu 15, 00500 Helsinki (около метро Sörmänen)

ПРОДАЖА

ПРОДАЕТСЯ НЕДОРОГО: Широкоформатный принтер (плоттер) AgfaJET Sherpa 43. Тел.: 050-556 10 21

Продам приемник для приема каналов спутниковых каналов НТВ+ SAMSUNG DSB-5300V. Тел.: 050-556 10 21

Hesarin Kello ja kulta. Для наших дорогих клиентов подарки к Рождеству и Новому Году! Гибкая система скидок! Обслуживание на русском языке. Гравировка на русском языке, обручальные кольца, подарки на крестины, ремонт ювелирных украшений, изготовление ювелирных украшений на заказ. Helsinginkatu 4. Тел.: 09 773 69 68

Продается 8 млн. презервативов цена 0,15 евро и женские колготки 280 тыс. штук цена 0,33 евро. В продаже женские, мужские и детские носки. Ответы по факсу: +358 3 533 36 08 или по почте: T.Mi Laatuhanhankinta, PL 539, 33101 Tampere

Лада 112 1,5i HB, 16V, двер. 2002 год. Пробег: 66 000, 5 скорост., алум. диски, стерео, зимн. резина. Серебряный металл. 1 хозяин. Центр. замк. эл. стеклоподъемники, противобуксовочная система. Все работает. Машина в отличном состоянии! Цена: 3 800 евро. Иматра. Тел.: 040 504 30 17

ПРЕПОДАВАНИЕ

Физика, Математика: помощь учащимся школ, Лувко, подготовка к поступлению в вузы. Опытный преподаватель и помощник. Заслуженный учитель России. Тел. 050 530 64 20

Английский язык для взрослых и учащихся старших классов. Индивидуальные занятия в центре Хельсинки. Любой уровень сложности. Опытный преподаватель из Москвы (дипл. МГУ, подтвержденный в Финляндии, Великобритании). Тел.: 09 442 151, 040 526 04 68. (9/08)

Познайте мир звуков, овладейте игрой на фортепиано, музы. грамотой и сольфеджио с преподавателем Петербургской городской муз. школы, выпускником Петербургской Консерватории. Тел. 0400-748536, Ольга.

Индивидуальные уроки опытных преподавателей (любой уровень): математика, физика, химия, компьютер/тел. 0404177850.

РАБОТА

Детсады «Идеал» приглашают на практику с последующим продлением на «райкаста» воспитателей и помощников воспитателей. Справки по телефону 09730762.

Ателье по пошиву одежды приглашает на работу практикантку. Тел. 044 0880 518 Laivarjoankatu 3 Ruoholahti.

Требуется молодая, старательная продавщица в киоск в Хельсинки. Знание финского языка обязательно. Неполный рабочий день. Тел.: 040 546 84 84

Требуется маляры, плотники, установщики гипрока, штукатур. Наличие трудовой визы или паспорта гр. ЕС обязательно. Тел.: 040 778 43 57

Финский мужчина 48 лет, ищет работу связанную с ЕС. Финляндия и Россией. Говорю на финском, шведском, русском, английским и французским языкам. Оформлена виза для въезда в Россию. Опыт работы в сфере торговли. Права ABCDE. E-mail: jarkkiv@andex.ru

РАЗНОЕ

Работ. муж., сдает в субаренду с пропиской мебелирован. комн. в 3-х-комн. кв-ре, р. Вост.Хельс. (при потребн. пред-

BALT-TUR VIP

Для наших дорогих клиентов путешествие на заказ

- Удивительное ТООКО 5 дней / 4 ночи 1200 евро
- Великолепие ПАРИЖА 4 дня / 3 ночи от 650 евро
- Осень в ПАРИЖЕ 4 дня / 3 ночи от 680 евро
- Роскошь Монако и Ниццы 5 дней / 4 ночи

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД К КАЖДОМУ КЛИЕНТУ

www.balt-tur.eu
Тел.: +358 9 726 0031 (10.00—17.00)
факс: +358 9 726 0030
e-mail: balt-tur@kolumbus.fi
Vaasankatu 15, 00500 Helsinki, Metro Sörmänen

лаг. работу по уборке). Подходит командировочному без в/п. Арендная плата 300 е. Вышли письм. сообщ. по тел. 040-8325912 (или устное на автоответчик). Тони (круглосуточно). E-mail: antoni.06@mail.ru (2/08)

Работающий мужчина без в/п снимет 2 комн. Квартиру на длительный срок. Тел.: 046 847 19 00

Дед Мороз поздравит и вручит подарки. Хельсинки, Вантаа, Эспоо. Справки по тел.: 0408232340.

Сдам 2 км квартиру работающему, метро Меллун-ми. Тел.: +49 40 8224 1573, моб. +49 176 271 28 545.

Художник Андрей Геннадьев: ExLibris на заказ. Тел.: 040 5178377.

ЦЕНЫ НА РАЗМЕЩЕНИЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ

В разделы: «Услуги», «Переводы», «Преподование» и объявления от юридических лиц: (200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания):

Строчное объявление 25 евро
Объявление выделенным шрифтом 45 евро
Выделенное цветом или с добавлением графического изображения 65 евро

Частные объявления (150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания):

Для подписчиков СПЕКТРа 8 евро
В трех номерах газеты 20 евро
Для неподписчиков 10 евро
В трех номерах 25 евро

Справки по тел.: 09-693 86 76
Предварительная оплата через банк: Spektur Kustannus Oy
Sampo: 800019-70852233, viite: 5018

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: info@spektr.net; факс: 09-693 86 77; или письмом по адресу: SPEKTR, Haapaniementkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki

(все цены включают НДС 22%)

ПОДАЧА МАТЕРИАЛОВ

в следующий номер (выйдет 14.12.07) до 28.11.07

ВИЗЫ В РОССИЮ Путешествуйте с нами!

однократные 45 € /чел
многократные 120 € /чел

групповые визы
5-25 чел - 42 € /чел
больше 25 чел - 40 € /чел

Возможно оформление по почте - 10 €
Страховка путешественника (Ingosrd)

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ
2-й класс, из Хельсинки / в Хельсинки

	Санкт-Петербург	Москва
с открытой датой	35 €	50 €
с местом	43 €	71 €

Дополнительную информацию по ценам/услугам можно получить в нашем офисе
Оставляем за собой право на изменение цен

Россия Прибалтика Финляндия

размещение экскурсий транспорт

АВИАБИЛЕТЫ НА УКРАИНУ
Италия: Виллы и коттеджи

СОЗДАДИМ ТУРПАКЕТ ПО ВАШЕМУ ЖЕЛАНИЮ!

FINAST TRAVEL
WWW.FINASTTRAVEL.FI

Albertinkatu 9, 00500 Helsinki
Puh. 09-667 100, fax. 09-667 101
E-mail: info@finasttravel.fi

Часы работы:
ПН-ЧТ 9.30-17.00
ПТ 9.30-16.00

suomeksi no-rysski in English

ТУРФИРМА
Rent Line Oy
Прекрасный сервис на русском и финском языках

ВИЗЫ В РОССИЮ
Однократные до 30 дней — 47 евро
Годовые — 120 евро
Возможно оформление по почте — 10 евро

ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ И АВИАБИЛЕТЫ
По территории России и СНГ — по российским ценам

РОССИЙСКОЕ АВТОСТРАХОВАНИЕ ОСАГО:
Для поездок в Россию по самому дешевому российскому тарифу (оформление на месте), а также страхование граждан

ПОЕЗДКИ НА АВТОБУСЕ НА ДЕКАБРЬ: ХЕЛЬСИНКИ—СПБ—ХЕЛЬСИНКИ

	СПБ	ХЕЛЬСИНКИ
06.12.2007	21.12.2007	28.12.2007
ХЕЛЬСИНКИ	09.12.2007	26.12.2007 / 06.01.2008

Справки по тел./факс: (09) 870 15 43, 040 418 47 18

Пон.-чтв. с 10.00 до 17.00, птн. с 10.00 до 15.00
Kolmas linja 17, 00530, Helsinki (метро Hakaniemi)

Гороскоп «Вещуны Клары»

прогноз на период с 1 по 31 декабря 2007 года

(в прогнозе использованы русские народные пословицы и поговорки)



ЯНВАРЦЫ. Декабрь в этом году будет для вас довольно напряженным в плане рабочих нагрузок. Многие придется корректировать, прежде чем предлагать в виде услуг или любой другой трудовой деятельности. К вам будут немного предвзято относиться начальники. А тем, кто сам занимает руководящий пост, придется тоже «ломать голову», что бы новое и интересное придумать, чтобы угодить руководству выше. Главное — сделайте себе ИМЯ, а потом имя будет работать на вас. **«В лицо человек сам себя не признает, а имя свое знает».**

ФЕВРАЛЬЦЫ намерены в декабре «поймать двух зайцев сразу». Вы неплохо спланируете свое рабочее время, но не забудете и об отпуске. Именно отпуск будет в этом году иметь для вас большое значение. Самым интересным он окажется в том случае, если вы проведете его с вашими старыми знакомыми. Новые встречи, так же как и внезапные расставания в декабре будут не очень уместны. Особенно в первую и последнюю неделю месяца. **«Добрый портной с запасом шьет».**

МАРТОВЦЫ настроены на долгожданный отпуск. Вы неплохо потрудились в этом году, поэтому зимние каникулы можете провести в спокойной дружественной обстановке. Именно ваши друзья окажут вам очень много внимания. Постарайтесь досконально спланировать время отдыха, чтобы повстречаться со всеми, кто вас помнит и любит. В финансовых расчетах будьте более экономны, чем ранее. **«На грубое слово не сердись, на ласковое не сдавайся!»**

АПРЕЛЬЦЫ должны будут делать огромные финансовые расчеты. В этом году вам не так «светит фортуна», как это было в прошлом. Придется немало времени провести за рабочим столом. Не переутомляйтесь и не отгораживайтесь от своего окружения незримой стеной. В любом случае вам трудно будет скрыть переживания, связанные с личной и общественной жизнью. Оставайтесь самими собой. Очень хороший период для вас в декабре — с 19 до 23 числа. **«Написано пером, не вырвать и топором».**

РОДИВШИЕСЯ В МАЕ наметили на декабрь слишком

глобальные мероприятия. Вы намерены изменить кардинально и свою личную жизнь, и внести коррективы в судьбы ваших родных и близких. Помните, что мы — это очень маленькие частички в Галактике, а править миром не дано ни одному из нас. Поэтому постарайтесь смириться со своей судьбой и жизнь откроет вам новые тайны Вселенной. А как известно — все в мире глубоко запрограммировано, какие бы прогнозы вам не приходилось читать на своем веку. **«Кто больше знает — тому и книги в руки».**

ИЮНЬЦЫ сделали все, что от них зависело в этом году. Как пройдет декабрь? Да как обычно. Вы не будете нарушать традиции своего окружения, будете даже более покладистыми и послушными, чем прежде. В декабре очень вероятны как нежданные, так и «запланированные» гости. Вам ничего не останется делать, как посвятить все свое свободное время родным и близким. Заполняйте холодильник продуктами, сочиняйте новые рецепты к праздничному столу и не забудьте, наконец, послать поздравительные открытки своим многочисленным друзьям. **«Не трудно сделать, да трудно задумать».**

ИЮЛЫЦЫ вздохнут с облегчением: скоро закончится этот хлопотный и изменчивый год. Вы поссорились, с кем хотели поссориться, помирились с тем, кто вам в жизни помогает «выбиваться в люди». Остается только закупить и укомплектовать подарки к Рождеству для своих любимых родственников, и позволить себе расслабиться. Вам это легко удастся, тем более, работы неотложной не будет так много, а свободного времени добавится с лихвой. В романтическом состоянии духа встретите череду праздников. Только в финансовом плане постарайтесь быть еще экономнее. **«Не ищи зайца в бору: на опушке сидит».**

АВГУСТОВЦЫ подведут обнадеживающие итоги: год, можно сказать, удался. Вам не помешал бы непродолжительный отпуск, только если надумаете отправиться в путешествие — следите за прогнозом о скольких дорогах. Особенно опасным в этом плане может оказаться период с 1 до 9 числа. Вам удастся во время отпуска и поработать. Так что будьте готовы к тому, что кому-то может срочно по-

требоваться именно ваша помощь. Порадуют близкие вам люди, они приготовят приятный сюрприз. **«Ремесло пить, есть не просит, а само кормит».**

СЕНТЯБРЬЦЫ, несмотря на полную занятость, сумеют очень интересно провести декабрь. Небольшие проблемы со здоровьем — это, пожалуй, самое неприятное, что вы можете ожидать. И то, если только вовремя не смените осенний гардероб на зимний. Небывальными шокирующими вестями вы будете поражены в период с 6 до 13 декабря. Вам придется немного пересмотреть свои далеко идущие планы. Многочисленные перемены в общественном сознании заставят вас быть более сдержанными и осторожными. **«Держись берега, и рыба будет».**

ОКТАБРЬЦЫ настроены оптимистически. Вы будете пытаться понять настроение окружающих вас людей. И пусть нелегко будет найти ответы на все вопросы, которые перед вами поставит жизнь, ваше мировоззрение найдет поддержку в «высшем свете», где у вас всегда есть единомышленники и просто друзья. В вашей жизни наступит очень ответственный период. Даже родные будут всегда советовать с вами, как им быть. Довольно смутным будут только две первые недели декабря. Вопросы в этот период будут больше, чем ответов. **«Не кует железа молот, кует кузнец».**

НОЯБРЬЦЫ проявят ум, смекалку и все свои положительные черты характера. Вам нужно будет отчитаться перед многими инстанциями о проделанной за год работе, провести необходимые мероприятия для того, чтобы быть уверенным и в завтрашнем дне. А эти «бумажные дела» всегда отнимают немало не только рабочего, но и личного времени. Не всем вы будете довольны, но результатам все же порадуетесь. Особенно порадуют коллеги по работе. Они оценят ваш труд по достоинству. **«Не силою дерутся, умением. Не работа до рога, умением».**

ДЕКАБРЬЦЫ столько событий пережили в этом году, что самим не верится, «полет» прошел успешно. «Приземление» тоже оказалось «мягким». С очень радостным настроением вы проживете весь декабрь. Вас не волнуют мелочи жизни, такие, как, например, повышение или понижение цен, перестановки в высших эшелонах власти. У вас своя линия жизни — свернуть с нее вы не собираетесь. Вы с удивительной прозорливостью планируете будущее. И вам почти всегда неслыханно везет. **«Работнику полтина, мастеру рубль».**

Благоприятные дни декабря: 4, 5, 6, 14, 15, 20, 22, 23, 25, 26, 29, 30

Неблагоприятные дни декабря: 1, 8, 9, 17, 18, 24, 28, 31

Всем читателям «Спектра» самые наилучшие пожелания в канун Рождества Христова!

Индивидуальные вопросы по телефону: 040-57 97 198

служба 13303

Цена СМС: 2 евро

SMS знакомства



Ответ на объявление:

Ответить на объявление можно с мобильного телефона прислав СМС: Kontakt 123456 (номером объявления) на телефонный номер 13303.

Например:

Kontakt 123456...(nomer objavljenja). Privet, prochital tvoje objavljenje i zainteresovalja. mne 35 let blondinka iz

Подача объявлений:

Пришлите СМС с текстом объявления (не более 150 знаков включая пробелы) на номер 13303.
Например: Sörö, hoikka Tatjana, 09aluelta, kaipaa miesseuraa. Tositarkoituksella.

В объявление желательно указать: пол, какое общение Вы ищите и в каком регионе. Набирать объявления нужно только латинскими буквами.

Вы получите в ответ на СМС номер Вашего объявления.

Реклама проституции и подобных сексуальных услуг запрещена по закону (УК 20:9.1)
Такие объявления не публикуются

Убрать объявление

Убрать свое объявление можно прислав СМС на номер 13303 с текстом sulje пробел номер вашего объявления

Например:
13303 sulje 12345...

Цена СМС: 2 евро
Право на изменение, сокращение и отказ от публикации сохранено.

ОБЪЯВЛЕНИЯ

ЖЕНЩИНА ИЩЕТ МУЖЧИНУ

Девушка 22 года, степенная, симпатичная 22/175/60 познакомится с парнем из региона 09 для серьезных отношений. (18095)
Мать одиночка 30/153/50 ищет надежного друга любящего детей и активный отдых. Турку (18096)

Ищу мужчину 40+. (18097)

В 52 года жизнь только начинается! Где найти приятную компанию для походов в Театр, на танцы, поездок на отдых? Лаппенранта. (18098)

Ищу тебя порядочный, непылющий, умный друг. Мне 42 года, живу одна в большом доме. Эспоо (18099)

Две студентки из Лаппенранта ищут приключений и приятных знакомств. (18100)

Женщина 38 лет, разведена познакомится с мужчиной для создания семьи. Надоело жить одной! Хельсинки. (18101)

Замужняя женщина хочет найти друга для тайных встреч в романтической обстановке. (18102)

Мать одиночка 28/162/45 хочет найти друга. Ты не пьешь, любишь спокойные отношения без обязательств. (18103)

Брюнетка с жгучими черными глазами и красивой фигурой хочет найти настоящего мужчину для создания семьи. (18104)

Женщина 55 лет познакомится с мужчиной для серьезных отношений. Ты умеешь ценить домашний уют и заботу. (18105)

Девушка 18/167/60 ищет друга для переписки. Возможно мы понравимся друг другу. Живу в Вантаа. (18106)

Девушка 18/180/70, натуральная блондинка. Ищу надежного друга. Ровниemi. (18107)

МУЖЧИНА ИЩЕТ ЖЕНЩИНУ

Парень 20 лет, познакомится с тусовочной и незакомплексованной девушкой для дружбы и встреч. Сипоо. (17081)

Обеспеченный мужчина 40 лет, без в/п, работающий ищет спутницу жизни. Пори (17082)

Студент академии сибелиуса познакомится с интеллигентной девушкой. Коувала. (17083)

Строитель 33 года, не женат, обеспечен материально. Ищу девушку 25-30 лет для серьезных отношений. Я сильный и надежный, ты добрая и заботливая. Хельсинки. (17084)

Разведенный мужчина 50 лет, не пью, не курю. Ищу

спокойную, надежную спутницу жизни. Люблю книги, спорт, отдых на солнце. Лаппенранта. (17085)

Молодой, симпатичный мужчина 35 лет, ищет подружку согласно надолгие и серьезные отношения. Хельсинки. (17086)

Работающий мужчина 52 года, познакомится с женщиной для длительных отношений. Вантаа. (17087)

Воспитанный, инженер из Сало ищет спутницу жизни. (17088)

Ищу подругу для переписки и дружбы. Мне 18 лет. Саша. Хельсинки. (17089)

Молодой дедушка 60 лет, ищет приятную, интеллигентную даму для совместного времяпрепровождения. (17090)

служба
13303



найди свою половину!

EUROMED FIN

В нашей клинике прием русскоязычных врачей:

★ Терапия и педиатрия

★ Дерматология (лечение различных кожных заболеваний, безболезненное удаление родинок, бородавок, папиллом и сосудистых звездочек, шрамов. Коррекция формы губ, удаление морщин)

★ Гинекология

★ Неврология

Ajokortitodistus 12 €
гонорар врача 30€

При заключении договора на обслуживание скидки до 20 %, консультации и рецепты по телефону.

ЛЕЧЕНИЕ ОЖИРЕНИЯ, КУРЕНИЯ, АЛКОГОЛИЗМА

до после

Частичная компенсация по страховке KELA

Läntinen Papinkatu 2-4
00530 Helsinki
www.euromed.fi

вызов врача на дом и запись на прием в клинику по тел. **040-7712121**

INFOPROVERKA
бюро частных расследований
(812) 944-02-90

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ:
Невский пр. д. 25
Пл. Морской Славы д. 1
тел: +7 812 944-02-90

МОСКВА:
Новинский бульвар, д. 31
тел: +7 901 375-02-14

ФИНЛЯНДИЯ
+358 40 555 1828

www.infoproverka.ru

- Выявление супружеской неверности
- Наружное наблюдение с предоставлением фото и видео материалов
- Установка прослушивающих устройств
- Установка на автомобили отслеживающих устройств
- Проверка помещений и автомобилей на наличие прослушивающих устройств
- Сбор информации о конкурентах
- Сбор информации об организации от ее контрагентов
- Проверка и контроль сделок с недвижимостью
- Выявление движимого и недвижимого имущества
- Розыск должников и мошенников
- Проверка автомобилей на угон и розыск
- Услуги по проверке детей и подростков на наркотики
- Проверка на детекторе лжи
- Проверка алиби
- Личная безопасность физического лица

HAMMASTIKKURI
ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ
В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16. VANTAA (TIKKURILA)
Время можно заказать по телефонам:
09-823 4007, 040-552 47 18

ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО
KRYKOV
WWW.LAWKRYKOV.COM

- Создание компаний, филиалов и юридическое обслуживание фирм
- Инвестиционные проекты;
- Вопросы налогообложения;
- Сделки с недвижимостью;
- Составление брачного договора, соглашения о разделе имущества;
- Оформление вида на жительство, гражданства и обжалование решений
- Иммиграционное право
- Уголовные и гражданские процессы;
- Семейные, наследственные и трудовые споры;
- Составление завещаний и принятие наследства

ITÄKESKUKSEN MAAMERKKI
Kauppakartanonkatu 7 A 46, 14 этаж, Helsinki
Телефоны: 050 330 4539, 041 527 8887
Набор из России 358 50 330 4539
Факс (09) 694 3320

Magnolia ESTEETINEN KLINIKKA

Лицо без морщин: Botox, Restylane, Perlane
Естественная свежесть кожи: мезотерапия, пилинг, уход
Неповторимые чувственные губы: моделирование объема и контура, татуаж
Выразительный овал лица: интенсивный лифтинг кожи и устранение второго подбородка
Стройная фигура: новейший метод растворения целлюлитных и жировых включений без отсасывания и операции, эффективная подтяжка
Здоровая кожа: удаление родинок, папиллом, сосудистых сеток
Ухоженные руки и ноги: маникюр, аппаратный педикюр

Наш адрес:
Neljas linja 3-5, 00530 Helsinki
Tel: +358 (0) 9 478 00 847
пон.-пят. с 9.00 до 20.00
www.magnoliaclinic.net

Мы собираем на своем сайте с Вашей помощью

ОБЩЕСТВЕННАЯ ПРИЕМНАЯ ЭЛЛЫ ЛАЗАРЕВОЙ

Задача — помочь людям адаптироваться в Финляндии! Мы поддерживаем прямую связь с людьми, помогаем им, решаем их проблемы, даем консультации по всем сферам жизни в Финляндии. Мы служим центром общественной активности.

Прием граждан осуществляется на русском, финском и английском языках по адресу:
Mustankivenraitti 7 (Asukastila Vuoksi)

Предварительная запись по телефону: 050-3782461
Дополнительная информация: www.ellalazareva.fi

Добро пожаловать! Работу общественной приемной поддерживает профсоюз ERTO (www.erto.fi)

Курсы финского языка в Санкт-Петербурге

Лингвистический

Ул. О. Форш д. 9
Школа № 136
Метро «Гражданский проспект»

Телефон: 8-921-382-44-71

центр **Sarlund**

БЫСТРО, ВЫГОДНО, УДОБНО!
Туристическая фирма BALT-TUR

ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

- Билеты на парома Германию, отправление каждый день
- КРУИЗЫ В СТОКГОЛЬМ 70 % скидки
- Визы в Эстонию, круизы в Таллинн
- Визы в Россию, многократные и однократные
- Оформление виз в Белоруссию
- Железнодорожные билеты по России
- Железнодорожные билеты с открытой датой по льготному тарифу в Ст.Петербург
- Железнодорожные билеты с открытой датой по льготному тарифу в Москву или обратно
- Экономичные автобилеты по Европе, вылеты каждый день

Адрес: Balt-tur, Vaasankatu 15, 00500 Helsinki
Тел: 09 726 0031, Факс: 09 726 0030, balt-tur@kolumbus.fi
ПОСЕТИТЕ НАШ НОВЫЙ САЙТ ВСЕ О ТУРИЗМЕ! www.balt-tur.eu

Lakiasiantoinmisto NordLex Oy
NordLex Law Offices Ltd
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском, английском, шведском языках
Yrjökatu 29 A 2, FIN-00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811. info@nordlex.fi
www.nordlex.fi
Helsinki-Kiev-Moscow-St. Petersburg-Tallinn

HAAGAN LÄÄKÄRIKESKUS

32
год

ПРИЕМ ОБЩЕГО ПРОФИЛЯ
включая гинекологию, терапию, педиатрию, нервное и половое расстройство

• гонорар 20,-
• рецепция 5,-
• отдельная плата за лабораторные анализы
• оперативные вмешательства не делаем
• часть расходов оплачивает соц.страховка KELA

АЛЕКСАНДЕР ПАЙЛЕ
русскоязычный врач, доктор медицинских наук

Адolf Lindforsin tie 1 A
00400 HELSINKI
(перекресток Näyttelijäntie)
автобусы: 40, 41, 43, 51

пон.-пятн. 9-15
без предварительной записи
тел.: **5622 677**
www.haaganlaakarikeskus.fi

САЛОН КРАСОТЫ
Spa Plaisir

WELLA
L'OREAL
DECLEOR

Все виды парикмахерских услуг для женщин, мужчин и детей.
Вечерние и свадебные прически
Маникюр и педикюр, наращивание ногтей. Массаж. MakeUp.

Услуги косметолога:
Alla Krasovsky (SKY-,CIDESCO)

Eerikinkatu 42, Helsinki.
телефон: **09-693 11 61**

LÄÄKÄRI- ja HAMMASLÄÄKÄRIASEMA
MEDIVUO

Приемы врачей:
Общепрактический, физикатр, гинекологи, гастроэнтеролог

Стоматологические услуги:
Все виды лечения зубов, протезирование, имплантация

Физиотерапия и массаж, лаборатория и ультразвук, электрокардиография и спирометрия

Рух. (09) 343 6640
Puh. 050 308 49 00

ЖАЕМ ВАС В VIOMARI!
Kahvikuja 3, 1 эт. 00980 Helsinki. Palvelukeskus Albatross. www.medivuo.com

10 лет работы в Московском Институте Красоты

КОСМЕТОЛОГ ИРИНА КАЙРИСАЛО

GREEN-PEEL - новая кожа за 5 дней: эффективное воздействие на замедление процессов старения, приводящее к выравниванию цвета, рельефа, сокращению пор и укреплению капилляров, лечение акне, растяжек на теле.

- Комплекс процедур по уходу за кожей лица и шеи:
- Электродермоабляция лица и тела
- Удаление сосудов и папиллом
- Чистка лица и спины
- Депиляция горячим воском

21 год дерматокосметологической практики

Тел.: **09 343 15 01, 040 505 7424**
Valkovuokopolkku 6 A, Helsinki, Itäkeskus/Marjaniemi

юридическое бюро
Marina Nikula Ky
Всегда на твоей стороне
ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Консультации (эмиграция, гражданство, организация и ведение бизнеса, приобретение недвижимости, гражданское и уголовное право)

Учреждение, регистрация и юридическое обслуживание фирм.
Сопровождение сделок с недвижимостью
Переводы и др.

KOTKA - HAMINA - VIROLANTI
(прием также в Выборге)

Venäläinen asianaajaja, Leningradin alueen Asianajajalliton jäsen, Suomen Lakimiesliiton jäsen
GSM +358-505-726163, тел./факс: +358-5230-2254
marina.nikula@mail.ru
www.marlanikula.com

KING LINE



Комфортабельные микроавтобусы доставят вас от дома до дома на маршруте Хельсинки - Санкт-Петербург - Хельсинки

МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!

ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!

ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ

**Справки и заказ билетов по телефонам:
Санкт-Петербург: +7 812 974 66 36
Финляндия: +358 (0) 9 424 79 373
www.kingline.ru**

стр. 14 **Конкурс!** стр. 14

Спектр Недели ПОДПИСНОЙ ТАЛОН - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а бы подписаться на еженедельник «Спектр Недели»
Kyllä, halusin tilata viikkolehden «Spektr Nedeli»

☐ Постоянная 56 евро за год/ kestotilaus	☐ Годовая 60 евро /52 номера/ vuositilaus
☐ 6 месяцев 34 евро /26 номеров	☐ 3 месяца 22 евро /12 номеров
☐ Хочу объявить о смене адреса! Новый адрес:	☐ Хочу заказать газету в подарок для:

Имя и Фамилия / Etu- ja Sukunimi _____

Адрес / Katuosoite _____

Почтовый индекс и Город / Postinumero ja paikka _____

Телефон / Puhelin _____

Эл. адрес / e-mail _____

Подпись / Allekirjoitus _____



Надежда Финляндии

Мы поздравляем пап!
11-го ноября

Наконтить почтовую марку 0,70 евро

Спектр Недели
Kustannus Oy

Naaräntienkatu
7-9 B, 12 krs.
00530 Helsinki

Цены на звонки снижены по всем направлениям!

Питер/Москва	0,035	Евро/мин	286	минут/10 Евро
Россия	0,041	Евро/мин	244	минут/10 Евро
Белорусия	0,19	Евро/мин	53	минут/10 Евро
Украина	0,13	Евро/мин	77	минут/10 Евро
Литва	0,11	Евро/мин	91	минут/10 Евро
Латвия	0,11	Евро/мин	91	минут/10 Евро
Эстония	0,055	Евро/мин	182	минут/10 Евро
Европа	0,035	Евро/мин	286	минут/10 Евро
Америка	0,035	Евро/мин	286	минут/10 Евро

